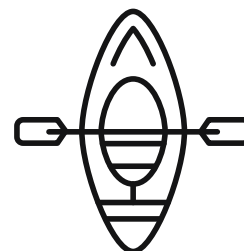


# Bestway®

# HYDRO FORCE®



[www.bestwaycorp.com](http://www.bestwaycorp.com)

**©2025 Bestway Inflatables & Material Corp.**

All rights reserved / Tous droits réservés / Todos los derechos reservados / Alle Rechte vorbehalten / Tutti i diritti riservati

Trademarks used in some countries under license from / Marques déposées utilisées dans certains pays sous licence de / Marcas comerciales utilizadas en algunos países bajo licencia de / Marken, abweichend in bestimmten Ländern unter Lizenz von / I marchi commerciali sono utilizzati in alcuni paesi su licenza **Bestway Inflatables & Material Corp.**

Manufactured by / Fabriqué par / Fabricado por / Produziert von / Prodotto da **Bestway Inflatables & Material Corp., No. 208 Jin Yuan Wu Road, Shanghai, 201812, China.**

Exported by / Exporté par / Exportado por / Exportiert von / Esportato da **Bestway (Hong Kong) International Ltd./Bestway Enterprise Company Limited, Suite 713, 7/Floor, East Wing, Tsim Sha Tsui Centre, 66 Mody Road, Kowloon, Hong Kong.**

Manufactured for, distributed and represented in the European Union by / Fabriqué pour, distribué et représenté dans l'Union européenne par / Fabricado, distribuido y representado en la Unión Europea por / Hergestellt für Vertrieb sowie Vertretung innerhalb der Europäischen Union durch / Fabbriato per conto di, distribuito e rappresentato nell'Unione Europea da **Bestway Europe S.p.a., Via Resistenza, 5, 20098 San Giuliano Milanese (Milano), Italy.**

Represented in United Kingdom by **Bestway Corp UK Ltd. 8 Wentworth Road, Heathfield Industrial Estate, Newton Abbot, Devon, TQ12 6TL.**

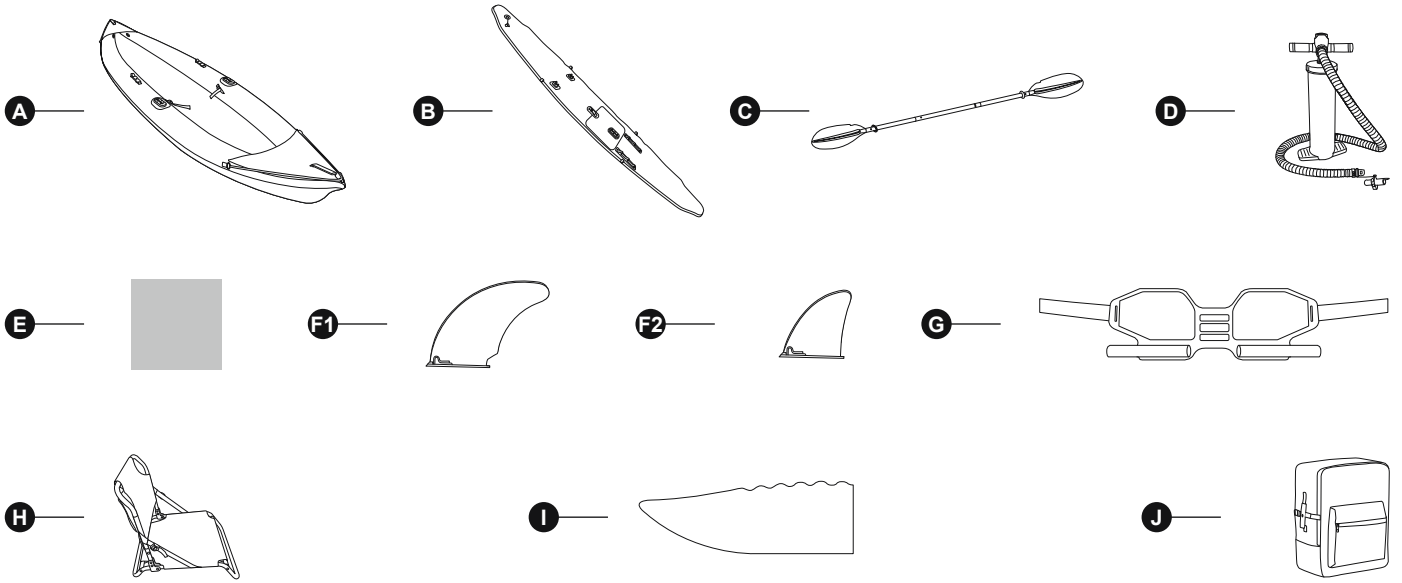
Represented in Latin America by / Représenté en Amérique latine par / Representado en Latinoamérica por / Representado na América Latina por **Bestway Central & South America Ltda, Salar Ascotan 1282, Parque Enea, Pudahuel, Santiago, Chile.**

Represented in Australia & New Zealand by **Bestway Australia Pty Ltd, Unit 2/98-104 Carnarvon St Silverwater, NSW 2128, Australia.**

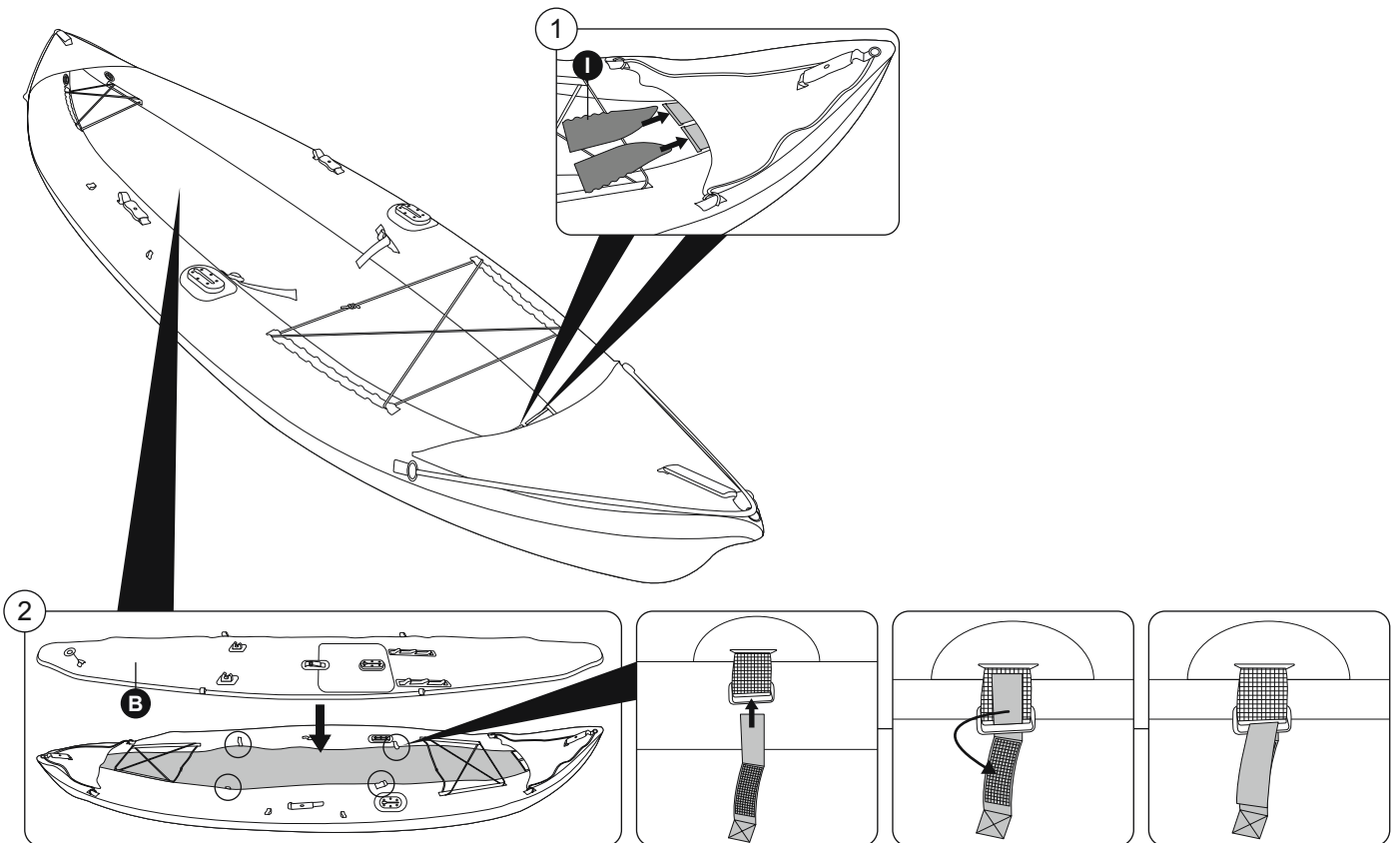
(Tel: Australia: (+61) 2 9037 1388; New Zealand: 6498 877 182).

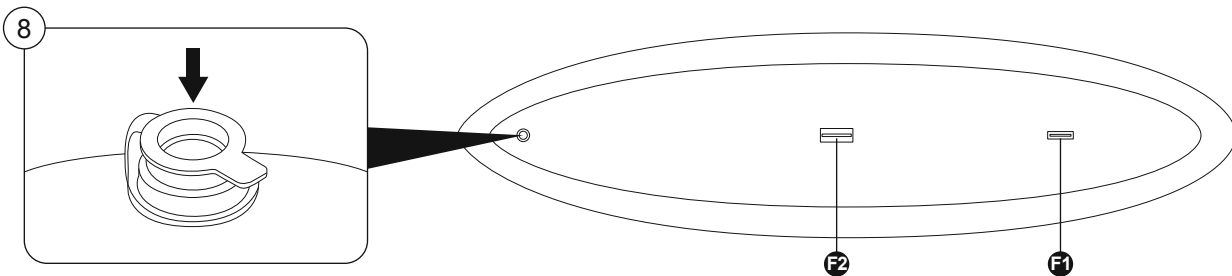
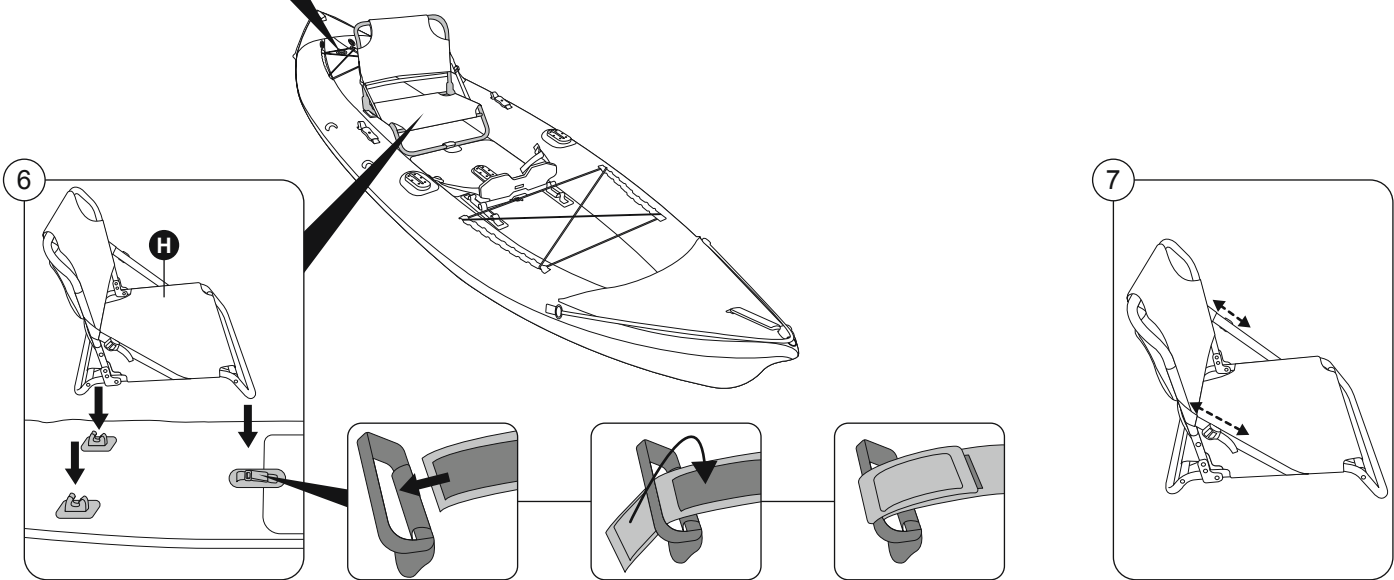
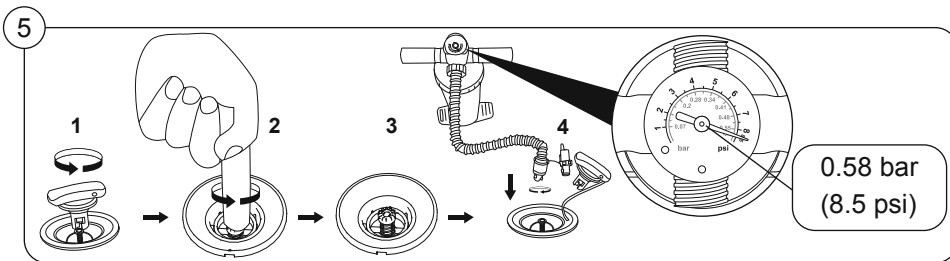
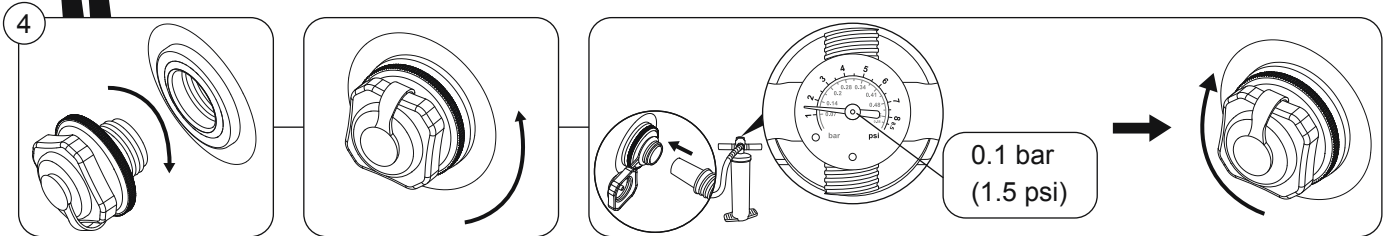
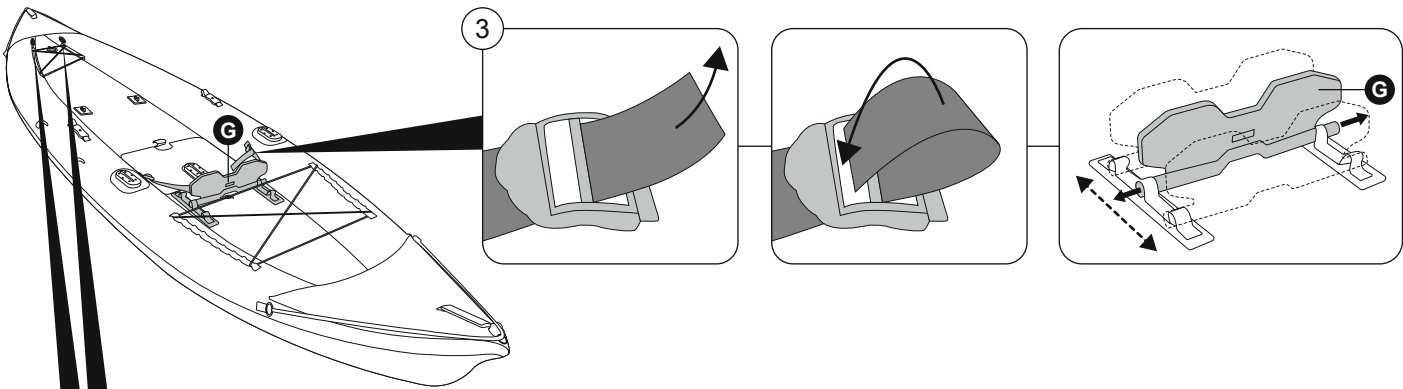
Represented in North America by / Représenté en Amérique du Nord par / Representado en Norteamérica por **Bestway (USA) Inc., 3435 S. McQueen Road, Chandler, AZ 85286, United States of America.**

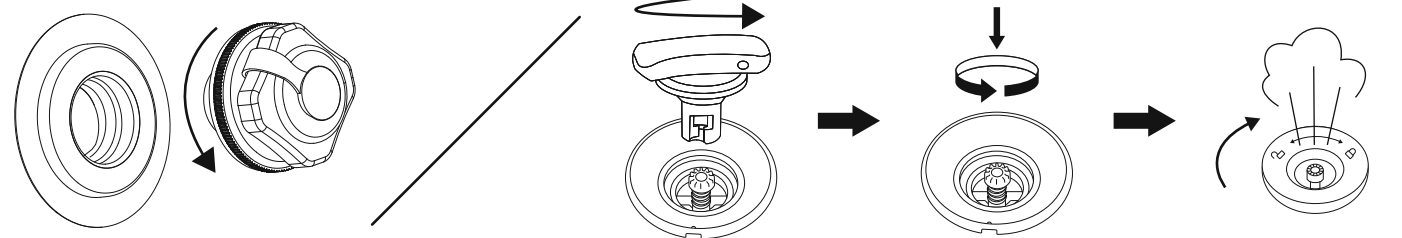
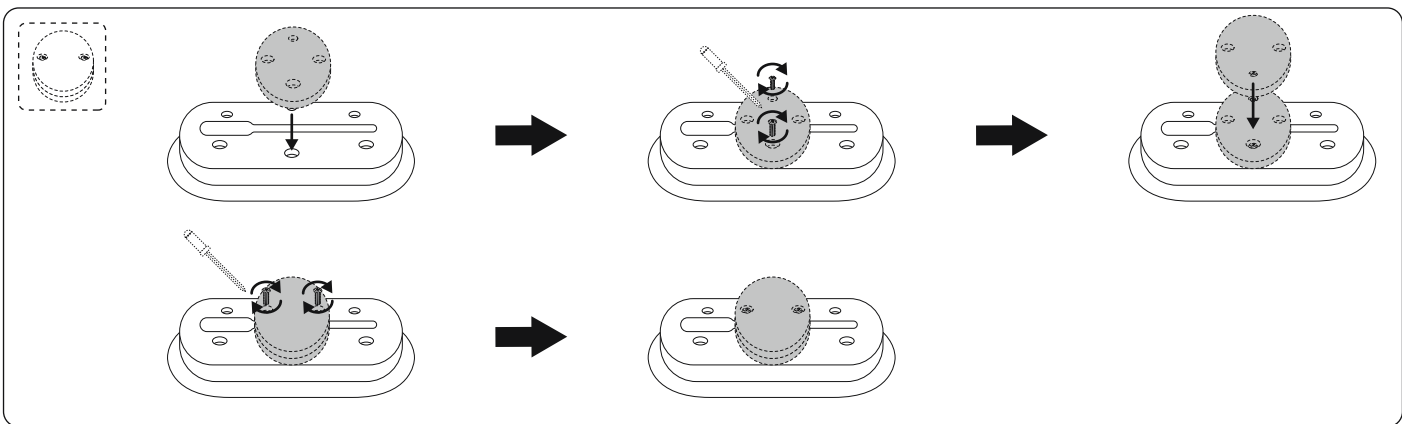
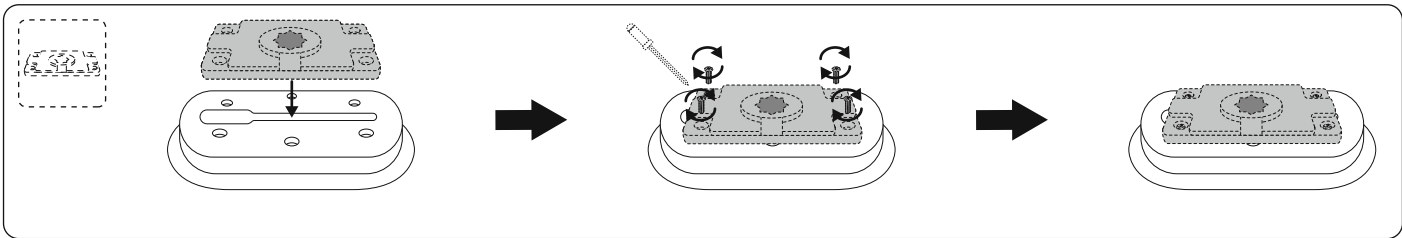
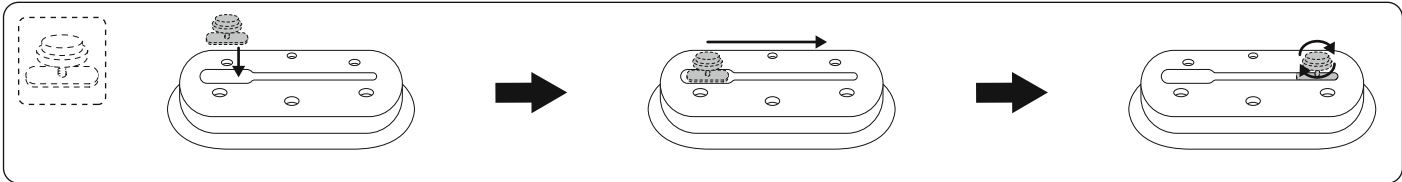
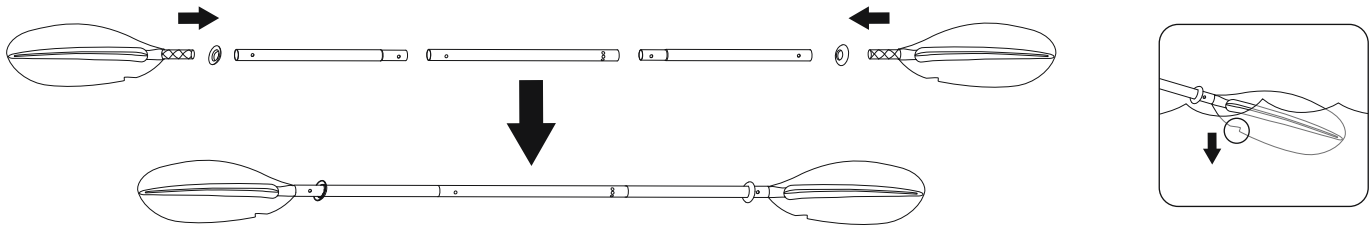
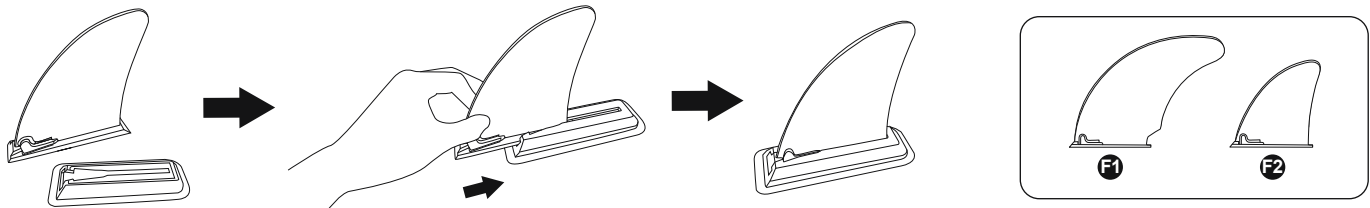
[www.bestwaycorp.com](http://www.bestwaycorp.com)

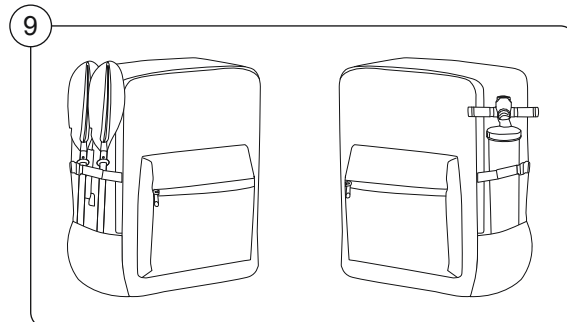
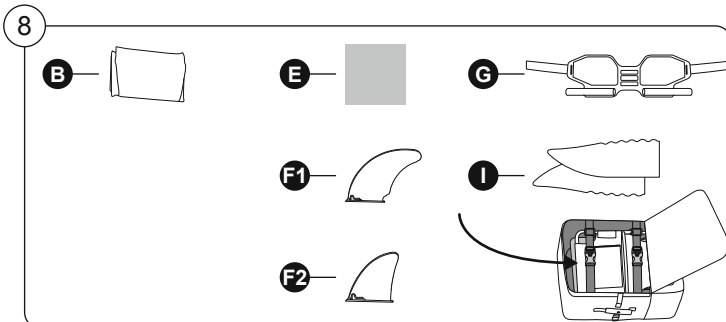
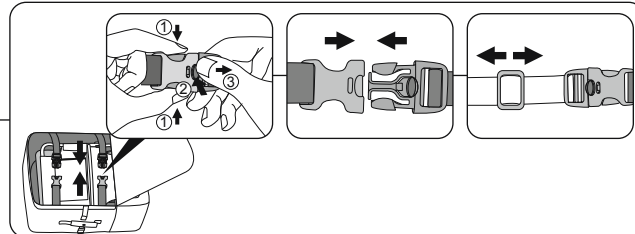
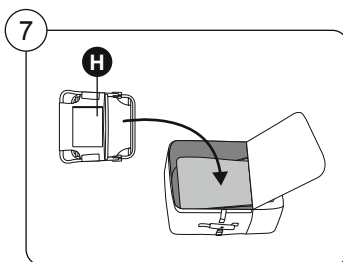
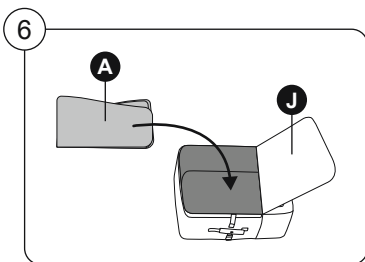
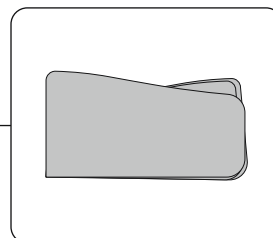
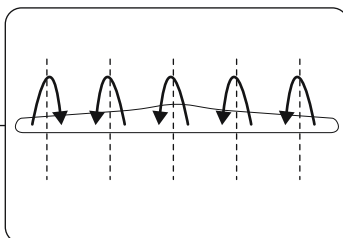
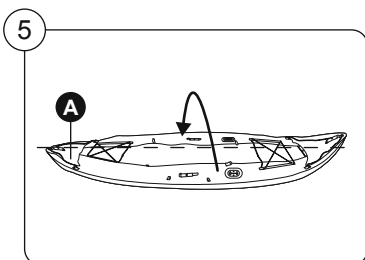
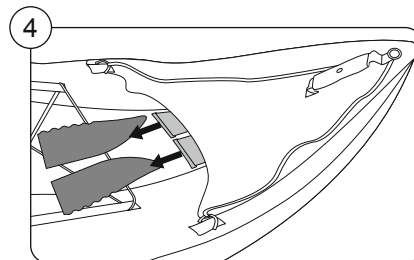
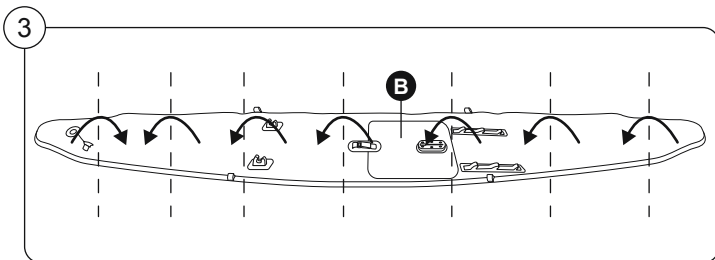
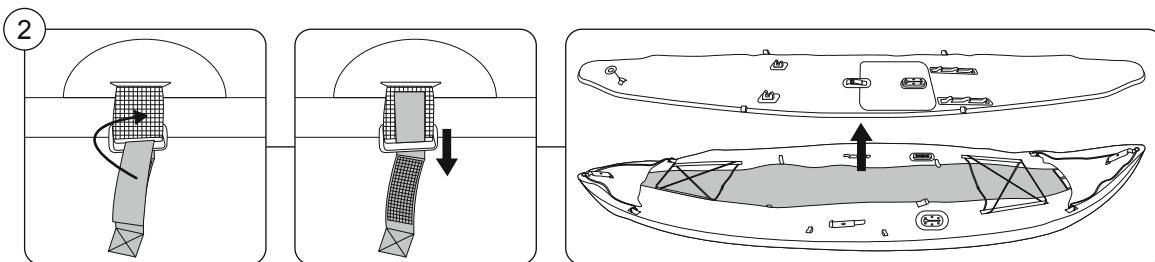
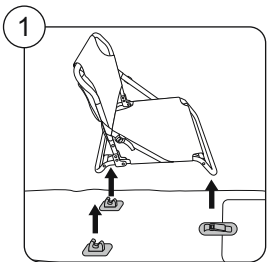


	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
65197	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x1	x2	x1









## OWNER'S MANUAL

**Save These Instructions – Read carefully before operating.**

**Follow all safety and operating instructions. If you don't follow these instructions, it may cause the boat to overturn or explode and result in injury or death.**

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – WARNINGS

- Before every use, carefully inspect all boat components including air chambers, grab ropes, oars, and air valves, to ensure everything is in good condition and tightly secured. Please stop to repair if you find any damage.
- Passenger numbers and load weights shall by no means exceed specified capacities. Refer to the Technical Specifications section of this manual (Product Descriptions) to determine passenger numbers and load weights for your boat. Loads that are over weight will cause overturn and drowning.
- Inflate according to the numbered air chamber and rated pressure on the boat, or it may cause overinflation and boat explosion. Exceeding the data given on the capacity plate may cause the craft to damage, overturn and lead to drowning.
- Keep the boat balanced. Uneven distribution of persons or weight in the boat may cause overturning of the boat and drowning.
- **BE AWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.**
- Don't leave the boat exposed to the sun for long periods of time, as high temperatures can increase air expansion, which can cause irreparable damage.
- Never transport the boat in inflated condition on a vehicle. Be aware of the potential harmful effects of liquids such as battery acid, oil, petrol. These liquids may damage your boat.
- Warning! When in deep water, please board via the stern of the boat through the safety rope or safety handle. Always immediately hold on to any part of the rope or handle at the bow or stern, choose the lower position and keep calm.

### TECHNICAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not exceed the maximum recommended number of people. Regardless of the number of people on board, the total weight of people and equipment must never exceed the maximum recommended weight capacity. Always use the seats/seating spaces provided.
- When loading the craft, never exceed the maximum recommended weight capacity. Always load the craft carefully and distribute loads appropriately to maintain design trim (approximately level). Avoid placing heavy weights high up.
- The maximum recommended weight capacity includes the weight of all people on board, all provisions and personal effects, any equipment not included in the light craft mass, cargo (if any) and all consumable liquids (water, fuel, etc.).
- When using the boat, life saving devices such as life jackets and buoys should be pre-inspected and used at all times.
- Buckets, water scoops and air pumps should always be available in case of air leakage or if the boat takes on water.
- When the boat is in motion, all passengers must remain seated at all times to avoid falling overboard.
- Use the boat in protected shore-zones, up to 300 m (984 feet). Be careful with natural factors such as wind, tidewaters and tidal waves.
- Be careful when landing on the shore. Sharp and rough objects such as rocks, cement, shells, glass, etc. may puncture the boat.
- If one chamber is punctured when the boat is in the water, it may be necessary to fully inflate the other air chamber to prevent the boat from sinking.
- To avoid damage do not drag the boat on rough surfaces.
- Always wear a life jacket!
- It is the responsibility of the owner/operator to have at least one bucket/bailer on board, secured against accidental loss.
- Be responsible, do not neglect the safety rules, this could jeopardize your life and the lives of others.
- Follow these instructions to avoid drowning, paralysis or other serious injuries.
- Know how to operate a boat. Check in your local area for information and/or training as needed. Inform yourself about local regulations and dangers related to boating and/or other water activities.
- Drawings for illustration purposes only. May not reflect actual product. Not to scale.

### PRODUCT DESCRIPTIONS

Item Number	Inflated Size	Recommended Working Pressure	Floor Board Pressure	Maximum Weight Capacity	Maximum Number of People
65197	3.80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0.1 bar (1.5 psi)	0.58 bar (8.5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 adult

### SETUP INSTRUCTIONS



#### PARTS & TOOLS NEEDED

Compare the parts in your box to the parts listed in this manual. Verify that the equipment components represent the model that you had intended to purchase.

### RECOMMENDATIONS DURING THE INSTALLATION – WARNINGS & OVERVIEW

**Never use high-pressure air to inflate your boat. This will lead to damage and void your warranty (if applicable).**

- Only use Bestway® approved inflation pumps.
- Never stand on or rest objects on the boat during inflation.
- Exceeding the data provided on the capacity plate can cause damage to the boat and/or injury to the user.
- Inflate the chambers until you can see some folding at the welding seams. After inflation, compare the pressure gauge with the date mentioned in this manual. **DO NOT OVER-INFLATE.**
- The pressure gauge is for inflation purposes only, and the value of it is just for reference. It should not be used as a precision instrument.
- Always check the inflation pressure before using the boat. Ensure that the boat has reached the correct pressure mentioned in this manual and printed near the inflation valve.
- Be sure the valve is tightly closed before using the boat. Never open the cap of air valve while the boat is in use.
- After the craft is inflated, connect the belts of the seats and footrests to the side buckles on the craft. The location of the footrests can be adjusted along with the craft floor.
- The rope must be attached to both sides of the bow and stern areas only, and it must not interfere with normal operation of the boat.
- Continuously ensure that the rope is properly tightened.



#### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

For installation instructions, follow the illustrations inside the manual. Drawings are for illustration purposes only. May not reflect actual product. Not to scale.

- The Multi-Mount™ universal bases fit most fishing accessories, such as cup holders, rod holders, anchor cleats, and beyond. You will need a Phillips-head screwdriver and M6\*16 screws to attach the bases (accessories, screwdriver and screws not included). Screw quantities vary depending on the chosen accessory for attachment.

### REPAIR PATCH INSTRUCTIONS

- If there is a small puncture, repair it according to the instructions on the repair patch.
- If the hole is too big to be repaired with the provided patch, purchase a Bestway repair kit or send the boat to a specialty shop to have the repairs made.

### DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

- To deflate, open the air valves by pushing the control stem in and rotating until the valves stay open. Deflate all the hull chambers at the same time so the air pressure can drop together.
- Extended sun exposure can shorten the lifespan of your boat. Do not leave boats in direct sunlight for more than 1 hour after use.

### MAINTENANCE & STORAGE

- Use the spanner to tighten the air valve if it is leaking.
- Remove the paddles from the oar clasps and take down the seats.
- It is necessary to remove all residual air inside the chambers before storage. Fold the boat from the front to the back to remove additional air.
- Carefully clean the boat using a mild soap and clean water. Do not use acetone, acid and/or alkaline solutions.
- Use a cloth to gently dry all surfaces. The product can be dried under direct sunlight for 1 hour or less; do not exceed this recommendation as extended sun exposure can shorten the lifespan of the boat.
- Store in a dry place, with a temperature higher than 15°C/59°F, out of reach of children.

# MANUEL DE L'UTILISATEUR

Conservez ces instructions. Lire attentivement avant d'utiliser l'appareil.

Respecter toutes les consignes de sécurité et d'utilisation. Si vous ne suivez pas ces instructions, l'embarcation risque de chavirer ou d'exploser et de provoquer des blessures ou la mort.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES — AVERTISSEMENTS

- Avant chaque utilisation, inspectez soigneusement tous les composants de l'embarcation, y compris les chambres à air, les lignes de vie, les rames et les vannes d'air, afin de vous assurer que tout est en bon état et bien fixé. Veuillez vous arrêter pour réparer si vous constatez des dommages.
- Le nombre de passagers et la charge ne doivent en aucun cas dépasser les capacités spécifiées. Reportez-vous à la section Spécifications techniques de ce manuel (Description des produits) pour déterminer le nombre de passagers et la charge maximale de votre embarcation. Les charges trop lourdes peuvent entraîner le chavirage de l'embarcation et la noyade.
- Gonfler en fonction de la chambre à air numérotée et de la pression nominale de l'embarcation, sous peine de surgonflage et d'explosion de l'embarcation. Si vous dépassez les données indiquées sur la plaque de capacité, vous risquez d'endommager l'embarcation, de la faire chavirer et de provoquer la noyade.
- Veillez à ce que l'embarcation reste équilibrée. Une répartition inégale des personnes ou du poids dans l'embarcation peut entraîner un chavirage et la noyade.
- ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS EN MER.**
- Ne laissez pas l'embarcation exposée au soleil pendant de longues périodes, car les températures élevées peuvent augmenter la dilatation de l'air, ce qui peut causer des dommages irréparables.
- Ni jamais transporter l'embarcation gonflée sur un véhicule. Soyez conscient des effets nocifs potentiels des liquides tels que l'acide de batterie, l'huile, l'essence. Ces liquides peuvent endommager votre embarcation.
- Attention ! En eaux profondes, embarquez par l'arrière du bateau au moyen de la corde ou de la poignée de sécurité. Accrochez-vous toujours immédiatement à une partie de la corde ou de la poignée à l'avant ou à l'arrière, choisissez la position la plus basse et restez calme.

## INSTRUCTIONS TECHNIQUES DE SÉCURITÉ

- Ne dépassez pas le nombre maximal de personnes recommandé. Quel que soit le nombre de personnes à bord, le poids total des personnes et de l'équipement ne doit jamais dépasser la capacité de charge maximale recommandée. Utilisez toujours les sièges/places assises prévus à cet effet.
- Lors du chargement de l'embarcation, ne dépassez jamais la capacité de poids maximale recommandée. Chargez toujours l'embarcation avec précaution et répartissez les charges de manière appropriée pour maintenir l'assiette de conception (proche de l'horizontal). Évitez de placer des charges lourdes en hauteur.
- La capacité de poids maximale recommandée comprend le poids de toutes les personnes à bord, de toutes les provisions et de tous les effets personnels, de tout équipement non compris dans la masse de l'embarcation légère, de la cargaison (le cas échéant) et de tous les liquides consommables (eau, carburant, etc.).
- Lors de l'utilisation de l'embarcation, les dispositifs de sauvetage tels que les gilets de sauvetage et les bouées doivent être inspectés au préalable et utilisés à tout moment.
- Des seaux, des écopes d'eau et des pompes à air doivent toujours être disponibles en cas de fuite d'air ou si l'embarcation prend l'eau.
- Lorsque l'embarcation est en mouvement, tous les passagers doivent rester assis à tout moment pour éviter de tomber par-dessus bord.
- Utilisez l'embarcation dans les zones côtières protégées, jusqu'à 300 m. Faites attention aux conditions naturelles telles que le vent, les marées et les courants de marée.
- Faites attention en arrivant à terre. Les objets pointus et rugueux tels que les pierres, le ciment, les coquillages, le verre, etc. peuvent perforer le produit.
- Si une chambre est perforée lorsque l'embarcation est dans l'eau, il peut être nécessaire de gonfler complètement l'autre chambre à air pour éviter que l'embarcation ne coule.
- Pour éviter tout dommage, ne traînez pas l'embarcation sur des surfaces rugueuses.
- Portez toujours un gilet de sauvetage !
- Il incombe au propriétaire/utilisateur d'avoir à bord au moins une écope ou un seau, attaché de manière à éviter toute perte accidentelle.
- Soyez responsable, ne négligez pas les règles de sécurité, cela pourrait mettre en danger votre vie et celle des autres.
- Suivez ces instructions pour éviter la noyade, la paralysie ou d'autres blessures graves.
- Savoir comment manœuvrer un bateau. Renseignez-vous dans votre pays ou région pour connaître les règles et/ou obtenir une formation si nécessaire. Informez-vous sur des réglementations locales et des dangers liés à la navigation de plaisance et/ou à d'autres activités nautiques.
- Les dessins ne servent qu'à des fins d'illustration. Ils sont susceptibles de ne pas refléter le produit réel. Pas à l'échelle.

## DESCRIPTIONS DES PRODUITS

Numéro d'article	Taille gonflée	Pression de service recommandée	Pression du plancher	Capacité de charge maximale	Nombre maximum de personnes
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg	1 adulte

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



### PIÈCES DÉTACHÉES ET OUTILS NÉCESSAIRES

Comparez les pièces contenues dans votre carton aux pièces répertoriées dans ce manuel. Vérifiez que les pièces de l'équipement correspondent au modèle que vous avez acheté.

## RECOMMANDATIONS LORS DE L'INSTALLATION — AVERTISSEMENTS ET VUE D'ENSEMBLE

**N'utilisez jamais d'air à haute pression pour gonfler votre embarcation. Cela entraînerait des dommages et annulerait votre garantie (le cas échéant).**

- N'utilisez que des pompes de gonflage approuvées par Bestway®.
- Ne vous tenez jamais debout et ne posez pas d'objets sur le Bateau pendant le gonflage.
- Le dépassement des données indiquées sur la plaque de capacité peut endommager l'embarcation et/ou blesser l'utilisateur.
- Gonflez les chambres à air jusqu'à ce que vous puissiez voir des plis au niveau des soudures. Après le gonflage, comparez le manomètre avec les données mentionnées dans ce manuel. NE PAS SUR-GONFLER.
- Le manomètre ne sert qu'au gonflage et sa valeur n'est donnée qu'à titre indicatif. Il ne doit pas être utilisé comme un instrument de précision.
- Vérifiez toujours la pression de gonflage avant d'utiliser le bateau. Assurez-vous que le bateau a atteint la pression correcte mentionnée dans ce manuel et imprimée près de la valve de gonflage.
- Assurez-vous que la valve est bien fermée avant d'utiliser le bateau. N'ouvrez jamais le bouchon de la valve d'air lorsque le bateau est utilisé.
- Une fois l'embarcation gonflée, attachez les ceintures des sièges et des cale-pieds aux boucles latérales de l'embarcation. L'emplacement des cale-pieds peut être ajusté en même temps que le fond de l'embarcation.
- La corde doit être attachée des deux côtés de la proue et de la poupe uniquement, et elle ne doit pas gêner le fonctionnement normal de l'embarcation.
- Veillez en permanence à ce que la corde soit correctement tendue.



### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour les instructions d'installation, suivez les illustrations à l'intérieur du manuel. Les dessins ne sont donnés qu'à titre d'illustration. Ils sont susceptibles de ne pas refléter le produit réel. Pas à l'échelle.

- Les bases universelles Multi-Mount™ s'adaptent à la plupart des accessoires de pêche, tels que les porte-gobelets, les porte-cannes, les taquets d'ancrage, et plus encore. Vous aurez besoin d'un tournevis cruciforme et de vis M6\*16 pour fixer les bases (accessoires, tournevis et vis non inclus). Les quantités de vis varient en fonction de l'accessoire choisi à fixer.

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU PATCH DE RÉPARATION

- S'il y a une petite perforation, réparez-la en suivant les instructions figurant sur le patch de réparation.
- Si le trou est trop important pour être réparé avec le patch de réparation fourni, achetez un kit de réparation Bestway ou envoyez l'embarquement dans un atelier spécialisé pour que les réparations soient effectuées.

## INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE

- Pour dégonfler, ouvrez les valves d'air en poussant la tige de commande vers l'intérieur et en tournant jusqu'à ce que les valves restent ouvertes. Dégonfler toutes les chambres de la coque en même temps pour que la pression de l'air puisse baisser simultanément.
- Une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie de votre embarcation. Ne pas laisser les embarcations à la lumière directe du soleil pendant plus d'une heure après utilisation.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Utilisez la clé pour resserrer la valve d'air si elle fuit.
- Retirez les pagaies des dames de nage et enlevez les sièges.
- Il est nécessaire d'éliminer tout l'air résiduel à l'intérieur des chambres avant le stockage. Plier le bateau de l'avant vers l'arrière pour évacuer l'air supplémentaire.
- Nettoyez soigneusement l'embarcation à l'aide d'un savon doux et d'eau propre. Ne pas utiliser d'acétone, d'acide et/ou de solutions alcalines.
- Utilisez un chiffon pour sécher délicatement toutes les surfaces. Le produit peut être séché à la lumière directe du soleil pendant une heure ou moins ; ne pas dépasser cette recommandation, car une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie de l'embarcation.
- Conserver dans un endroit sec, à une température supérieure à 15 °C, hors de portée des enfants.



# GEBRAUCHSANWEISUNG

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie im Anschluss gut auf. Befolgen Sie alle Sicherheits- sowie Betriebsanweisungen. Bei Nichtbeachtung kann dies zum Kentern des Bootes und im schlimmsten Fall zum Ertrinken führen.**

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - WARNHINWEISE

- Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor jeder Benutzung sorgfältig alle Bestandteile des Bootes. Dazu gehören Luftkammern, Halteleinen, Paddel und Ventile. Wenn Sie eine Beschädigung entdecken, reparieren Sie diese umgehend.
- Die Anzahl der Passagiere sowie das Gewicht der Ladung dürfen die angegebenen Kapazitäten unter keinen Umständen überschreiten. Lesen Sie hierzu den Abschnitt "Technische Daten" in dieser Gebrauchsanweisung (Produktbeschreibung), um die zulässige Anzahl der Passagiere sowie das maximale Ladegewicht für Ihr Boot zu ermitteln. Eine Überschreitung der Gewichtsgrenze kann ein Kentern des Bootes zur Folge haben und im schlimmsten Fall zum Ertrinken führen.
- Pumpen Sie das Boot entsprechend der Anzahl der Luftkammern und dem Nenndruck auf, da es sonst zu einem übermäßigen Druck und zur Explosion des Bootes kommen kann. Ein Überschreiten der auf dem Typenschild angegebenen Werte kann zu Schäden und folglich zum Kentern des Bootes führen.
- Achten Sie auf eine gleichmäßige Verteilung des Gewichtes, um ein Kentern des Bootes zu verhindern.
- ACHTEN SIE AUF ABLÄNDIGE WINDE SOWIE STRÖMUNGEN.**
- Setzen Sie das Boot nicht für längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus, da hohe Temperaturen die Luftausdehnung erhöhen können, was zu irreparablen Schäden führen kann.
- Transportieren Sie das Boot niemals im aufgepumpten Zustand auf einem Fahrzeug. Außerdem können Flüssigkeiten wie Batteriesäure, Öl und Benzin zu Schäden an Ihrem Boot führen.
- Achtung!** Wenn Sie sich im tiefen Wasser befinden, steigen Sie über das Heck des Bootes mithilfe der Halteleine oder des Haltegriffs ein. Halten Sie sich sofort an einem Teil des Bootes fest. Wählen Sie den niedrigsten Punkt und bleiben Sie ruhig.

## TECHNISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Überschreiten Sie nicht die maximale Personenanzahl. Unabhängig von der Anzahl der Personen an Bord darf das Gesamtgewicht von Personen und Ausrüstung niemals die empfohlene Höchstgewichtskapazität überschreiten. Bitte nutzen Sie ausschließlich die vorhandenen Sitzmöglichkeiten.
- Überschreiten Sie beim Beladen des Bootes niemals die empfohlene Höchstlast. Achten Sie dabei in jedem Fall auf eine gleichmäßige Gewichtsverteilung. Vermeiden Sie es, schwere Gegenstände im vorderen Bereich zu platzieren.
- Die empfohlene Höchstlast beinhaltet das Gewicht aller Personen an Bord, sämtlicher Vorräte und persönlicher Gegenstände, zusätzlicher Ausrüstung sowie Verbrauchsmaterialien wie Wasser und Treibstoff.
- Bevor Sie das Boot nutzen, sollten Sicherheitsausrüstungen wie Schwimmwesten und Rettungsbojen überprüft und während der gesamten Nutzungsdauer stets getragen bzw. verwendet werden.
- Luftpumpen, Eimer, Wasserschaufeln und andere Behältnisse sollten stets griffbereit zur Verfügung stehen. So kann, wenn nötig, schnellstmöglich auf abfallenden Luftdruck sowie eintretendes Wasser reagiert werden.
- Während der Fahrt, müssen alle sich an Bord befindenden Person durchgehend sitzen bleiben.
- Verwenden Sie das Boot ausschließlich in geschützten Uferbereichen in einem Umkreis von bis zu 300 Metern. Achten Sie auf natürliche Faktoren wie Wind, Gezeiten und Wellen.
- Seien Sie beim Anlegen am Ufer stets vorsichtig. Scharfe Gegenstände wie Felsen, Zement, Muscheln, Glas usw. können das Boot beschädigen.
- Wenn eine Luftkammer im Boot beschädigt wurde, kann es erforderlich sein, den Luftdruckverlust über die verbleibenden Luftkammern auszugleichen.
- Das Boot darf nicht über raue Oberflächen gezogen werden.
- Tragen Sie immer eine Schwimmweste!
- Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers, sämtliche Sicherheitsvorkehrungen wie Eimer etc. gegen Verlust zu sichern.
- Handeln Sie verantwortungsbewusst und befolgen Sie zu Ihrer eigenen und der Sicherheit anderer sorgfältig alle Sicherheitshinweise.
- Befolgen Sie diese Anweisungen, um schwere Verletzungen oder gar Ertrinken zu verhindern.
- Machen Sie sich mit der Handhabung eines Bootes sowie den örtlichen Gewässergegebenheiten vertraut und ziehen Sie bei Bedarf zusätzliche Informationen heran. Informieren Sie sich außerdem über lokale Vorschriften sowie potenzielle Gefahren im Zusammenhang mit dem Bootfahren und/oder anderen Wasseraktivitäten.
- Die Abbildungen dienen nur der Veranschaulichung und entsprechen nicht zwangsläufig dem tatsächlichen Produkt. Nicht maßstabsgetreu.

## PRODUKTBESCHREIBUNGEN

Artikelnummer	Größe aufgeblasen	Empfohlener Luftdruck	Innenboden aufpumpen bis	Maximale Tragfähigkeit	Maximale Personenanzahl
65197	380 x 99 cm	0.1 bar	0.58 barfuss	180 kg	1 Erwachsener

## AUFBAUANWEISUNGEN



### KOMPONENTE & BENÖTIGTES WERKZEUG

Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt anhand der in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Liste. Stellen Sie sicher, dass alle Teile mit dem Modell übereinstimmen, das Sie zu kaufen beabsichtigt haben.

## AUFBAUEMPFEHLUNGEN - WARNHINWEISE & ÜBERSICHT

**Verwenden Sie niemals Hochdruckluft zum Aufpumpen Ihres Bootes. Dies führt zu Schäden und zum Erlöschen Ihrer Garantie. (falls gewährt).**

- Verwenden Sie ausschließlich von Bestway® zugelassene Luftpumpen.
- Während des Aufpumpvorgangs dürfen sich keine Gegenstände oder Personen auf dem Boot befinden.
- Eine Überschreitung der auf dem Typenschild angegebenen Daten kann Schäden am Boot und/oder Verletzungen des Benutzers zur Folge haben.
- Pumpen Sie die Kammern auf, bis an den Schweißnähten Falten sichtbar werden. Vergleichen Sie nach dem Aufpumpen den Druck auf dem Manometer mit den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung. **PUMPEN SIE DAS PRODUKT NICHT ÜBERMÄSSIG AUF.**
- Das Manometer sollte ausschließlich zum Aufpumpen genutzt werden und der angezeigte Wert dient lediglich als Orientierungshilfe. Es ist nicht als Präzisionsinstrument zu betrachten.
- Stellen Sie vor der Benutzung des Bootes stets sicher, dass der Luftdruck dem in der Gebrauchsanweisung genannten wie Ventil vermerkten Wert entspricht.
- Vergewissern Sie sich, dass das Ventil vor der Benutzung des Bootes fest geschlossen ist. Öffnen Sie niemals die Kappe, während das Boot in Gebrauch ist.
- Nach dem Aufpumpen des Bootes verbinden Sie die Gurte der Sitze und Fußstützen mit den seitlichen Schnallen am Boot. Die Position der Fußstützen kann zusammen mit dem Bootsboden verstellt werden.
- Die Sicherheitsleine darf nur an den jeweiligen Seiten von Bug und Heck angebracht werden und darf die gefahrlose Verwendung des Bootes nicht beeinträchtigen.
- Prüfen Sie sorgfältig, ob die Leine die nötige Spannung besitzt.



### AUFBAUANLEITUNG

Zum Aufbau folgen Sie bitte den Schritt-für-Schritt-Anweisungen und den Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung. Beachten Sie, dass die Abbildungen lediglich zur Veranschaulichung dienen und möglicherweise nicht das tatsächliche Produkte widerspiegeln. Nicht maßstabsgetreu.

- Die Multi-Mount™ Universal-Sockel passen für die meisten Angelzubehörteile, wie Getränkhalter, Rutenhalter, Ankerklampen und vieles mehr. Zur Befestigung der Sockel benötigen Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher und M6\*16-Schrauben (Zubehör, Schraubendreher und Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten). Die Anzahl der Schrauben variiert je nach ausgewähltem Zubehörteil für die Befestigung.

## ANWENDUNG DES REPARATURFLICKENS

- Kleinere Schäden können mithilfe des mitgelieferten Reparaturflickens mühelos repariert werden.
- Wenn das Loch zu groß ist, um mithilfe des mitgelieferten Flickens repariert zu werden, sollten Sie den Kauf unseres Bestway Reparatur-Sets in Erwägung ziehen oder wenden Sie sich an ein entsprechendes Fachgeschäft.

## ABBAU

- Zum Ablassen der Luft die Ventile öffnen. Drücken Sie hierzu das Mittelstück nach unten und drehen Sie dieses, bis das Ventil geöffnet bleibt. Lassen Sie die Luft gleichzeitig aus allen Luftkammern ab.
- Längere Sonneneinstrahlung kann die Lebensdauer Ihres Bootes verkürzen. Lassen Sie Boote nach dem Gebrauch nicht länger als 1 Stunde in der Sonne liegen.

## WARTUNG & LAGERUNG

- Sollte das Ventil undicht sein, ziehen Sie es mit einem Schraubenschlüssel wieder fest.
- Nehmen Sie die Paddel aus den Ruderklammen und entfernen Sie die Sitze.
- Vor der Lagerung muss die gesamte Restluft aus den Kammern abgelassen werden. Falten Sie das Boot von vorne nach hinten zusammen, um diese zu entfernen.
- Reinigen Sie das Boot vorsichtig mit einer milden Seife und klarem Wasser. Verwenden Sie kein Aceton, Säuren und/oder Laugen.
- Trocknen Sie alle Oberflächen vorsichtig mit einem Tuch ab. Das Produkt darf zum Trocknen nicht länger als 1 Stunde direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da dies die Lebensdauer des Bootes verkürzen könnte.
- Lagerung an einem trockenen Ort, bei Temperaturen über 15 °C und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## MANUALE D'USO

**Conservare queste istruzioni - Leggere attentamente prima di mettere in funzione il dispositivo. Seguire scrupolosamente tutte le istruzioni relative alla sicurezza e al funzionamento del prodotto. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare il ribaltamento o l'esplosione del natante con conseguenti lesioni anche mortali.**

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI - AVVERTENZE

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente tutti i componenti dell'imbarcazione, comprese le camere d'aria, le corde di presa, i remi e le valvole dell'aria, per assicurarsi che tutto sia in buone condizioni e ben fissato. Qualora si notino danni, sospendere immediatamente l'uso del prodotto e procedere alle necessarie riparazioni.
- Il numero di passeggeri e i relativi carichi non devono in alcun modo superare la portata specificata. Per determinare il numero di passeggeri e i limiti di carico dell'imbarcazione, consultare la sezione Specifiche tecniche del presente manuale (Descrizioni del prodotto). Un carico eccessivo può causare ribaltamenti e annegamenti.
- Gonfiare l'imbarcazione procedendo in base alla numerazione delle camere d'aria e alla pressione nominale specificata, onde evitare un gonfiaggio eccessivo con conseguente esplosione del natante. Il superamento dei valori indicati sulla targhetta potrebbe causare il danneggiamento e/o ribaltamento dell'imbarcazione, con conseguente annegamento dei passeggeri.
- Mantenere l'imbarcazione in equilibrio. Una distribuzione non uniforme delle persone o del peso complessivo potrebbe portare al ribaltamento dell'imbarcazione e l'annegamento dei passeggeri.
- **PRESTARE ATTENZIONE AI VENTI E ALLE CORRENTI IN MARE APERTO.**
- Non lasciare l'imbarcazione esposta al sole per periodi prolungati: le alte temperature possono provocare un'espansione eccessiva dell'aria, con danni permanenti ai materiali.
- Non trasportare mai il kayak gonfiato su automezzi. Prestare attenzione ai potenziali effetti nocivi di liquidi quali acido per batterie, benzina e altre sostanze oleose, che potrebbero danneggiare i materiali.
- Attenzione! Quando ci si trova in acque profonde, salire a bordo dell'imbarcazione da poppa, utilizzando la fune o maniglia di sicurezza. Tenersi in ogni momento alla fune o maniglia a prua o a poppa, abbassarsi e mantenere la calma.

### ISTRUZIONI TECNICHE DI SICUREZZA

- Non superare il numero massimo di persone consigliato. Indipendentemente dal numero di persone a bordo, il peso totale di persone e attrezzature non deve mai superare il carico massimo consentito. Utilizzare sempre i sedili/posti a sedere previsti.
- Non superare mai il carico massimo consentito in fase di imbarco. Caricare l'imbarcazione prestando attenzione a distribuire i pesi in modo tale da mantenere l'assetto previsto (approssimativamente in piano). Evitare di posizionare carichi pesanti in alto.
- La portata massima raccomandata comprende il peso di tutte le persone presenti a bordo, di tutte le provviste ed effetti personali, di tutte le attrezzature che non siano già incluse nella massa dell'imbarcazione, il peso di eventuali bagagli e di tutti i liquidi consumabili (acqua, carburante, ecc.).
- I dispositivi di salvataggio quali giubbotti di salvataggio e galleggianti devono essere previamente controllati e usati in ogni momento mentre si è a bordo.
- Secchi, gottazze e pompe d'aria devono essere sempre disponibili in caso di perdite d'aria o qualora il kayak cominci a imbarcare acqua.
- Quando l'imbarcazione è in movimento, tutti i passeggeri devono rimanere seduti in ogni momento per evitare cadute in mare.
- Utilizzare l'imbarcazione solo zone costiere protette, fino a 300 m (984 piedi). Prestare attenzione a fattori naturali quali venti, correnti e onde di marea.
- Prestare attenzione in fase di approdo. Oggetti appuntiti e ruvidi quali rocce, cemento, conchiglie, vetro, ecc. possono danneggiare o forare il gonfiatore.
- In caso di foratura di una delle camere d'aria mentre il gonfiatore è in acqua, potrebbe essere necessario gonfiare completamente la camera d'aria rimanente per evitare che l'imbarcazione affondi.
- Al fine di evitare danni, non trascinare l'imbarcazione su superfici ruvide.
- Indossare sempre un giubbotto salvagente!
- È responsabilità del proprietario/pilota assicurarsi di avere a bordo almeno un secchio o gottazza fissati all'imbarcazione.
- Siate responsabili, non trascurate le regole di sicurezza, ciò potrebbe rappresentare un pericolo per la vostra vita e quella degli altri.
- Attenersi a queste istruzioni per evitare l'annegamento, la paralisi o altri infortuni gravi.
- È indispensabile sapere come utilizzare e manovrare correttamente una imbarcazione. Se necessario, controllare nella propria zona di residenza per ulteriori informazioni e/o corsi di formazione.
- È essenziale tenersi informati riguardo ai regolamenti locali e i pericoli legati alla navigazione e/o ad altre attività in acqua.
- Le immagini sono a solo scopo illustrativo e potrebbero non riflettere il prodotto originale. Non in scala.

### DESCRIZIONE PRODOTTO

Numero articolo	Dimensione prodotto gonfiato	Pressione di esercizio raccomandata	Pressione del pagliolato	Massima capacità di carico	Numero massimo di persone
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Adulto

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



#### COMPONENTI E ATTREZZI NECESSARI

Confrontare i componenti inclusi nella confezione con quelli elencati nel presente manuale. Verificare che corrispondano al modello che si intendeva acquistare.

### RICOMANDAZIONI IN FASE DI ALLESTIMENTO - AVVERTENZE E INFORMAZIONI GENERALI

**È vietato utilizzare gas ad alta pressione per gonfiare l'imbarcazione, in quanto ciò potrebbe danneggiare i materiali con conseguente annullamento della garanzia (ove applicabile).**

- Utilizzare solo pompe di gonfiaggio approvate da Bestway®.
- Non salite o appoggiare oggetti sull'imbarcazione durante il gonfiaggio.
- Il superamento dei valori indicati sulla targhetta può causare danni all'imbarcazione e/o lesioni ai suoi utilizzatori.
- Gonfiare le camere d'aria fino a quando non si notano delle pieghe in corrispondenza dei cordoni di saldatura. Dopo il gonfiaggio, confrontare il valore indicato dal manometro con quello riportato nel presente manuale. **NON GONFIARE ECCESSIVAMENTE**
- Il manometro serve solo per il gonfiaggio e i valori mostrati sono da considerarsi puramente indicativi. Non deve essere utilizzato come strumento di precisione.
- Controllare sempre la pressione interna prima di utilizzare l'imbarcazione. Assicurarsi che abbia raggiunto la pressione corretta indicata nel presente manuale e stampata in corrispondenza della valvola di gonfiaggio.
- Assicurarsi che la valvola sia ben chiusa prima di utilizzare l'imbarcazione. Non aprire mai il tappo della valvola dell'aria mentre l'imbarcazione è in uso.
- Una volta gonfiato il kayak, fissare sedili e poggiatesta collegando le apposite cinghie alle fibbie laterali presenti sull'imbarcazione. La posizione dei poggiatesta può essere regolata insieme al piano di calpestio del kayak.
- La corda deve essere fissata solo su entrambi i lati delle aree di prua e di poppa e non deve interferire con il normale funzionamento dell'imbarcazione.
- Assicurarsi sempre che la fune rimanga ben tesa.



#### ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

Fare riferimento alle immagini contenute nel manuale per le istruzioni di installazione. Le immagini sono a puro scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto originale. Non in scala.

- Il supporto universale Multi-Mount™ è compatibile con la maggioranza degli accessori per la pesca, quali portabicchieri, supporti per canne da pesca, galloccie da ormeggio, e altro ancora. Per fissare le basi sarà necessario utilizzare un cacciavite a croce e viti di tipo M6\*16 (accessori, cacciavite e viti non incluse). La quantità di viti da impiegare varierà a seconda del tipo di accessorio scelto.

### USO DELLA TOPPA DI RIPARAZIONE

- Qualora si noti una piccola foratura, ripararla seguendo le istruzioni presenti sulla toppa di riparazione.
- Se il foro dovesse risultare troppo grande per poter essere riparato con la toppa in dotazione, acquistare un kit di riparazione Bestway o affidare la riparazione a un'officina specializzata.

### ISTRUZIONI DI DISASSEMBLAGGIO

- Per sgonfiare, aprire le valvole dell'aria spingendo la leva di comando verso l'interno e ruotando fino a quando le valvole rimangono aperte da sole. Sgonfiare tutte le camere d'aria dello scafo in contemporanea, di modo che la pressione dell'aria possa ridursi uniformemente.
- L'esposizione prolungata ai raggi solari può portare, nel tempo, al deterioramento dei materiali. Non lasciare il natante esposto alla luce solare diretta per più di un'ora dopo averlo utilizzato.

### MANUTENZIONE & CONSERVAZIONE

- Utilizzare la chiave inglese per stringere la valvola dell'aria in caso di perdite.
- Rimuovere le pagaie dagli fermi per remi e smontare i sedili.
- È necessario rimuovere tutta l'aria residua all'interno delle camere prima del rimessaggio. Ripiegare l'imbarcazione procedendo dalla parte anteriore verso quella posteriore per eliminare l'aria residua.
- Pulire con cura il prodotto utilizzando un sapone neutro e acqua pulita. Non utilizzare solventi (ad esempio acetone), o soluzioni acide e/o alcaline.
- Utilizzare un panno per asciugare delicatamente tutte le superfici. Il prodotto può essere lasciato ad asciugare sotto il sole per circa 1 ora o meno; non superare tale limite in quanto un'esposizione prolungata ai raggi solari potrebbe ridurre il ciclo di vita del prodotto.
- Conservare in luogo asciutto a una temperatura ambiente superiore a 15°C/59°F, fuori dalla portata dei bambini.

## GEbruikersHANDLEIDING

**Bewaar deze instructies – Lees aandachtig alvorens gebruik.**

**Volg alle veiligheids- en gebruiksinstructies. Indien u deze instructies niet opvolgt, kan dit ervoor zorgen dat de boot omslaat of ontploft, wat tot letsel of de dood kan leiden.**

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES - WAARSCHUWINGEN

- Inspecteer voor elk gebruik alle componenten van de boot, inclusief luchtkamers, grijptouwen, roeispanten, en luchtkleppen, om te verzekeren dat alles in goede staat is en goed is vastgemaakt. Stop alstublieft voor reparaties indien u enige schade vindt.
- In geen geval mag het aantal passagiers en het gewicht van de lading de gespecificeerde capaciteiten overschrijden. Raadpleeg het gedeelte Technische specificaties van deze handleiding (Product Beschrijvingen) om het aantal passagiers en het gewicht van de lading voor uw boot te bepalen. Overbelasting zal leiden tot kantelen en verdrinkingsgevaar.
- Blaas op volgens de genummerde luchtkamers en de nominale druk op de boot, anders zal dit leiden tot te hard opblazen en het ontploffen van de boot. Overschrijding van de gegevens op het capaciteitsplaatje kan leiden tot beschadiging van de boot, omslaan en verdrinkingsgevaar.
- Houd de boot in evenwicht. Ongelijkmatige verdeling van personen of gewicht in de boot kan leiden tot het omslaan van de boot en verdrinkingsgevaar.
- **LET OP OFFSHORE WIND EN STROMINGEN.**
- Leg de boot niet voor langere tijd aan de zon bloot, aangezien hoge temperaturen de luchtuitzetting kunnen vergroten, wat onherstelbare schade kan veroorzaken.
- Vervoer de boot nooit op de auto terwijl het opgeblazen is. Wees bewust van de mogelijke schadelijke effecten van vloeistoffen zoals accuzuur, olie, benzine. De vloeistoffen kunnen uw boot beschadigen.
- Waarschuwing! Wanneer u in diep water bent, ga dan aan boord via de achtersteven van de boot met het veiligheidstouw of de veiligheidshandgreep. Houd uzelf altijd onmiddellijk vast aan een deel van het touw of de handgreep bij de boeg of achtersteven, kies de laagste positie en blijf kalm.

### TECHNISCHE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Overschrijd het maximaal aanbevolen aantal personen niet. Ongeacht het aantal personen aan boord, mag het totale gewicht van personen en uitrusting nooit het aanbevolen maximumgewicht overschrijden. Gebruik altijd de voorziene zitplaatsen.
- Overschrijd bij het belasten van het vaartuig nooit het maximaal aanbevolen laadvermogen. Laad het vaartuig altijd voorzichtig en verdeel de lading gelijkmatig om het vaartuig ongeveer waterpas te behouden. Vermijd om zware gewichten op hoogte te plaatsen.
- De aanbevolen maximale gewichtscapaciteit omvat het gewicht van alle personen aan boord, alle proviand en persoonlijke bezittingen, alle uitrusting die niet is inbegrepen in de massa van het vaartuig, de lading (indien aanwezig) en alle vloeistoffen (water, brandstof, enz.).
- Bij gebruik van de boot moeten levensreddende hulpmiddelen zoals reddingsvesten en boeien te allen tijde worden gebruikt en vooraf geïnspecteerd.
- Emmers, waterscheppen en luchtpompen moeten altijd beschikbaar zijn in geval van lucht lekkage of als de boot water opneemt.
- Wanneer de boot in beweging is, moeten alle passagiers te allen tijde zittende blijven om te voorkomen dat iemand overboord valt.
- Gebruik de boot in beschermde kustgebieden, tot 300 m (984 ft.). Houd rekening met natuurlijke factoren zoals wind, getijdenwater en getijdengolven.
- Wees voorzichtig bij het aanmeren aan de kust. Scherpe en ruwe voorwerpen zoals stenen, cement, schelpen, glas, enz. kunnen de boot doorboren.
- Indien een luchtkamer wordt doorboord terwijl de boot in het water ligt, kan het nodig zijn om de andere luchtkamer volledig op te blazen om te voorkomen dat de boot zinkt.
- Sleep de boot niet over ruwe oppervlakken om schade te voorkomen.
- Draag altijd een reddingsvest!
- Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker om minstens één emmer aan boord te hebben die beveiligd is tegen onopzettelijk verlies.
- Wees verantwoordelijk, negeer de veiligheidsregels niet, dit kan uw leven en dat van anderen in gevaar brengen.
- Volg deze instructies om verdrinkingsgevaar, verlamming of ander ernstig letsel te voorkomen.
- Weet hoe een boot te besturen. Verkrijg zo nodig informatie en/of training in uw omgeving. Informeer u over lokale regelgevingen en gevaren met betrekking tot varen en/of andere wateractiviteiten.
- Tekeningen zijn enkel ter illustratie. Ze geven mogelijk niet het werkelijke product weer. Niet op schaal.

### PRODUCTBESCHRIJVINGEN

Product nummer	Opgeblazen grootte	Aanbevolen werkdruk	Vloerplaatdruk	Maximum draagvermogen	Maximaal aantal personen
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Volwassene

### INSTALLATIE-INSTRUCTIES



#### ONDERDELEN & BENODIGD GEREEDSCHAP

Vergelijk de onderdelen in uw doos met de onderdelenlijst in deze handleiding. Controleer of de onderdelen het model vertegenwoordigen dat u van plan was te kopen.

### AANBEVELINGEN GEDURENDE DE INSTALLATIE - WAARSCHUWINGEN & OVERZICHT

**Gebruik nooit hogedrukluucht om de boot op te blazen. Dit zal tot schade leiden en maakt uw garantie ongeldig (indien van toepassing).**

- Gebruik enkel pompen die door Bestway® goedgekeurd zijn.
- Sta nooit op de boot en laat er nooit objecten op rusten tijdens het opblazen.
- Het overschrijden van de gegevens op het capaciteitsplaatje kan schade aan de boot en/of letsel aan de gebruiker veroorzaken.
- Blaas de kamers op totdat er vouwen bij de lasnaden zichtbaar zijn. Vergelijk na het opblazen de manometer met de data beschreven in deze handleiding. NIET TE HARD OPBLAZEN.
- De manometer is alleen voor opblaasdoeleinden, en de waarde ervan is enkel ter referentie. Het mag niet als precisie-instrument gebruikt worden.
- Controleer altijd de opblaasdruk voor u de boot gebruikt. Zorg ervoor dat de boot de juiste druk heeft bereikt zoals vermeld in deze handleiding en zoals geprint bij het opblaasventiel.
- Let op dat de klep goed dicht is alvorens de boot te gebruiken. Open nooit de dop van de luchtklep terwijl de boot in gebruik is.
- Verbind na het opblazen de riemen van de zitplaatsen en voetensteunen met de gespen aan de zijkant van de boot. De locatie van de voetensteunen kunnen op de bodem van de boot versted worden.
- Het touw mag enkel bevestigd worden aan beide zijden van de boeg en de achtersteven en het mag de normale werking van de boot niet hinderen.
- Controleer constant dat het touw goed vast zit.



#### MONTAGEINSTRUCTIES

Volg voor installatie-instructies de tekeningen in de handleiding. Tekeningen zijn enkel ter illustratie. Ze geven mogelijk niet het werkelijke product weer. Niet op schaal.

- De Multi-Mount™ Universele voetstukken passen op de meeste visaccessoires, zoals bekerhouders, hengelhouders, ankerspanners enzovoort. U heeft een kruiskopschroevendraaier en M6\*16-schroeven nodig om de voetstukken te bevestigen (accessoires, schroevendraaier en schroeven niet inbegrepen). De hoeveelheid schroeven hangt af van het gekozen bevestigingsaccessoire.

### REPARATIE PATCH INSTRUCTIES

- Indien er een kleine schade is, repareert deze dan volgens de instructies op de reparatiepatch.
- Als het gat te groot is om met de meegeleverde reparatiepatch te worden gerepareerd, koop dan een Bestway reparatieset of breng de boot naar een specialzaak om de reparatie uit te voeren.

### DEMONTAGE INSTRUCTIES

- Om het leeg te laten lopen; open de luchtventielen door de stuurpen in te drukken en te draaien tot de ventielen open blijven. Laat alle luchtkamers van de romp tegelijkertijd leeglopen zodat de luchtdruk samen kan dalen.
- Langdurige blootstelling aan de zon kan de levensduur van de boot verkorten. Laat de boten nooit langer dan 1 uur na gebruik in direct zonlicht.

### ONDERHOUD & OPBERGING

- Gebruik de sleutel om de luchtklep vast te draaien als deze lekt.
- Haal de peddels uit de roeispaanklemmen en verwijder de zitplaatsen.
- Het is noodzakelijk om alle overblijvende lucht uit de luchtkamers te verwijderen alvorens opberging. Vouw de boot op van voor naar achter om de extra lucht te verwijderen.
- Maak de boot zorgvuldig schoon met een milde zeep en schoon water. Gebruik geen aceton, zure en/of alkalische oplossingen.
- Gebruik een doek om alle oppervlakken voorzichtig te drogen. Het product kan in direct zonlicht gedroogd worden voor 1 uur of minder; doe dit niet langer dan deze aanbeveling omdat verlengde blootstelling aan de zon de levensduur van de boot kan verkorten.
- Bewaar het in een droge plek, met een temperatuur hoger dan 15° C/59° F, buiten bereik van kinderen houden.

## MANUAL DE USUARIO

Conserve este manual - Lea y siga todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.

Siga todas las instrucciones de uso y seguridad. Si no, puede hacer que la embarcación vuelque o explote y provocar lesiones o incluso la muerte.

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD - ADVERTENCIAS

- Antes de cada uso, revise con atención todas las piezas de la balsa, incluidas las cámaras de aire, las cuerdas de amarre, los remos y las válvulas de aire, para asegurarse de que todo esté en buen estado y bien fijado. En caso de detectar algún daño, no dude en repararlo.
- El número de pasajeros y el peso máximo de la carga no deberán superar en ningún caso los valores especificados. Consulte la sección Especificaciones técnicas de este manual (Descripciones de productos) para conocer el número total de pasajeros y el peso máximo de la carga de su embarcación. Las cargas que superen el peso especificado provocarán vuelcos y ahogamientos.
- Infle según la cámara de aire numerada y la presión indicada en la balsa, o puede provocar un inflado excesivo y la explosión de la embarcación; si se sobrepasan los valores indicados en la etiqueta de valores, puede dañarse, volcar o hundirse.
- Mantenga la embarcación equilibrada. Una distribución desigual de las personas o del peso pueden provocar el vuelco de la embarcación y ahogamientos.
- **TENGA EN CUENTA LOS VIENTOS Y LAS CORRIENTES DE ALTA MAR.**
- No deje el kayak expuesto al sol durante mucho tiempo, ya que las altas temperaturas pueden aumentar la dilatación del aire, lo que a su vez puede causar daños irreparables.
- Nunca transporte la balsa inflada en un vehículo. Tenga en cuenta los posibles efectos nocivos de líquidos como el ácido de la batería, el aceite o la gasolina. Estos líquidos pueden dañar la balsa.
- ¡Advertencia! Cuando se encuentre en aguas profundas, embarque por la popa de la embarcación a través de la cuerda o el asa de seguridad. Agárrese siempre inmediatamente a cualquier parte de la cuerda o del asa en la proa o en la popa, elija la posición más baja y mantenga la calma.

### INSTRUCCIONES TÉCNICAS DE SEGURIDAD

- No supere el número máximo de usuarios recomendado. Sea cual sea el número de personas a bordo, el peso total de las personas y del equipo nunca debe superar la capacidad máxima de peso recomendada. Utilice siempre los asientos/plazas previstos.
- Al cargar la embarcación, no sobrepase la carga máxima indicada. Cargue siempre la balsa con cuidado y distribuya el peso de forma que se mantenga la línea de diseño (nivelada). Evite colocar grandes pesos en lo alto.
- La capacidad máxima de peso se calcula incluyendo el peso de todas las personas a bordo, todas las provisiones y efectos personales, cualquier equipo no incluido en la masa de la embarcación ligera, el cargamento (si hubiera) y cualquier líquido consumible (agua, combustible, etc.).
- Cuando utilice la embarcación, los dispositivos de salvamento, como los chalecos salvavidas y las boyas, deben ser inspeccionados previamente y utilizados en todo momento.
- Los cubos, las palas de agua y las bombas de aire deben estar siempre disponibles en caso de fuga de aire o si entra agua en la embarcación.
- Cuando la embarcación está en movimiento, todos los pasajeros deben permanecer sentados en todo momento para evitar caer por la borda.
- Utilice el kayak en zonas costeras protegidas, hasta los 300 m (984 pies). Tenga cuidado con fenómenos naturales como el viento, las mareas y las olas.
- Tenga cuidado al desembarcar en la orilla. Los objetos punzantes y ásperos como rocas, cemento, conchas, vidrio, etc. pueden pinchar el barco.
- Si una de las cámaras de aire se pincha cuando la embarcación está en el agua, puede ser necesario inflar completamente la otra cámara de aire para evitar que la balsa se hunda.
- Para evitar daños, no arrastre la balsa por superficies ásperas.
- Lleve siempre puesto el chaleco salvavidas.
- Es responsabilidad del propietario/usuario tener al menos un cubo/recipiente a bordo, asegurado contra pérdidas accidentales.
- Sea responsable y no descuide las normas de seguridad: podría poner en peligro su vida y la de los demás.
- Siga estas instrucciones para evitar ahogamientos, parálisis u otras lesiones graves.
- Aprenda cómo operar una embarcación. Busque en su localidad la información y/o la formación necesaria. Infórmese sobre la normativa local y los peligros relacionados con la navegación y/o otras actividades acuáticas.
- Los dibujos son a título ilustrativo. Pueden no reflejar el producto real. No están a escala.

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Número de artículo	Tamaño inflado	Presión recomendada	Presión en el panel de suelo	Capacidad de carga máxima	Número máximo de usuarios
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Adulto

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



#### PIEZAS Y HERRAMIENTAS NECESARIAS

Compare las piezas de su caja con las que aparecen en este manual. Compruebe que las piezas corresponden al modelo que tenía previsto comprar.

### RECOMENDACIONES DURANTE LA INSTALACIÓN - ADVERTENCIAS Y RESUMEN

No utilice aire de alta presión para inflar la embarcación. Esto podría provocar daños y anular la garantía (si fuera aplicable).

- Utilice solo bombas de inflado aprobadas por Bestway®.
- No se ponga de pie o apoye objetos en la embarcación mientras se infla.
- Superar los datos indicados en la etiqueta de seguridad puede causar daños a la embarcación y/o lesiones al usuario.
- Infle las cámaras hasta que pueda ver algunas dobleces en las costuras de soldadura. Después del inflado, compare el manómetro con la cifra que figura en este manual. NO INFLE EN EXCESO.
- El manómetro solo sirve para inflar, y su valor es solo orientativo. No debe utilizarse como instrumento de precisión.
- Compruebe siempre la presión de inflado antes de utilizar la embarcación. Asegúrese de que la embarcación ha alcanzado la presión indicada en este manual e impresa cerca de la válvula de inflado.
- Asegúrese de que la válvula está bien cerrada antes de utilizar la embarcación. Nunca abra el tapón de la válvula de aire mientras la embarcación está en uso.
- Después de inflar la embarcación, conecte los cinturones de los asientos y los reposapiés a las hebillas laterales de la embarcación. La ubicación de los reposapiés se puede ajustar al suelo de la embarcación.
- El cabo debe fijarse a ambos lados de las zonas de proa y popa, de manera que no interfiera con el funcionamiento normal de la embarcación.
- Asegúrese con frecuencia de que la cuerda está bien tensada.



#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instrucciones de instalación, siga las ilustraciones del interior del manual. Los dibujos son a título ilustrativo. Pueden no reflejar el producto real. No están a escala.

- Las bases universales Multi-Mount™ se adaptan a la mayoría de los accesorios de pesca, como portavivos, portacañas, cornamusas de anclaje y otros. Necesitará un destornillador de estrella y tornillos M6\*16 para fijar las bases (accesorios, destornillador y tornillos no incluidos). La cantidad de tornillos varía en función del accesorio elegido para la fijación.

### INSTRUCCIONES PARA EL PARCHO DE REPARACIÓN

- Si hay un pequeño pinchazo, repárelo según las instrucciones del parcho de reparación.
- Si el agujero es demasiado grande para repararlo con el parcho facilitado, puede comprar un kit de reparación Bestway o enviar la embarcación a un taller especializado para que realicen las reparaciones.

### INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE

- Para desinflar, abra las válvulas de aire empujando hacia dentro la varilla de control y girando hasta que las válvulas queden abiertas. Desinfe todas las cámaras del casco al mismo tiempo para que la presión del aire pueda caer de manera uniforme.
- Una exposición prolongada al sol puede acortar la vida útil de la embarcación. No las deje expuestas a la luz solar directa durante más de una hora después de su uso.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Utilice la llave para apretar la válvula de aire si tiene fugas.
- Retire las palas de los enganches de los remos y desmonte los asientos.
- Es preciso eliminar todo el aire que quede en el interior de las cámaras antes de guardarlas. Doble la embarcación desde delante hacia atrás para eliminar el aire adicional.
- Limpie con cuidado la embarcación utilizando jabón neutro y agua limpia. No utilice acetona ni soluciones ácidas y/o alcalinas.
- Seque con un paño todas las superficies. El producto puede secarse bajo la luz solar directa como máximo durante 1 hora; no exceda este tiempo, ya que la exposición prolongada al sol puede acortar la vida útil de la embarcación.
- Almacenar en un lugar seco, a una temperatura superior a 15°C/59°F y fuera del alcance de los niños.

## BRUGERVEJLEDNING

**Gem disse instruktioner – Læs omhyggeligt før brug.**

**Følg alle sikkerheds- og betjeningsinstruktioner. Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det få båden til at vælte eller eksplodere og resultere i personskade eller død.**

### VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER - ADVARSLER

- Før hver brug skal du omhyggeligt inspicere alle bådens komponenter, herunder luftkamre, gribebove, årer og luftventiler, for at sikre, at alt er i god stand og sidder godt fast. Stop for at reparere, hvis du finder skader.
- Antallet af passagerer og vægten af lasten må under ingen omstændigheder overstige den specificerede kapacitet. Se afsnittet Tekniske specifikationer i denne brugervejledning (Produktbeskrivelser) for at bestemme antallet af passagerer og lastvægte for din båd. Last, der vejer for meget, kan forårsage væltning og drukning.
- Pust op i henhold til det nummererede luftkammer og det nominelle tryk på båden, ellers kan det medføre overoppustning og eksplosion af båden. Overskridelse af de data, der er angivet på kapacitetspladen, kan beskadige båden, få den til at vælte og føre til drukning.
- Hold båden i balance. Ujævn fordeling af personer eller vægt i båden kan medføre, at båden vælter og drukner.
- **VÆR OPMÆRKSOM PÅ FRALANDSVIND OG STRØM.**
- Lad ikke kajakken stå i solen i længere tid ad gangen, da høje temperaturer kan øge luftudvidelsen, hvilket kan forårsage uoprettelige skader.
- Transporter aldrig båden i oppustet tilstand på et køretøj. Vær opmærksom på de potentielle skadelige virkninger af væsker som batterisyre, olie og benzin. Disse væsker kan beskadige din båd.
- Advarsel til dig! Når du er på dybt vand, skal du gå om bord via bådens agterende gennem sikkerhedstovet eller sikkerhedshåndtaget. Hold altid straks fast i en hvilken som helst del af rebet eller håndtaget i stævnen eller agterenden, vælg den laveste position, og bevar roen.

### TEKNISKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Overskrid ikke det maksimalt anbefalede antal personer. Uanset antallet af personer om bord, må den samlede vægt af personer og udstyr aldrig overstige den maksimale anbefalede vægtpacitet. Brug altid de sæder/pladser, der er til rådighed.
- Når du læsser båden, må du aldrig overskride den anbefalede maksimale vægtpacitet. Læs altid båden forsigtigt, og fordel vægten hensigtsmæssigt, så designtrimmet opretholdes (omtrent plant). Undgå at placere tunge vægte højt oppe.
- Den anbefalede maksimale vægtpacitet omfatter vægten af alle personer om bord, al proviant og personlige ejendele, alt udstyr, der ikke er inkluderet i letvægtsfartøjets masse, eventuel last og alle forbrugsvæsker (vand, brændstof osv.).
- Når du bruger båden, skal det livreddende udstyr såsom redningsveste og bøjere være inspiceret og bruges på alle tidspunkter.
- Spande, øser og luftpumper skal altid være tilgængelige i tilfælde af luftlækage, eller hvis båden tager vand ind.
- Når båden er i bevægelse, skal alle passagerer altid sidde ned for at undgå at falde overbord.
- Brug kajakken i beskyttede kystzoner, op til 300 m (984 fod). Vær forsigtig med naturlige faktorer som vind, tidevand og tidevandsbølger.
- Vær forsigtig, ved landing på kysten. Skarpe og ru genstande, såsom sten, beton, skaller, glas m.v. kan punktere båden.
- Hvis et kammer punkterer, mens båden er i vandet, kan det være nødvendigt at pumpe det andet kammer helt op for at forhindre båden i at synke.
- For at undgå beskadigelse må båden ikke trækkes hen over ru overflader.
- Brug altid en redningsvest!
- Det er ejerens/operatørens ansvar at have mindst én spand/vogn om bord, der er sikret mod utilsigtet tab.
- Vær ansvarlig, forsøm ikke sikkerhedsreglerne, det kan bringe dit og andres liv i fare.
- Følg disse instruktioner for at undgå drukning, lammelser eller andre alvorlige skader.
- Vid, hvordan du sejler en båd. Kontrollér i lokalområdet for oplysninger og/eller nødvendig uddannelse. Lær den lokale lovgivning og de farer, der er relateret til at sejle og/eller udøve andre vandaktiviteter.
- Tegninger er kun til illustrationsformål. Afspejler muligvis ikke det faktiske produkt. Ikke i målestok.

### PRODUKTBEKRIVELSER

Varenummer	Oppustet størrelse	Anbefalet funktionstryk	Tryk ved gulvbræt	Maksimal belastningsevne	Maksimalt antal personer
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Voksen

### OPSÆTNINGSVEJLEDNING



#### NØDVENDIGE DELE OG VÆRKTØJER

Sammenlign delene i kassen med de dele, der er anført i denne vejledning. Kontrollér, at udstyrets komponenter repræsenterer den model, du havde tænkt dig at købe.

### ANBEFALINGER UNDER INSTALLATIONEN - ADVARSLER OG OVERSIGT

**Brug aldrig højtryksluft til at pumpe din båd op med. Det vil føre til skader og ugyldiggøre din garanti (hvis relevant).**

- Benyt kun Bestway® godkendte luftpumper.
- Stå aldrig på eller hvil genstande på kajaken under oppustning.
- Overskridelse af de data, der er angivet på kapacitetspladen, kan forårsage skader på kajaken og/eller personskade på brugeren.
- Pump kamrene op, indtil du kan se lidt foldning ved svejseømmene. Efter oppumpning skal du sammenligne trykmåleren med den data, der er nævnt i denne vejledning. PUMP IKKE FOR MEGET OP.
- Trykmåleren er kun til oppumpningsformål, og værdien er kun til reference. Den bør ikke bruges som et præcisionsinstrument.
- Kontrollér altid lufttrykket, før du tager kajakken i brug. Sørg for, at kajakken har nået det korrekte tryk, som er angivet i denne brugervejledning og trykt i nærheden af oppumpningsventilen.
- Sørg for, at ventilen er tæt lukket, før kajakken tages i brug. Åbn aldrig hættten på luftventilen, mens kajakken er i brug.
- Når kajakken er oppustet, skal du fastgøre sejerne på sæderne og fodstøtterne til sidespænderne på kajakken. Fodstøtternes placering kan justeres sammen med kajakkens gulv.
- Rebet må kun være fastgjort til begge sider af stævnen og agterenden, og det må ikke forstyrre kajakkens normale drift.
- Sørg hele tiden for, at rebet er strammet ordentligt.



#### MONTERINGSVEJLEDNING

Følg illustrationerne i brugervejledningen for at få installationsinstruktioner. Tegningerne er kun til illustrationsformål. Afspejler muligvis ikke det faktiske produkt. Ikke i målestok. • Multi-Mount™ universalbaserne passer til det meste fiskeudstyr, såsom kopholdere, stangholdere, ankerklodser og meget mere. Du skal bruge en stjerneskrue og M6\*16 skrue for at fastgøre baserne (tilbehør, skruetrækker og skrue medfølger ikke). Antallet af skrue varierer afhængigt af det valgte tilbehør, der skal fastgøres.

### INSTRUKTIONER TIL REPARATIONSLAP

- Hvis der findes en mindre punktering, repareres ifølge instruktionen på reparationslappen.
- Hvis huller er for stort til at blive repareret med den medfølgende lap, skal du købe et Bestway-reparationssæt eller sende kajakken til en specialforretning for at få reparationen udført.

### INSTRUKTIONER TIL AFMONTERING

- Luftventilerne åbnes ved at skubbe kontrolspindlen ind og dreje, indtil ventilerne forbliver åbne. Tøm alle skrogkamre for luft på samme tid, så lufttrykket kan falde sammen.
- Langvarig soleksponering kan forkorte din båds levetid. Efterlad ikke båden i direkte sollys i mere end 1 time efter brug.

### VEDLIGEHOLDELSE & OPBEVARING

- Brug fastnøglen til at spænde luftventilen, hvis den er utæt.
- Fjern padlerne fra årebeslaget, og tag sæderne ned.
- Det er nødvendigt at fjerne al resterende luft inde i kamrene før opbevaring. Fold båden fra forsiden til bagsiden for at fjerne yderligere luft.
- Rengør forsigtigt båden med en mild sæbe og rent vand. Brug ikke acetone, syre og/eller alkaliske opløsninger.
- Brug en klud til forsigtigt at tørre alle overflader. Produktet kan tørres i direkte sollys i 1 time eller mindre; overskrid ikke denne anbefaling, da længere tids soleksponering kan forkorte kajakkens levetid.
- Opbevares på et tørt sted ved en temperatur over 15°C, utilgængeligt for børn.

# MANUAL DO PROPRIETÁRIO

**Guarde estas instruções - Leia-as cuidadosamente antes de utilizar o produto.**

**Siga todas as instruções de segurança e de funcionamento. O não cumprimento destas instruções pode provocar a viragem ou explosão do barco e resultar em ferimentos ou morte.**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES - AVISOS

- Antes de cada utilização, inspecionar cuidadosamente todos os componentes da embarcação, incluindo câmaras de ar, cordas de agarrar, remos e válvulas de ar, para garantir que tudo está em boas condições e bem fixado. Pare para reparar se encontrar algum dano.
- O número de passageiros e o peso da carga não devem, de modo algum, exceder as capacidades especificadas. Consulte a secção Especificações técnicas do presente manual (Descrições do Produto) para determinar o número de passageiros e o peso da carga para a sua embarcação. As cargas com excesso de peso podem causar viragem e afogamento.
- Insuflar de acordo com a câmara de ar numerada e a pressão nominal da embarcação, caso contrário pode provocar uma sobreinsuflação e a explosão da embarcação. Exceder os dados indicados na placa de capacidade pode provocar danos na embarcação, viragem e afogamento.
- Mantenha o barco equilibrado. Uma distribuição desigual das pessoas ou do peso no barco pode provocar a viragem do barco e o afogamento.
- **ESTEJA ATENTO AOS VENTOS E CORRENTES MARÍTIMAS.**
- Não deixe o barco exposto ao sol durante longos períodos de tempo, uma vez que as temperaturas elevadas podem aumentar a expansão do ar, o que pode causar danos irreparáveis.
- Nunca transporte o barco insuflado num veículo. Tenha em atenção os potenciais efeitos nocivos de líquidos como ácido de bateria, óleo, gasolina. Estes líquidos podem danificar o seu barco.
- Atenção! Quando estiver em águas profundas, embarque pela popa do barco através da corda de segurança ou da pega de segurança. Agarre-se sempre imediatamente a qualquer parte da corda ou do cabo na proa ou na popa, escolha a posição mais baixa e mantenha a calma.

## INSTRUÇÕES TÉCNICAS DE SEGURANÇA

- Não ultrapasse o número máximo de pessoas recomendada. Independentemente do número de pessoas a bordo, o peso total das pessoas e do equipamento nunca deve exceder a capacidade de peso máxima recomendada. Utilizar sempre os bancos/espacos para sentar previstos.
- Ao carregar a embarcação, nunca exceda a capacidade de peso máxima recomendada. Carregue sempre a embarcação com cuidado e distribua as cargas adequadamente para manter o equilíbrio do modelo (aproximadamente nivelado). Evite colocar pesos pesados numa posição elevada.
- A capacidade de peso máxima recomendada inclui o peso de todas as pessoas a bordo, todas as provisões e objetos pessoais, qualquer equipamento não incluído na massa da embarcação ligeira, a carga (se existir) e todos os líquidos consumíveis (água, combustível, etc.).
- Ao usar a embarcação, os dispositivos salva-vidas, tais como coletes salva-vidas e boias, devem ser pré-inspecionados e usados em todos os momentos.
- Baldes, recolhas de água e bombas de ar devem estar sempre disponíveis em caso de vazamento de ar ou se o barco encher de água.
- Quando o barco está em movimento, todos os passageiros devem permanecer sentados a todo o momento para evitar cair no mar.
- Utilize o barco em zonas costeiras protegidas, até 300 m (984 pés). Tenha cuidado com os fatores naturais como o vento, as marés vivas e as ondas de maré.
- Tenha cuidado ao desembarcar na costa. Objetos afiados e ásperos como rochas, cimento, conchas, vidro, etc., podem perfurar a embarcação.
- Se uma câmara for perfurada quando a embarcação estiver na água, pode ser necessário encher completamente a outra câmara de ar para evitar que a embarcação se afunde.
- Para evitar danos, não arraste a embarcação sobre superfícies ásperas.
- Use sempre um colete salva-vidas!
- É da responsabilidade do proprietário/operador ter pelo menos um balde/reboque a bordo, protegido contra perdas acidentais.
- Seja responsável, não negligencie as regras de segurança, isto pode pôr em risco a sua vida e a vida dos outros.
- Siga estas instruções para evitar afogamento, paralisia ou outros ferimentos graves.
- Saiba como operar um barco. Verifique na sua área local para informação e/ou treino, conforme necessário. Informe-se sobre os regulamentos locais e os perigos relacionados com a navegação e/ou outras atividades aquáticas.
- Os desenhos são meramente ilustrativos. Podem não refletir o produto real. Não estão à escala.

## DESCRIÇÕES DOS PRODUTOS

Número do Artigo	Tamanho Insuflado	Pressão de Funcionamento Recomendada	Pressão do assoalho	Capacidade Máxima de Peso	Número Máximo de Pessoas
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Adulto

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



### PEÇAS E FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

Compare as peças da sua caixa com as peças indicadas neste manual. Verifique se os componentes do equipamento representam o modelo que pretendia adquirir.

## RECOMENDAÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO – AVISOS E VISÃO GERAL

**Nunca utilize ar de alta pressão para encher o barco. Isto provocará danos e anulará a sua garantia (se aplicável).**

- Utilize apenas bombas de enchimento aprovadas pela Bestway®.
- Nunca se apoie ou apoie objetos no barco durante o enchimento.
- A ultrapassagem dos dados indicados na placa de capacidade pode provocar danos na embarcação e/ou ferimentos no utilizador.
- Encha as câmaras até se verem algumas dobras nas costuras de soldadura. Após o enchimento, compare o manómetro com a data mencionada neste manual. **NÃO ENCHA DEMASIADO.**
- O manómetro serve apenas para efeitos de enchimento e o seu valor serve apenas de referência. Não deve ser utilizado como um instrumento de precisão.
- Verifique sempre a pressão de enchimento antes de utilizar o barco. Certifique-se de que o barco atingiu a pressão correta mencionada neste manual e impressa junto à válvula de enchimento.
- Certifique-se de que a válvula está bem fechada antes de utilizar o barco. Nunca abra a tampa da válvula de ar enquanto o barco estiver a ser utilizado.
- Depois de encher a embarcação, ligue os cintos dos bancos e dos apoios para os pés às fivelas laterais da embarcação. A localização dos apoios para os pés pode ser ajustada juntamente com o piso da embarcação.
- A corda deve ser fixada apenas em ambos os lados das zonas da proa e da popa e não deve interferir com o funcionamento normal da embarcação.
- Verificar constantemente se a corda está bem apertada.



### INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Para obter instruções de instalação, siga as ilustrações no interior do manual. Os desenhos são apenas para fins ilustrativos. Podem não refletir o produto real. Não estão à escala.

- As bases universais Multi-Mount™ adaptam-se à maioria dos acessórios de pesca, tais como suportes para copos, suportes para canas, cunhos de âncora e outros. É necessária uma chave de fendas Phillips e parafusos M6\*16 para fixar as bases (acessórios, chave de fendas e parafusos não incluídos). As quantidades de parafusos variam consoante o acessório escolhido para fixação.

## INSTRUÇÕES DO REMENDO DE REPARAÇÃO

- Se houver um pequeno furo, repare-o de acordo com as instruções no remendo de reparação.
- Se o furo for demasiado grande para ser reparado com o remendo fornecido, adquira um kit de reparação Bestway ou envie o barco para uma loja especializada para que a reparação seja realizada.

## INSTRUÇÕES DE DESMONTAGEM

- Para esvaziar, abra as válvulas de ar empurrando a haste de controlo para dentro e rodando até as válvulas ficarem abertas. Esvazie todas as câmaras do casco ao mesmo tempo para que a pressão do ar possa baixar em conjunto.
- A exposição prolongada ao sol pode encurtar o tempo de vida do seu barco. Não deixe os barcos expostos à luz solar direta durante mais de 1 hora após a utilização.

## MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Use a chave inglesa para apertar a válvula de ar se esta estiver a vaziar.
- Retire os remos dos fechos dos remos e desmonte os bancos.
- É necessário remover todo o ar residual no interior das câmaras antes da armazenagem. Dobre o barco da frente para trás para retirar mais ar.
- Limpe cuidadosamente o barco com um sabão suave e água limpa. Não utilize acetona, soluções ácidas e/ou alcalinas.
- Utilize um pano para secar suavemente todas as superfícies. O produto pode ser seco sob luz solar direta durante 1 hora ou menos; não exceda esta recomendação, uma vez que a exposição prolongada ao sol pode encurtar a vida útil da embarcação.
- Conservar num local seco, com uma temperatura superior a 15°C/59°F, fora do alcance das crianças.

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

**ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ. ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΝΑ ΑΝΑΤΡΑΠΕΙ Ή ΝΑ ΕΚΡΑΓΕΙ ΠΡΟΚΑΛΩΝΤΑΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΘΑΝΑΤΟ.**

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ, ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΟΛΑ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΩΝ, ΤΩΝ ΣΧΟΙΝΙΩΝ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ, ΤΩΝ ΚΟΥΠΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΒΑΛΒΙΔΩΝ ΑΕΡΑ, ΟΣΤΕ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΛΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΛΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΛΑ ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΑ. ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΤΕ ΚΑΠΟΙΑ ΖΗΜΙΑ.
- Ο ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΕ ΚΑΝΕΝΑ ΤΡΟΠΟ ΝΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ. ΑΝΑΤΡΕΤΕ ΣΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ (ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ) ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΑ ΒΑΡΗ ΦΟΡΤΙΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΣΑΣ. ΤΑ ΥΠΕΡΒΑΡΑ ΦΟΡΤΙΑ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΝΑΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΠΝΙΓΜΟ.
- ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΗΜΕΝΟ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΠΙΕΣΗ ΣΤΟ ΣΚΑΦΟΣ. ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΘΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΚΑΙ ΕΚΡΗΞΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ. Η ΥΠΕΡΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΧΡΗΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ, ΑΝΑΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΚΑΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΠΝΙΓΜΟ.
- ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΙΣΟΡΡΟΠΗΜΕΝΟ, Η ΑΝΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΑΤΟΜΩΝ Ή ΒΑΡΟΥΣ ΣΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΝΑΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΚΑΙ ΠΝΙΓΜΟ.
- **ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΥΠΕΡΑΚΤΙΑ ΡΕΥΜΑΤΑ.**
- ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΟ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ, ΕΠΕΙΔΗ ΟΙ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΥΞΗΣΟΥΝ ΤΗ ΔΙΑΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΑΕΡΑ, ΓΕΓΟΝΟΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΝΕΠΑΝΑΡΡΩΤΗ ΖΗΜΙΑ.
- ΜΗ ΜΕΦΕΡΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΦΟΥΣΚΩΜΕΝΟ ΠΑΝΩ ΣΕ ΟΧΗΜΑ. ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΤΙΣ ΠΙΘΑΝΕΣ ΕΠΙΒΛΑΒΕΙΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΥΓΡΩΝ ΟΠΩΣ ΟΞΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, ΛΑΔΙ, ΒΕΝΖΙΝΗ. ΑΥΤΑ ΤΑ ΥΓΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΥΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΣΑΣ.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΤΕ! ΟΤΑΝ ΒΡΙΣΚΕΣΤΕ ΣΕ ΒΑΘΙΑ ΝΕΡΑ, ΕΠΙΒΙΒΑΣΤΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΥΜΝΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΜΕΣΩ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ Ή ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΠΙΑΝΕΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ Ή ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΣΤΗΝ ΠΛΩΡΗ Ή ΣΤΗΝ ΠΡΥΜΝΗ, ΝΑ ΕΠΙΛΕΓΕΤΕ ΤΗ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΘΕΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΗΝ ΨΥΧΡΑΙΜΙΑ ΣΑΣ.

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΝ ΜΕΓΙΣΤΟ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΑΡΙΘΜΟ ΕΠΙΒΑΤΩΝ. ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ, ΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΒΑΡΟΣ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΦΟΡΤΙΟΥ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ / ΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΘΕΣΕΩΝ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ.
- ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ, ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΦΟΡΤΙΟΥ. ΝΑ ΦΟΡΤΩΣΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΤΑΝΕΜΕΤΕ ΤΑ ΦΟΡΤΙΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΟΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ (ΠΕΡΙΠΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΜΕΝΟ), ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΨΗΛΑ ΜΕΓΑΛΑ ΒΑΡΗ.
- Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΦΟΡΤΙΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΙΝΟΝΤΩΝ, ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΕΙΔΗ, ΤΥΧΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΣΤΟ ΒΑΡΟΣ ΑΦΟΡΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ, ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ (ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ) ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ ΥΓΡΑ (ΝΕΡΟ, ΚΑΥΣΙΜΑ, Κ.Λ.Π.).
- ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ, ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΠΑΝΤΟΤΕ ΟΙ ΣΩΣΙΒΙΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ, ΟΠΩΣ ΣΩΣΙΒΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΔΟΥΡΕΣ.
- ΚΑΔΟΙ, ΣΕΣΟΥΛΕΣ ΝΕΡΟΥ ΚΑΙ ΑΝΤΙΛΙΕΣ ΑΕΡΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΟΤΕ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΑΕΡΑ Ή ΕΑΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΠΑΡΕΙ ΝΕΡΟ.
- ΟΤΑΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ, ΟΛΟΙ ΟΙ ΕΠΙΒΑΤΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΝ ΚΑΘΙΣΜΕΝΟΙ ΑΝΑ ΠΙΑΣΑ ΣΤΙΓΜΗ ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΠΕΣΟΥΝ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΣΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΩΜΕΝΕΣ ΖΩΝΕΣ ΑΚΤΩΝ, ΕΩΣ 300 ΜΕΤΡΑ (984 ΠΟΔΙΑ). ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ ΜΕ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ, ΟΠΩΣ Ο ΑΝΕΜΟΣ, ΤΑ ΝΕΡΑ ΤΗΣ ΠΛΑΙΡΡΟΙΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΑΛΙΡΡΟΙΚΑ ΚΥΜΑΤΑ.
- ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΚΑΛΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΑΚΤΗ. ΑΙΧΜΗΡΑ ΚΑΙ ΑΝΩΜΑΛΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΟΠΩΣ ΠΤΕΡΕΣ, ΤΣΙΜΕΝΤΟ, ΟΣΤΡΑΚΑ, ΓΥΑΛΙΑ, ΚΛ.Π. ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΤΡΥΠΗΣΟΥΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ.
- ΕΑΝ Ο ΕΝΑΣ ΘΑΛΑΜΟΣ ΤΡΥΠΗΘΕΙ ΟΤΑΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΝΕΡΟ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΕΙΑΣΘΕΙ ΝΑ ΦΟΥΣΚΩΣΕΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟΝ ΑΛΛΟ ΘΑΛΑΜΟ ΑΕΡΑ ΟΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΤΡΕΨΕΤΕ ΤΗ ΒΥΘΙΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.
- ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΖΗΜΙΕΣ ΜΗΝ ΣΕΡΝΕΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΠΑΝΩ ΣΕ ΤΡΑΧΙΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ.
- ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΣΩΣΙΒΙΟ!
- ΕΙΝΑΙ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΚΑΤΟΧΟΥ/ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΝΑ ΕΧΕΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΕΝΑΝ ΚΑΔΟ/ΚΟΥΒΑ ΣΤΟ ΣΚΑΦΟΣ, ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟ ΕΝΑΝΤΙ ΤΥΧΑΙΑΣ ΑΠΩΛΕΙΑΣ.
- ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ, ΝΑ ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΕΛΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΔΙΟΤΙ ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΘΕΣΕΙ ΣΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΗ ΖΩΗ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΗ ΖΩΗ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ.
- ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΠΝΙΓΜΟ, ΠΑΡΑΛΥΣΗ Ή ΑΛΛΟΥΣ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.
- ΜΑΘΕΤΕ ΠΩΣ ΝΑ ΧΕΙΡΙΖΕΤΕ ΕΝΑ ΣΚΑΦΟΣ. ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΣΑΣ ΓΙΑ ΠΑΡΑΦΟΡΙΕΣ Ή/ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΟΠΩΣ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ. ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΒΟΛΤΑ ΜΕ ΣΚΑΦΟΣ Ή/ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ.
- ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ. ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟ ΚΛΙΜΑΚΑ.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΑΥΣΩΝ ΑΡΙΘΜΟΣ	ΜΕΓΕΘΟΣ ΦΟΥΣΚΩΜΕΝΟΥ	ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	ΠΙΕΣΗ ΣΤΟ ΠΑΤΩΜΑ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ	ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΦΟΡΤΙΟΥ	ΜΕΓΙΣΤΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΤΟΜΩΝ
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 Bar (1,5 PSI)	0,58 Bar (8,5 PSI)	180 ΚΙΛΑ (397 ΛΙΒΡΕΣ)	1 ΕΝΗΛΙΚΑΣ

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ



#### ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ & ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΣΥΓΚΡΙΝΕΤΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΣΑΣ ΜΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΝ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΠΟΥ ΕΙΧΑΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΘΕΣΗ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΤΕ.

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΑΕΡΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΦΟΥΣΚΩΣΕΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΣΑΣ. ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΚΑΙ ΝΑ ΑΚΥΡΩΘΕΙ Η ΕΓΓΥΣΗ ΣΑΣ (ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ).**

- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΑΝΤΙΛΙΕΣ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ Bestway®.
- ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΣΤΕΚΕΣΤΕ ΕΠΑΝΩ ΚΑΙ ΜΗΝ ΑΠΟΘΕΤΕ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΣΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΤΗΝ ΩΡΑ ΠΟΥ ΑΥΤΟ ΦΟΥΣΚΩΝΕΙ.
- Η ΥΠΕΡΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΧΡΗΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΟ ΣΚΑΦΟΣ Ή/ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ.
- ΦΟΥΣΚΩΝΕΤΕ ΤΟΥΣ ΘΑΛΑΜΟΥΣ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΔΕΙΤΕ ΜΕΡΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ ΣΤΙΣ ΡΑΦΕΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ. ΜΕΤΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ, ΣΥΓΚΡΙΝΕΤΕ ΤΟ ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΜΕ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ. ΜΗΝ ΠΑΡΑΦΟΥΣΚΩΝΕΤΕ.
- ΤΟ ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΣΚΟΠΟΥΣ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΚΑΙ Η ΤΙΜΗ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΕΙ ΤΟ ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΩΣ ΕΝΑ ΟΡΓΑΝΟ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ.
- ΕΛΕΓΧΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΕΧΕΙ ΕΠΙΤΥΧΕ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΕΧΕΙ ΤΥΠΩΘΕΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ.
- ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΑ ΚΛΕΙΣΤΗ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ. ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΑΕΡΑ ΕΝΩ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ.
- ΑΦΟΥ ΦΟΥΣΚΩΘΕΙ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ, ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΙΣ ΖΩΝΕΣ ΤΩΝ ΚΑΘΙΣΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΥΠΟΠΟΔΙΩΝ ΣΤΙΣ ΠΛΑΪΝΕΣ ΠΟΡΠΕΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ. Η ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΠΟΔΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΤΕΙ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΔΑΠΕΔΟ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.
- ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΟΣΔΕΝΕΤΑΙ ΣΕ ΑΜΦΟΤΕΡΕΣ ΤΙΣ ΠΛΕΥΡΕΣ ΜΟΝΟ ΤΗΣ ΠΡΥΜΝΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΛΩΡΗΣ ΚΑΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΕΙ ΤΟΝ ΣΥΝΗΘΗ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.
- ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ ΣΥΝΕΧΩΣ ΟΤΙ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΕΧΕΙ ΣΦΙΧΤΕΙ ΚΑΛΑ.



#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΑΝΑΤΡΕΤΕ ΣΤΙΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΕΙΣ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ. ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ. ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟ ΚΛΙΜΑΚΑ.

- ΟΙ ΒΑΣΕΙΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ MULTI-MOUNT™ ΤΑΙΡΙΑΖΟΥΝ ΜΕ ΤΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΨΑΡΕΜΑΤΟΣ, ΟΠΩΣ ΠΟΤΗΡΟΘΗΚΕΣ, ΚΑΛΑΜΟΘΗΚΕΣ, ΔΕΣΤΡΕΣ ΑΓΚΥΡΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΛΑ ΑΛΛΑ. ΘΑ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΕ ΚΕΦΑΛΗ PHILLIPS ΚΑΙ ΒΙΔΕΣ M6\*16 ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΙΣ ΒΑΣΕΙΣ (ΑΞΕΣΟΥΑΡ, ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΚΑΙ ΒΙΔΕΣ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ). ΟΙ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ ΤΩΝ ΒΙΔΕΩΝ ΠΟΙΚΙΛΑΛΟΥΣ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΟ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΠΙΡΑΜΜΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ

- ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΜΙΑ ΜΙΚΡΗ ΠΑΡΕΚΤΗΤΗΣΗ, ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΤΟ ΕΠΙΡΑΜΜΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ.
- ΕΑΝ Ο ΠΗΝ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΜΕΓΑΛΗ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΜΕ ΤΟ ΠΡΕΤΟΜΕΝΟ ΕΠΙΡΑΜΜΑ, ΑΓΟΡΑΣΤΕ ΕΝΑ ΚΙΤ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ BESTWAY Ή ΣΤΕΙΛΤΕ ΤΑ ΣΚΑΦΟΣ ΣΕ ΕΝΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΓΙΑ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΣΤΟΥΝ ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΦΟΥΣΚΩΣΕΤΕ, ΑΝΟΙΞΤΕ ΤΙΣ ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΑΕΡΑ ΠΙΕΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΣΤΕΛΕΧΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΟΣ ΤΑ ΜΕΣΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΝΤΑΣ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΙΝΟΥΝ ΑΝΟΙΧΤΕΣ ΟΙ ΒΑΛΒΙΔΕΣ. ΞΕΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΘΑΛΑΜΟΥΣ ΤΗΣ ΓΑΣΤΡΑΣ ΟΣΤΕ Η ΠΙΕΣΗ ΤΟΥ ΑΕΡΑ ΝΑ ΜΕΙΩΘΕΙ ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΜΑΖΙ.
- Η ΕΚΤΕΤΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΣΑΣ. ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΑ ΣΤΟ ΑΜΕΣΟ ΗΛΙΑΚΟ ΦΩΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 1 ΩΡΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΝΑ ΣΦΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΕΡΟΣ ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΔΙΑΡΡΟΗ.
- ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΑ ΚΟΥΠΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΒΑΣΕΙΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΟΥΠΙΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ ΤΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ.
- ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΟΛΟ ΤΟΝ ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟ ΑΕΡΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟΥΣ ΘΑΛΑΜΟΥΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ. ΔΙΠΛΩΣΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΑΠΟ ΕΜΠΡΟΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ ΟΣΤΕ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΘΕΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΕΡΑΣ.
- ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΗΠΙΟ ΣΑΠΟΥΝΙ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΟ ΝΕΡΟ. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΚΕΤΟΝΕΣ, ΟΞΕΑ Ή/ΚΑΙ ΑΛΚΑΛΙΚΑ ΔΙΑΛΥΜΑΤΑ.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΕΝΑ ΠΑΝΙ ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΣΕΤΕ ΑΠΛΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ. ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΣΕΙ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΟ ΣΤΟ ΑΜΕΣΟ ΗΛΙΑΚΟ ΦΩΣ ΓΙΑ 1 ΩΡΑ Ή ΛΙΓΟΤΕΡΟ. ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΕΙΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΤΑΣΗ, ΕΠΕΙΔΗ Η ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.
- ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΣΕ ΞΗΡΟ ΜΕΡΟΣ, ΜΕ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΑΠΟ 15°C/59°F, ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Сохраните эти инструкции – и внимательно прочитайте их перед началом эксплуатации.

Соблюдайте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Если вы не будете следовать этим инструкциям, лодка может перевернуться или взорваться, что может привести к травмам или смерти.

### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ — ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте все компоненты лодки, включая воздушные камеры, лерные тросы, весла и воздушные клапаны, чтобы убедиться, что все находится в хорошем состоянии и плотно закреплено. При наличии каких-либо повреждений прекратите эксплуатацию изделия до проведения ремонта.
- Количество пассажиров и весовая нагрузка ни в коем случае не должны превышать установленную грузоподъемность. Чтобы узнать допустимое количество пассажиров и грузоподъемность для вашей лодки см. раздел «Технические характеристики» настоящего руководства («Описание изделия»). Перегруз приведет к опрокидыванию и утоплению.
- Накачивайте в соответствии с номером воздушной камеры и номинальным давлением, указанным на лодке, иначе это может вызвать чрезмерное надувание и взрыв лодки. Превышение показателей, приведенных на табличке грузоподъемности, может привести к повреждению, опрокидыванию лодки и к утоплению.
- Обеспечьте правильную балансировку лодки. Неравномерное распределение людей или груза в лодке может привести к опрокидыванию лодки и утоплению.
- **ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ВЕТРОВ С БЕРЕГА И ТЕЧЕНИЙ.**
- Не оставляйте лодку под прямыми лучами солнца на длительное время, поскольку высокая температура может привести к расширению воздуха и необратимому повреждению изделия.
- Никогда не перевозите лодку в надутом состоянии на автомобиле. Остерегайтесь потенциального вредного воздействия таких жидкостей, как аккумуляторная кислота, бензин и масло. Эти жидкости могут повредить лодку.
- Предупреждение! Находясь в глубокой воде, взбирайтесь на борт через корму лодки, используя страховочный трос или страховочную ручку. Затем обязательно немедленно хватайтесь за любую часть веревки или ручку на носу или корме, опускайтесь как можно ниже и сохраняйте спокойствие.


### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не превышайте максимальную рекомендуемую пассажировместимость. Независимо от количества лиц в лодке, общий вес этих людей и оборудования ни в коем случае не должен превышать максимальную рекомендуемую грузоподъемность. Всегда используйте входящие в комплект сиденья/места для сидения.
- При загрузке лодки никогда не превышайте максимальную рекомендуемую грузоподъемность. Всегда загружайте лодку осторожно и распределяйте нагрузки соответствующим образом, чтобы поддерживать расчетный дифференциал (приблизительно в горизонтальном положении). Не размещайте тяжелые грузы высоко.
- Максимальная рекомендуемая грузоподъемность включает вес всех людей на борту, все запасы и личные вещи, любое оборудование, не включенное в массу легкого судна, груз (если таковой имеется) и все расходные жидкости (вода, топливо и т. д.).
- При использовании лодкой необходимо обязательно использовать спасательные средства, например, спасательные жилеты и буи, и осматривать их перед использованием.
- В случае утечки воздуха или если лодка принимает воду, всегда должны быть в наличии ведро, черпаки для воды и воздушные насосы.
- Во время движения лодки все пассажиры должны оставаться на своих местах, чтобы не упасть за борт.
- Используйте лодку в защищенных береговых зонах, до 300 м (984 фута). Остерегайтесь природных явлений, таких как ветер, приливы и приливные волны.
- Соблюдайте осторожность при опускании изделия на землю. Острые и шершавые предметы, например, камни, бетон, ракушки, стекло и т.д. могут повредить лодку.
- Если одна камера пробита, когда лодка находится в воде, может потребоваться полностью надуть другую воздушную камеру, чтобы предотвратить затопление лодки.
- Во избежание повреждений не тяните лодку по шероховатым поверхностям.
- Всегда надевайте спасательный жилет!
- В обязанности владельца/пользователя входит обеспечение наличия по меньшей мере одного ведра/черпака, надежно закрепленного для предотвращения его случайной утери.
- Будьте ответственными, не пренебрегайте правилами безопасности, это может поставить под угрозу вашу жизнь и жизнь других людей.
- Следуйте этим инструкциям, чтобы избежать утопления, паралича или других серьезных травм.
- Научитесь пользоваться лодкой. При необходимости найдите нужную информацию и (или) обучающие занятия. Узнайте о местных правилах и опасностях, связанных с плаванием на лодке и (или) другими водными видами спорта.
- Схемы предназначены исключительно для целей иллюстрации. Они могут не отображать конкретное изделие. Рисунки не отображают действительный масштаб.

### ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Номер изделия	Надувной размер	Рекомендованное рабочее давление	Давление в пайолах (надувном полу)	Максимально допустимая нагрузка	Максимальное количество человек
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 бар (1,5 psi)	0,58 бар (8,5 psi)	180 кг (397 фунтов)	1 Взрослый

### ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ


 **НЕОБХОДИМЫЕ ДЕТАЛИ И ИНСТРУМЕНТЫ**  
Сравните детали в коробке с деталями, перечисленными в этом руководстве. Проверьте, чтобы компоненты изделия соответствовали модели, которую вы собирались приобрести.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ — ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОБЗОР

**Запрещается использовать воздух высокого давления для накачивания лодки. Это приведет к повреждению и аннулированию гарантии (если применимо).**

- Используйте только воздушные насосы, одобренные Bestway®.
- Никогда не становитесь сами и не кладите никаких предметов на лодку во время надувания.
- Превышение данных, указанных на табличке грузоподъемности, может привести к повреждению лодки и (или) травме пользователя.
- Накачивайте камеры до тех пор, пока не увидите складки на сварных швах. После надувания сравните показания манометра с данными, указанными в данном руководстве. **НЕ НАКАЧИВАЙТЕ СЛИШКОМ СИЛЬНО.**
- Манометр предназначен только для надувания, а его показания служат только для справки. Его нельзя использовать как прецизионный инструмент.
- Всегда проверяйте давление накачки перед использованием лодки. Убедитесь, что в лодке достигнуто правильное давление, указанное в таблице данного руководства и напечатанное рядом с клапаном для накачивания воздуха.
- Перед использованием лодки убедитесь, что клапан плотно закрыт. Никогда не открывайте крышку воздушного клапана во время использования лодки.
- После надувания лодки соедините ремни сидений и упоров для ног с боковыми пряжками на лодке. Расположение упоров для ног можно изменять вдоль пола лодки.
- Трос должен крепиться только к обеим сторонам носовой и кормовой частей и не должен мешать нормальной эксплуатации лодки.
- Постоянно следите за тем, чтобы трос был правильно натянут.

### ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

 Инструкцию по установке см. на иллюстрациях внутри руководства пользователя. Рисунки предназначены исключительно для целей иллюстрации. Они могут не отображать конкретное изделие. Рисунки не отображают действительный масштаб.

- Универсальные основания Multi-Mount™ подходят для большинства рыболовных принадлежностей, таких как держатели для напитков, держатели для удильщ, якорные планки и т. д. Для крепления оснований вам понадобятся крестовая отвертка и винты M6\*16 (принадлежности, отвертка и винты в комплект не входят). Количество винтов зависит от выбранной принадлежности для крепления.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РЕМОНТНОЙ ЗАПЛАТЫ

- При наличии небольшого прокола устраните его согласно инструкции на ремонтной заплате.
- Если отверстие слишком велико и ремонт нельзя произвести с помощью заплатки, входящей в комплект, приобретите набор для ремонта Bestway или отправьте лодку на ремонт в специализированную мастерскую.

### ИНСТРУКЦИИ ПО РАЗБОРКЕ

- Чтобы выпустить воздух, откройте воздушные клапаны. Для этого протолкните хвостовик клапана внутрь и поворачивайте его, пока клапан не будет оставаться открытым. Выпускайте воздух из всех камер одновременно, чтобы давление воздуха снижалось синхронно.
- Длительное нахождение на солнце может сократить срок службы вашей лодки. Не оставляйте лодку под прямыми солнечными лучами более чем на 1 час после использования.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Если воздушный клапан пропускает воздух, затяните его гаечным ключом.
- Снимите весла с фиксаторов и снимите сиденья.
- Перед хранением необходимо удалить весь остаточный воздух из камер. Складывайте лодку, начиная с носовой части в направлении кормы, чтобы удалить оставшийся воздух.
- Тщательно промойте лодку чистой водой с мягким мылом. Не используйте уксус, кислоту и (или) щелочные растворы.
- Аккуратно вытрите все поверхности куском ткани. Изделие можно сушить под прямыми солнечными лучами не более 1 часа; не превышайте это время, так как длительное пребывание на солнце может сократить срок службы лодки.
- Храните лодку в недоступном для детей сухом месте при температурах выше 15° C/59° F.

## PŘÍRUČKA PRO MAJITELE

Uschovejte tyto pokyny – před použitím si je pozorně přečtěte.

Dodržujte všechny bezpečnostní a provozní pokyny. Nedodržení těchto pokynů by mohlo vést k převrácení nebo výbuchu loďky a následnému zranění nebo usmrcení.

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – VAROVÁNÍ

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte všechny části loďky včetně vzduchových komor, provazů pro bezpečné uchopení, vesel a vzduchových ventilů; vše musí být v dobrém stavu a řádně upevněno. Pokud naleznete závadu, přestaňte výrobek používat a opravte jej.
- Počet cestujících a hmotnost nákladu nesmí v žádném případě překročit stanovenou nosnost. Informace o počtu cestujících a hmotnosti nákladu pro vaši loďku naleznete v části Technické parametry v této příručce (Popis výrobku). Příliš těžký náklad může způsobit převrácení a utonutí.
- Nafukujte vzduchové komory v číslovaném pořadí na jmenovitý tlak uvedený na loďce, jinak by mohlo dojít k přefouknutí a/nebo výbuchu loďky. Překročení údajů uvedených na štítku s nosností může vést k poškození plavidla, převrácení a utonutí.
- Udržujte loďku vyváženou. Nerovnoměrné rozmístění osob nebo zátěže v loďce může vést k převrácení loďky a utonutí.
- **DÁVEJTE POZOR NA POBŘEŽNÍ VĚTRY A PROUDY.**
- Nenechávejte loďku dlouho ležet na slunci, protože vysoké teploty mohou způsobit rozplínání vzduchu, což může vést k neopravitelnému poškození.
- Nikdy nepřeppravujte loďku v nafouknutém stavu na vozidle. Mějte na paměti možné škodlivé účinky kapalin jako je kyselina z baterií, olej nebo benzín. Tyto kapaliny by mohly poškodit loďku.
- Varování! Pokud se nacházíte v hluboké vodě, nastupujte přes záď loďky pomocí bezpečnostního lana nebo bezpečnostního madla. Vždy se okamžitě přidrže jakékoliv části lana nebo madla na předí nebo zádi, zvolte sníženou polohu a zachovejte klid.

### TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nepřekračujte maximální doporučený počet osob. Bez ohledu na počet osob na palubě nesmí celková hmotnost osob a vybavení překročit maximální doporučenou nosnost. Vždy používejte určená sedadla/místa k sezení.
- Při nakládání loďky nikdy nepřekračujte maximální doporučenou nosnost. Loďku vždy nakládejte pozorně a vhodně rozložte zátěž tak, aby byla zachována navržená vodoryska (v přibližně vodorovné poloze). Neumísťujte těžké předměty nahoru.
- Maximální doporučená nosnost zahrnuje všechny osoby na palubě, všechnu jejich výbavu a majetek, jakékoli vybavení, které není zahrnuto v hmotnosti prázdného plavidla, náklad (pokud jej převážíte) a všechny spotřební tekutiny (vodu, palivo atd.).
- Záchranná zařízení, jako jsou záchranné vesty a bóje, je třeba vždy předem zkontrolovat a vždy je používat.
- Pro případ vniknutí vody do člunu musí být na palubě vždy vědro, naběračka na vylévání vody a vzduchové čerpadlo.
- Při pohybu člunu musí všichni cestující sedět, aby nepřepadli přes palubu.
- Používejte loďku v chráněných pobřežních zónách do vzdálenosti až 300 m (984 ft.). Věnujte pozornost přírodním silám jako vítr, přílivové proudy a přílivové vlny.
- Při přistávání u břehu buďte opatrní. Ostré a drsné předměty, jako jsou kameny, beton, mušle, sklo, atd. mohou člun prorazit.
- Pokud při plavbě dojde k prorazení jedné komory, může být nutno plně nafouknout druhou komoru, aby se člun nepotopil.
- Aby nedošlo k poškození člunu, nevětejte jej po drsném povrchu.
- Vždy noste záchrannou vestu!
- Je odpovědností majitele/provozovatele mít na palubě alespoň jeden kbelík či nádobu na vylévání vody, která je zajištěna proti náhodné ztrátě.
- Buďte zodpovědní, nezanedbávejte bezpečnostní pravidla, mohlo by to ohrozit váš život a životy ostatních.
- Dodržujte tyto pokyny – předcházejte riziku utonutí, ochmutí nebo jiného vážného zranění.
- Naučte se jak s člunem zacházet. Dle potřeby si zjistěte informace a/nebo školení od někoho v okolí. Informujte se o místních předpisech a nebezpečích souvisejících s plavbou na člunu a/nebo dalšími aktivitami na vodě.
- Vyobrazení mají pouze ilustrační charakter. Nemusí se shodovat s aktuálním výrobkem. Bez měřítka.

### POPIS PRODUKTU

Číslo výrobku	Velikost nafouknuté	Odporučený Prevádzkový tlak	Tlak v podlahové desce	Maximální nosnost	Maximální počet osob
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lb.)	1 Dospělý

### POKYNY PRO MONTÁŽ



#### POTŘEBNÉ SOUČÁSTI A NÁSTROJE

Porovnejte součásti v krabici se součástmi uvedenými v tomto návodu. Ověřte, že součásti zařízení odpovídají modelu, který jste měli v úmyslu zakoupit.

### DOPORUČENÍ PRO INSTALACI – VAROVÁNÍ A PŘEHLED

**K nafukování loďky nikdy nepoužívejte vysokotlaký vzduch. Vedlo by to k poškození a zrušení platnosti záruky (v příslušných případech).**

- Používejte pouze schválené pumpy Bestway®.
- Při huštění nestůjte na člunu, ani na něj nic nepokládejte.
- Překročení údajů uvedených na štítku s nosností může způsobit poškození loďky a/nebo zranění uživatele.
- Nafukujte komory, dokud nevidíte záhyby na svařovaných švech. Po nafouknutí porovnejte hodnotu na tlakoměru s údaji uvedenými v této příručce. **NEPŘEFUKUJTE.**
- Tlakoměr je určen pouze k nafukování a hodnota, kterou udává, je pouze orientační. Tlakoměr nelze použít jako přesný přístroj.
- Před použitím loďky vždy zkontrolujte tlak nafouknutí. Ujistěte se, že loďka dosáhla správného tlaku uvedeného v této příručce a vytištěného vedle nafukovacího ventilu.
- Před použitím loďky se ujistěte, že je ventil pevně uzavřený. Nikdy neotevírejte kryt vzduchového ventilu, když se loďka používá.
- Po nafouknutí plavidla připojte pásy sedadel a opěrky pro nohy k postranním sponám na plavidle. Opěrky pro nohy je možné umístit na různá místa na podlaze plavidla.
- Lano je nutné připevnit pouze k oběma stranám přidě a zádě a nesmí překážet normálnímu provozu loďky.
- Průběžně kontrolujte, zda je lano správně utažené.



#### POKYNY PRO SESTAVENÍ

- Při instalaci postupujte podle vyobrazení v příručce. Vyobrazení mají pouze ilustrační charakter. Nemusí se shodovat s aktuálním produktem. Bez měřítka.
- Univerzální základny Multi-Mount™ vyhovují většině rybářského příslušenství, jako jsou držáky nápojů, držáky prutů, ouvazníky pro kotvu a další. K připevnění základen budete potřebovat křížový šroubovák a šrouby M6\*16 (příslušenství, šroubovák a šrouby nejsou součástí dodávky). Počet šroubů se liší v závislosti na zvoleném příslušenství pro připevnění.

### POKYNY K ZÁPLATĚ PRO OPRAVU

- Při malém průrazu jej opravte dle pokynů uvedených na opravné záplatě.
- Pokud dodaná záplata nestačí k opravě otvoru, kupte si opravnou sadu Bestway nebo nechte loďku opravit ve specializované dílně.

### POKYNY PRO DEMONTÁŽ

- Chcete-li vypustit vzduch, otevřete vzduchové ventily tak, že zatlačíte ovládací dříky a budete je otáčet, dokud ventily nezůstanou otevřené. Všechny komory trupu vypouštějte současně, aby tlak vzduchu klesal rovnoměrně.
- Dlouhodobé vystavení slunci může zkrátit životnost loďky. Po použití nenechávejte loďku na přímém slunci déle než 1 hodinu.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- V případě, že ventily netěsní, utáhněte je klíčem.
- Vyjměte pádla z příchytěk a demontujte sedadla.
- Před uskladněním je zapotřebí vypustit všechen zbytkový vzduch uvnitř komor. Přeložte loďku zepředu dozadu a tím z ní vytlačte další vzduch.
- Pečlivě omyjte loďku slabým roztokem mýdlové vody. Nepoužívejte aceton ani kyselý a/nebo zásaditý roztok.
- Na jemné otření všech povrchů použijte hadřík. Výrobek lze sušit na přímém slunci po dobu nejvýše 1 hodiny; nepřekračujte tuto doporučenou dobu, protože dlouhodobé vystavení slunci může zkrátit životnost loďky.
- Skladujte mimo dosah dětí na suchém místě při teplotě vyšší než 15 °C/59 °F.

## BRUKERHÅNDBOK

**Ta vare på disse instruksjonene – Les nøye før bruk.**

**Følg alle sikkerhets- og bruksanvisninger. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til at båten velter eller eksploderer, og påfølgende personskade eller død.**

### VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER – ADVARSLER

- Før hver bruk, inspiser nøye alle båtkomponenter, inkludert luftkamre, gripetau, årer og luftventiler, for å sikre at alt er i god stand og godt festet. Eventuelle skader må repareres umiddelbart.
- Passasjertall og lastvekter skal på ingen måte overstige spesifiserte kapasiteter. Se avsnittet Tekniske spesifikasjoner i denne håndboken (Produktbeskrivelser) for å finne passasjertall og lastvekter for båten din. Laster som er overvektige vil føre til velt og drukning.
- Blås opp i henhold til nummerert luftkammer og nominelt trykk på båten, ellers kan det føre til overopplåsing og båtexplosjon. Overskridelse opplysningene på kapasitetsmerkingen kan føre til skader, kantring og således drukning.
- Hold båten balansert. Ujevn fordeling av personer eller vekt i båten kan føre til at båten velter og drukning.
- **VÆR OPPMERKSOM PÅ OFFSHORE-VIND OG -STRØM.**
- Ikke la båten utsettes for solen over lengre perioder, da høye temperaturer kan øke luftutvidelsen, noe som kan forårsake uopprettelig skade.
- Transporter aldri båten i oppblåst tilstand på et kjøretøy. Vær oppmerksom på de potensielle skadevirkningene av væsker som batterisyre, olje og bensin. Disse væskene kan skade båten din.
- **Advarsel!** Når du er på dypt vann, gå ombord via akterenden på båten ved bruk av sikkerhetstauet eller sikkerhetshåndtaket. Hold alltid umiddelbart fast i hvilken som helst del av tauet eller håndtaket ved baugen eller akterenden, velg den nedre posisjonen og behold roen.

### TEKNISKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Ikke overskrid det maksimale anbefalte antallet personer. Uavhengig av antall personer om bord, skal totalvekten av personer og utstyr aldri overstige maksimal anbefalt vektkapasitet. Bruk alltid de oppgitte setene/sitteplassene.
- Når du laster fartøyet, må du aldri overskride den maksimale anbefalte vektkapasiteten. Fyll alltid båten forsiktig og fordel lasten hensiktsmessig for å opprettholde utformingen (omtrentlig nivå). Unngå å plassere tung last høyt oppe.
- Maksimal anbefalt vektkapasitet inkluderer vekten av alle personer om bord, all proviant og personlige eiendeler, alt utstyr som ikke er inkludert i den lette båtmassen, last (hvis noen) og alle forbruksvæsker (vann, drivstoff, etc.).
- Når du bruker båten, bør redningsutstyr som redningsvester og bøyer forhåndsinspiseres og brukes til enhver tid.
- Bøtter, vannskjeer og luftpumper skal alltid være tilgjengelig i tilfelle luftlekkasje eller dersom båten tar inn vann.
- Når båten er i bevegelse, må alle passasjerer sitte hele tiden for å unngå å falle over bord.
- Bruk båten i beskyttede strandsoner, opptil 300 m (984 fot). Vær forsiktig med naturlige faktorer som vind, tidevann og flodbølger.
- Vær forsiktig når du kjører inn til land. Skarpe og grove gjenstander som steiner, sement, skjell, glass osv. kan punktere båten.
- Hvis det ene kammeret er punktert når båten er i vannet, kan det være nødvendig å blåse opp det andre luftkammeret helt for å forhindre at båten synker.
- For å unngå skade må du ikke dra båten på ujevn underlag.
- Bruk alltid redningsvest!
- Det er eiers/operatørens ansvar å ha minst en båtbaile/bailer om bord, sikret mot utilsiktet tap.
- Vær ansvarlig, ikke overse sikkerhetsreglene, dette kan sette livet ditt og andres liv i fare.
- Følg disse instruksjonene for å unngå drukning, lammelser eller andre alvorlige skader.
- Vet hvordan man betjener en båt. Sjekk i ditt lokale område for informasjon og/eller opplæring etter behov. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser og farer knyttet til båtliv og/eller andre vannaktiviteter.
- Tegninger kun for illustrasjon. De viser ikke nødvendigvis det faktiske produktet. Ikke i målestokk.

### PRODUKTBEKRIVELSER

Artikkelnummer	Oppblåst størrelse	Anbefalt Arbeidstrykk	Gulvplate-trykk	Maksimum vektkapasitet	Maksimalt antall personer
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Voksen

### PRODUKTBEKRIVELSE



#### NØDVENDIGE DELER OG VERKTØY

Sammenlign delene i esken med delene som er oppført i denne håndboken. Bekreft at utstyrskomponentene representerer modellen du hadde tenkt å kjøpe.

### ANBEFALINGER UNDER INSTALLASJONEN – ADVARSLER OG OVERSIKT

**Bruk aldri høytrykksluft for å blåse opp båten. Dette vil føre til skade og ugyldiggjøre garantien din (hvis aktuelt).**

- Bruk kun Bestway@godkjente oppblåsingspumper.
- Stå aldri på eller la gjenstander hvile på båten under oppblåsing.
- Overskridelse av dataene på kapasitetsskiltet kan føre til skade på båten og/eller personskade på brukeren.
- Blås opp kamrene til du kan se noe brettling ved sveisesømmene. Etter oppblåsing, sammenlign trykkmåleren med datoen nevnt i denne håndboken. IKKE BLÅS OPP FOR MYE.
- Trykkmåleren er kun for oppblåsingsformål, og verdien er kun for referanse. Den skal ikke brukes som et presisjonsinstrument.
- Sjekk alltid lufttrykket før du bruker båten. Forsikre deg om at båten har nådd riktig trykk som er nevnt i denne håndboken og trykt nær oppblåsingsventilen.
- Pass på at ventilen er tett lukket før du bruker båten. Åpne aldri lokket på luftventilen mens båten er i bruk.
- Etter at fartøyet er blåst opp, kobler du beltene til setene og fotstøttene til sidespennene på fartøyet. Plasseringen av fotstøttene kan justeres sammen med håndverksgulvet.
- Tauet må kun festes på begge sider av baugen og akterområdet, og det må ikke forstyrre normal drift av båten.
- Sørg kontinuerlig for at tauet er skikkelig strammet.



#### MONTERINGSVEILEDNING

For installasjonsinstruksjoner, følg illustrasjonene i håndboken. Tegninger er kun for illustrasjonsformål. De viser ikke nødvendigvis det faktiske produktet. Ikke i målestokk.

- Multi-Mount™-universalbasene for det meste fisketilbehør som koppholdere, stangholdere, ankerklosser og mer. Du trenger en Phillips-skrutrekker og M6\*16-skruer for å feste basene (tilbehør, skrutrekker og skruer er ikke inkludert). Antall skruer varierer avhengig av valgt tilbehør for feste.

### REPARASJONSLAPPINSTRUKSJONER

- Hvis det er en liten punktering, reparer den i henhold til instruksjonene på reparasjonsplasteret.
- Hvis huller er for stort til å repareres med den medfølgende lappen, kjøp et Bestway-reparasjonssett eller send båten til en spesialbutikk for å få reparasjonen utført.

### DEMONTERINGSINSTRUKSJONER

- For å slippe ut luften, åpne luftventilene ved å skyve kontrollstammen inn og rotere inntil ventilene holdes åpne. Tøm luften ut av alle kamrene samtidig, slik at lufttrykket faller jevnt.
- Forlenget soleksponering kan forkorte levetiden til båten din. Ikke la båter stå i direkte sollys i mer enn én time etter bruk.

### VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- Bruk skiftnøkkelen til å stramme luftventilen hvis den lekker.
- Fjern årene fra årespennene og ta ned setene.
- Det er nødvendig å fjerne all gjenværende luft inne i kamrene før lagring. Brett båten sammen forfra og bakover for å fjerne gjenværende luft.
- Rengjør båten forsiktig med en mild såpe og rent vann. Ikke bruk aceton, syre eller alkaliske løsninger.
- Bruk en klut til å tørke av alle overflater. Produktet kan tørkes i direkte sollys i 1 time eller mindre. Ikke overskrid denne anbefalingen da forlenget soleksponering kan forkorte båtens levetid.
- Oppbevares på et tørt sted, med en temperatur høyere enn 15 °C / 59 °F, utilgjengelig for barn.

## BRUKSANVISNING

**Spara dessa instruktioner – läs noggrant innan du använder dem.**

**Följ alla säkerhets- och bruksanvisningar. Om du inte följer dessa anvisningar kan båten välta eller explodera, vilket kan leda till personskador eller dödsfall.**

### VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR - VARNINGAR

- Före varje användning ska du noggrant inspektera alla båtens komponenter, inklusive luftkammare, griprep, åror och luftventiler, för att säkerställa att allt är i gott skick och sitter ordentligt fast. Stanna och reparera om du upptäcker några skador.
- Antalet passagerare och lastvikter får inte på något sätt överstiga angivna kapaciteter. Se avsnittet Tekniska specifikationer i denna bruksanvisning (Produktbeskrivningar) för att fastställa passagerarantal och lastvikter för din båt. Last som är överviktig kan orsaka vältning och drunkning.
- Blås upp enligt den numererade luftkammaren och det nominella trycket på båten, annars kan det leda till överblåsning och båtexplosion. Om du överskrider de uppgifter som anges på kapacitetsskylten kan båten skadas, välta och leda till drunkning.
- Hold båden i balance. Ujævn fordeling af personer eller vægt i båden kan medføre, at båden vælter og drukner.
- VAR MEDVETEN OM VINDAR OCH STRÖMMAR.**
- Lämna inte kajaken i solen under längre perioder eftersom höga temperaturer kan öka luftutvidgningen, vilket kan orsaka irreparabla skador.
- Transportera aldrig båten i uppblåst tillstånd på ett fordon. Var uppmärksam på eventuella skadliga effekter av vätskor som batterisyra, olja och bensin. Dessa vätskor kan skada din båt.
- Varning för kapsejsning! På djupt vatten ska du gå ombord via båtens akter genom säkerhetsrepet eller säkerhetshandtaget. Håll alltid omedelbart fast i någon del av repet eller handtaget i fören eller aktern, välj den lägre positionen och håll dig lugn.

### TEKNISKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Överskrid inte det rekommenderade maximala antalet personer. Oavsett antalet personer ombord får den totala vikten av personer och utrustning aldrig överstiga den maximala rekommenderade viktkapaciteten. Använd alltid de säten/sittplatser som finns.
- När du lastar båten får du aldrig överskrida den rekommenderade maximala viktkapaciteten. Lasta alltid farkosten försiktigt och fördela lasten på lämpligt sätt för att bibehålla designtrim (ungefärlig nivå). Undvik att placera tunga vikter högt upp.
- Den rekommenderade maximala viktkapaciteten inkluderar vikten av alla personer ombord, all proviant och personliga tillhörigheter, all utrustning som inte ingår i den lätta farkostens vikt, eventuell last och alla förbrukningsbara vätskor (vatten, bränsle, etc.).
- När båten används måste all livräddningsutrustning såsom flytvästar och livringar alltid kontrolleras i förväg och bäras.
- Skopor, vattenskopor och luftpumpar ska alltid finnas tillgängliga vid luftläckage eller om båten tar in vatten.
- När båten är i rörelse måste alla passagerare sitta kvar hela tiden för att undvika att falla överbord.
- Använd kajaken i skyddade strandzoner, upp till 300 m (984 fot). Var försiktig med naturliga faktorer som vind, tidvatten och tidvattenvågor.
- Var försiktig när du landar på stranden. Vassa och grova föremål som stenar, cement, snäckor, glas etc. kan punktera båten.
- Om det går håll på en kammare medan båten är ute på vattnet kan det bli nödvändigt att blåsa upp de andra luftkammarna helt för att förhindra att båten sjunker.
- För att undvika skada, dra inte båten över ojämnt underlag.
- Använd alltid flytväst!
- Det åligger ägaren/operatören att ha minst en skopa/halare ombord, säkrad mot oavsiktlig förlust.
- Var ansvarsfull, försumma inte säkerhetsreglerna. Det kan äventyra ditt och andras liv!
- För att undvika drunkningsolyckor, förlamning eller andra allvarliga skador är det viktigt att följa alla instruktioner.
- Ta reda på hur du använder båten. Hör med dina lokala myndigheter om vilken information och/eller utbildning som behövs. Ta reda på lokala föreskrifter och faror för båtar och/eller andra vattenaktiviteter.
- Ritningar endast för illustrationsändamål. Återspeglar eventuellt inte den faktiska produkten. Ej skalening!

### PRODUKTBESKRIVNINGAR

Artikelnummer	Uppblåst storlek	Rekommenderat arbetstryck	Golvbrädor tryck	Maximal viktkapacitet	Högsta antal personer
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Vuxen

### INSTALLATIONSINSTRUKTIONER



#### DELAR OCH VERKTYG SOM BEHÖVS

Jämför delarna i lådan med de delar som anges i denna bruksanvisning. Kontrollera att utrustningens komponenter motsvarar den modell som du hade för avsikt att köpa.

### REKOMMENDATIONER UNDER INSTALLATIONEN - VARNINGAR & ÖVERSIKT

**Använd aldrig högtrycksluft för att blåsa upp din båt. Detta kan leda till skador och upphäva din garanti (om tillämpligt).**

- Använd endast godkända Bestway®-pumpar.
- Stå aldrig på eller vila föremål på kajaken under uppblåsning.
- Om de uppgifter som anges på kapacitetsplåten överskrids kan det leda till skador på båten och/eller skador på användaren.
- Blås upp kamrarna tills du ser att svetsfogarna börjar vikas. Efter uppblåsning, jämför tryckmätaren med uppgifterna i denna bruksanvisning. **BLÅS INTE FÖR MYCKET UPP.**
- Tryckmätaren är endast avsedd för uppblåsning och värdet på den är endast en referens. Den bör inte användas som ett precisionsinstrument.
- Kontrollera alltid lufttrycket innan du använder kajaken. Se till att kajaken har uppnått det korrekta trycket som anges i denna bruksanvisning och tryckt nära uppblåsningsventilen.
- Se till att ventilen är ordentligt stängd innan du använder kajaken. Öppna aldrig luftventilens lock när kajaken är i bruk.
- När kajaken är uppblåst, fäst bältena på sätena och fotstöden i spännena på kajaken. Fotstödens läge kan justeras tillsammans med båtens golv.
- Linan får endast fästas på båda sidor av för- och akterutrymmena och den får inte störa kajakens normala drift.
- Kontrollera kontinuerligt att linan är ordentligt åtdragen.



#### MONTERINGSANVISNINGAR

För monteringsinstruktioner, följ illustrationerna i bruksanvisningen. Ritningarna är endast avsedda som illustration. Återspeglar eventuellt inte den faktiska produkten. Ej skaleninga.

- Multi-Mount™ universalbaser passar de flesta fisketillbehör, såsom kopphållare, spöållare, ankarklämmor och mycket mer. Du behöver en stjärnskruvmejsel och M6\*16-skruvor för att fästa baserna (tillbehör, skruvmejsel och skruvar ingår ej). Antalet skruvar varierar beroende på vilket tillbehör som väljs för montering.

### INSTRUKTIONER FÖR REPARATIONSLAPP

- Om det finns en liten punktering, reparera den enligt instruktionerna på reparationslappen.
- Om hålet är för stort för att lagas med den medföljande reparationslappen, köp en Bestway reparationsatts eller skicka kajaken till en specialbutik för att få lagningen utförd.

### INSTRUKTIONER FÖR DEMONTERING

- För att tömma, öppna luftventilerna genom att trycka in manöverspindeln och rotera tills ventilerna stannar öppna. Töm alla skrovkammare samtidigt så att lufttrycket kan sjunka tillsammans.
- Långvarig exponering för solen kan förkorta båtens livslängd. Lämna inte båten i direkt solljus i mer än 1 timme efter användning.

### UNDERHÅLL & LAGRING

- Använd nyckeln för att dra åt luftventilen om det läcker luft.
- Ta bort paddlarna från årfästena och ta ner sätena.
- Det är nödvändigt att avlägsna all kvarvarande luft i kamrarna före förvaring. Vik båten från framsidan till baksidan för att avlägsna ytterligare luft.
- Rengör kajaken försiktigt med en mild tvål och rent vatten. Använd inte acetone, syra eller alkaliska lösningar.
- Använd en trasa för att försiktigt torka alla ytor. Produkten kan torkas i direkt solljus i 1 timme eller mindre; överskrid inte denna rekommendation eftersom långvarig solexponering kan förkorta kajakens livslängd.
- Förvaras torrt, i en temperatur högre än 15°C, utom räckhåll för barn.

## OMISTAJAN KÄSIKIRJA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne.

Noudata kaikkia turvallisuus- ja käyttöohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen tai räjähtämisen, mikä voi johtaa käyttäjän loukkaantumiseen tai kuolemaan.

### VAROITUS – TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- Varmista ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti, että kaikki veneen komponentit, mukaan lukien ilmakammiot, tartuntaköydet, aivot ja ilmaventtiilit, ovat hyväkuntoisia ja asianmukaisesti kiinnitetty. Korjaa kaikki mahdollisesti löytyvät vauriot heti.
- Henkilömäärät ja paino eivät missään tapauksessa saa ylittää määritettyjä kapasiteetteja. Katso veneen sallittuja matkustajamääriä ja painorajoja koskevat ohjeet tämän käyttöohjeen teknisiä tietoja koskevasta osiosta (tuotekuvauksista). Ylipaino aiheuttaa veneen kaatumisen ja mahdollisesti hukkumisonnettomuuden.
- Täytä vene ilmalla noudattamalla numeroitujen ilmakammioiden painetta ja veneen nimellispainetta, sillä ylityttö voi aiheuttaa veneen räjähtämisen. Kapasiteettimerkinnän tietojen ylittäminen voi aiheuttaa veneen vaurioitumisen tai kaatumisen ja johtaa hukkumiseen.
- Pidä vene tasapainossa. Henkilöiden tai veneessä olevan kuorman epätasainen jakautuminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen ja hukkumisonnettomuuden.
- VARO TUULTA JA VIRTAAUKSIA.**
- Älä jätä venettä aaltiksi suoralle auringonvalolle pitkäksi aikaa, sillä korkea lämpötila voi saada veneen sisällä olevan ilman laajentumaan, jolloin tuote voi vaurioitua korjauskelvottomaksi.
- Älä koskaan kuljeta ilmalla täytettyä venettä autossa. Ota huomioon akkuhapon, öljyn ja bensiinin kaltaisten nesteiden mahdolliset haitalliset vaikutukset. NESTEET VOIVAT VAURIOITAA VENETTÄ.
- Varoitus! Kun olet syvässä vedessä, nouse veneeseen perästä turvaköyden tai turvakahvan avulla. Ota aina välittömästi kiinni köydestä tai kahvasta keulassa tai perässä, valitse alempi asento ja pysy rauhallisena.

### TEKNISET TURVALLISUUSOHJEET

- Älä ylitä suurinta suositeltua käyttäjämäärää. Veneessä olevien henkilöiden lukumäärästä riippumatta henkilöiden ja laitteiden kokonaispaino ei koskaan saa ylittää suurinta suositeltua painokapasiteettia. Käytä aina mukana tulleita istuimia tai istumattiloja.
- Älä koskaan ylitä suurinta suositeltua painokapasiteettia venettä lastatessasi. Kuormaa vene aina varovasti ja jaa kuorma asianmukaisesti, jotta vene pysyy suurin piirtein vaakasuorassa. Älä aseta raskaita painoja korkealle.
- Suurin sallittu painokapasiteetti sisältää kaikkien veneessä olevien henkilöiden painon, kaikki eväät ja henkilökohtaiset tavarat, kaikki laitteet, jotka eivät sisälly kevyen veneen massaun, mahdollisen rahdin ja kaikki kulutusnesteet (vesi, polttoaine jne.).
- Venettä käytettäessä pelastusvälineet, kuten pelastusliivit ja pojut, tulee tarkistaa ja niitä tulee käyttää aina.
- Ämpäreitä, äyskäreitä ja ilmapumppuja on oltava aina saatavilla ilmapuotojen varalta tai jos veneeseen pääsee vettä.
- Kun vene on liikkeellä, kaikkien matkustajien on istuttava koko ajan, jotta vältetään putoamiselta veteen.
- Käytä venettä turvallisilla ranta-alueilla eli enintään noin 300 metrin (984 jalan) päässä rannasta. Varo luonnonvoimia, kuten tuulta, vuorovettä ja vuorovesialtoja.
- Rantaudu varovasti. Terävät ja rosoiset esineet, kuten kivet, sementti, simpukankuoret ja lasi voivat tehdä veneeseen reiän.
- Jos yhteen kammiioon tulee reikä veneen ollessa vedessä, voi olla tarpeen täyttää toinen ilmakammio kokonaan, jotta vene ei pääse uppoamaan.
- Vältä veneen vaurioituminen äläkä vedä venettä karkeilla pinnoilla.
- Käytä aina pelastusliiviä!
- Omistajan/käyttäjän vastuulla on varmistaa, että veneessä on ainakin yksi ämpäri/äyskäri, joka on kiinnitetty niin, että se ei pääse putoamaan.
- Ole vastuusi vakavasti. Älä laiminlyö turvallisuussääntöjä, sillä se voi vaarantaa oman ja muiden hengen.
- Noudata näitä ohjeita, jotta hukkuminen, halvaus tai muut vakavat vammat vältetään.
- Varmista, että osat käyttäät tätä venettä. Tarkista tarpeen mukaan paikkakunnallasi saatavissa oleva tieto ja/tai koulutus. Ota selville paikalliset veneilyn ja/tai muuhun vesitoimintaan liittyvät määräykset ja vaarat.
- Kuvat ovat vain viitteellisiä, eivätkä ne välttämättä vastaa todellista tuotetta. Kuvat eivät ole mittakaavassa.

### TUOTEKUVAUKSET

Tuotenumero	Täytetty koko	Suosittu käyttöpaine	Lattialaudan paine	Maksimipainokapasiteetti	Käyttäjien enimmäismäärä
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 baaria (1,5 psi)	0,58 baaria (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Aikuinen

### ASENNUSOHJEET



#### TARVITTAVAT OSAT JA TYÖKALUT

Vertaa laatikossa olevia osia tässä käyttöoppaassa lueteltuihin osiin. Varmista, että tuotteen osat ovat sen mallin osia, jonka halusit ostaa.

### ASENNUSSUOSITUKSET – VAROITUKSET JA YLEISKATSAUS

Älä koskaan käytä veneen täyttämiseen korkeapaineilmaa. Tämä johtaa vaurioihin ja mitätöi mahdollisen takuun.

- Käytä vain Bestway®-hyväksytyjä pumppuja.
- Älä koskaan seiso veneen päällä tai aseta muita tavaroita nojaamaan veneeseen, kun täytät sitä ilmalla.
- Kapasiteettimerkinnässä annettujen tietojen ylittäminen voi vaurioittaa venettä ja/tai vahingoittaa käyttäjää.
- Täytä kammiota, kunnes hitsausaumoissa näkyy pöimuja. Vertaa täytön jälkeen painemittarin lukemaa tässä käyttöohjeessa mainittuihin tietoihin. ÄLÄ TÄYTÄ LIIKAA.
- Painemittari on tarkoitettu vain ilmantäyttöön ja mittarin arvo on tarkoitettu vain viitteeksi. Sitä ei saa käyttää tarkkuusvälineenä.
- Tarkista aina täyttöpaine ennen veneen käyttöä. Varmista, että tässä käyttöoppaassa mainittu ja lähelle täyttöventtiiliä merkitty veneen oikea paine on saavutettu.
- Varmista ennen veneen käyttöä, että venttiili on tiukasti kiinni. Älä koskaan avaa ilmaventtiilin korkkia veneen ollessa käytössä.
- Kun vene on täytetty ilmalla, liitä istuinten ja jalkatukien hihat veneen laitojen kiinnikkeisiin. Jalkatukien sijaintia voi säätää veneen lattian mukaisesti.
- Köysi pitää kiinnittää vain keula- ja peräalueiden molemmille puolille, eikä se saa häiritä veneen normaalia käyttöä.
- Varmista usein, että köysi on kiristetty kunnolla.



#### KOKOAMISOHJEET

Noudata käyttöoppaan kuvien asennusohjeita. Kuvat ovat vain viitteellisiä, eivätkä ne välttämättä vastaa todellista tuotetta. Kuvat eivät ole mittakaavassa.

- Multi-Mount™-yleisaluustoja voi käyttää kalastaessa moniin tarkoituksiin, kuten kupin- tai vavanpidikkeinä taikka ankkuritappeina. Tarvitset ristipäruuvimeisselin ja M6\*16-ruuvit jalustojen kiinnittämiseen (tarvikkeet, ruuvimeisseli ja ruuvit eivät sisälly toimitukseen). Ruuvien määrät vaihtelevat kiinnitykseen valitun lisävarusteen mukaan.

### KORJAUSPAIKKAA KOSKEVAT OHJEET

- Pieni reikä voidaan korjata korjauspaikan ohjeiden mukaisesti.
- Jos reikä on liian suuri korjattavaksi tuotteen mukana toimitetulla korjauspaikalla, osta Bestway-korjaussarja tai lähetä vene erikoisliikkeeseen korjattavaksi.

### PURKAMISOHJEET

- Avaa ilmaventtiilit työntämällä säätölaitetta sisään ja kiertämällä sitä, kunnes venttiilit pysyvät auki. Tyhjennä kaikki rungon ilmakammiot samanaikaisesti, jotta ilmanpaine laskee yhtäaikaaisesti.
- Pitkäaikainen auringolle altistuminen voi lyhentää veneen käyttöikää. Älä jätä venettä suoraan auringonvaloon yli 1 tunniksi käytön jälkeen.

### HUOLTO JA SÄILYTYS

- Kiristä ilmaventtiili avaimella, jos se vuotaa.
- Irrota melat hankaimista ja laske istuimet alas.
- Kaikki kammioiden sisällä oleva ilma on poistettava ennen varastointia. Poista ylimääräinen ilma taittamalla venettä edestä taaksepäin.
- Puhdista vene huolellisesti miedolla saippualla ja puhtaalla vedellä. Älä käytä asetonia, happoa ja/tai emäksisiä liuoksia.
- Kuivaa kaikki pinnat varovasti rätillä. Tuotetta voi kuivata suorassa auringonvalossa enintään 1 tunnin ajan; älä ylitä tätä suositusta, koska pitkäaikainen auringonvalolle altistuminen voi lyhentää veneen käyttöikää.
- Varastoi kuivassa paikassa yli 15 °C / 59 °F lämpötilassa poissa lasten ulottuvilta.

## PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA

Uložte si tento návod - pred použitím si ho pozorne prečítajte.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov, môže to spôsobiť prevrátenie alebo prasknutie plavidla a zranenie alebo smrť osôb.

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – VAROVANIA

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte všetky diely plavidla vrátane vzduchových komôr, lán na uchopenie, vesiel a vzduchových ventilov, aby ste sa ubezpečili, že všetko je v dobrom stave a riadne pripojené. V prípade zistenia poškodenia postup prerušte a vykonajte opravu.
- Počet pasažierov ani hmotnosť nákladu nesmú za žiadnych okolností prekročiť stanovené hodnoty. Ak chcete určiť počet pasažierov a hmotnosť nákladu pre svoje plavidlo, pozrite si časť Technické špecifikácie v tomto návode (Opis výrobku). Náklad s nadmernou hmotnosťou spôsobí prevrátenie plavidla a utopenie pasažierov.
- Nafukujte podľa poradia očíslovaných vzduchových komôr a menovitého tlaku uvedeného na plavidle. V opačnom prípade sa plavidlo môže nadmerne nafúknuť a explodovať. Prekročenie údajov uvedených na štítku s údajmi o kapacite môže spôsobiť poškodenie výrobku a jeho prevrátenie, čo môže mať za následok utopenie.
- Plavidlo udržiavajte vyvážené. Nerovnomerné rozloženie osôb či nákladu v plavidle môže spôsobiť prevrátenie plavidla a utopenie pasažierov.
- **DÁVAJTE POZOR NA VETRY A PRÚDY NA POBŘEŽÍ.**
- Plavidlo nenechávajte dlhší čas vystavené priamemu slnečnému žiareniu, pretože vysoké teploty môžu zvýšiť expanziu vzduchu, čo môže spôsobiť nenapraviteľné škody.
- Nikdy neprepravujte plavidlo v nafúknutom stave na vozidle. Majte na pamäti možné škodlivé účinky kvapalín, ako sú kyselina z batérií, olej a benzín. Tieto kvapaliny môžu poškodiť vaše plavidlo.
- Výstraha! V hlbokej vode nastupujte cez kormu člna použitím bezpečnostného lana alebo bezpečnostnej rukoväte. Vždy sa okamžite chyťte za ktorúkoľvek časť lana alebo za rukoväť na prove alebo na korme, zvolte spodnú polohu a zachovajte pokoj.

### TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Neprekračujte maximálny odporúčaný počet osôb. Bez ohľadu na počet osôb na palube nesmie celková hmotnosť osôb a vybavenia nikdy prekročiť maximálnu odporúčanú nosnosť. Vždy používajte sedadlá alebo vyhradené miesta na sedenie.
- Pri nakladaní plavidla nikdy neprekračujte maximálnu odporúčanú nosnosť. Plavidlo vždy nakladajte opatrne a náklad rovnomerne rozložte, aby ste zachovali predpokladané vyváženie (približne v rovine). Ťažké predmety nedávajte na vyvýšené miesto.
- Maximálna odporúčaná nosnosť zahŕňa hmotnosť všetkých osôb na palube, všetky zásoby a osobné veci, všetko vybavenie, ktoré nie je zahrnuté v hmotnosti prázdneho plavidla, náklad (ak je na palube) a spotrebné kvapaliny (voda, palivo atď.).
- Pokiaľ používate loď, je treba vopred skontrolovať a vždy používať záchranné prostriedky ako sú záchranná vesta a kruh.
- V prípade úniku vzduchu alebo pokiaľ loď naberá vodu by mali byť vždy po ruke vedrá, naberácky na vodu a vzduchové pumpy.
- Pokiaľ sa loď pohybuje, všetci cestujúci musia po celý čas sedieť, aby z lode nevypadli.
- Plavidlo používajte v chránených pobrežných zónach do 300 m (984 stôp). Dávajte pozor na prírodné faktory, ako sú vietor, príliv a prílivové vlny.
- Pri pristávaní na brehu dávajte pozor. Ostré a tvrdé predmety ako skaly, betón, lastúry, sklo atď. môžu loď prederaviť.
- Pokiaľ sa prederaví jedna komora, keď je loď na vode, môže byť treba úplne nafúknuť inú vzduchovú komoru, aby sa zabránilo potopeniu.
- Aby ste zabránili poškodeniu, neťahajte loď po drsných povrchoch.
- Vždy používajte záchrannú vestu!
- Vlastník alebo prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby na palube bolo aspoň jedno vedro zaistené proti náhodnej strate.
- Buďte zodpovední, nezanedbávajte bezpečnostné pravidlá, mohlo by to ohroziť váš život a životy ostatných.
- Dodržiavajte tieto pokyny, aby ste sa vyhli utopeniu, ochmutiu alebo iným vážnym zraneniam.
- Naučte sa loď ovládať. Podľa potreby si v miestnej oblasti zistite informácie a/alebo zabezpečte školenie. Informujte sa o miestnych predpisoch a nebezpečenstvách súvisiacich s plavbou na lodi a/alebo inými vodnými aktivitami.
- Nákresy slúžia iba na ilustráciu. Nemusia zodpovedať skutočnému výrobku. Nie sú v mierke.

### POPISY PRODUKTU

Číslo položky	Nafúknutá veľkosť	Doporučený Provozný tlak	Tlak dosky podlahy	Maximálna nosnosť	Maximálny počet osôb
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 baru (1,5 PSI)	0,58 baru (8,5 PSI)	180 kg (397 libier)	1 Adult

### NÁVOD NA INŠTALÁCIU



#### POTREBNÉ DIELY A NÁSTROJE

Porovnajte diely v škatuli s dielmi uvedenými v tomto návode. Skontrolujte, či diely vybavenia zodpovedajú modelu, ktorý ste mali v úmysle kúpiť.

### ODPORÚČANIA POČAS INŠTALÁCIE – VAROVANIA A PREHĽAD

Na nafúknutie plavidla nikdy nepoužívajte vysokotlakový vzduch. Spôsobí to poškodenie a stratu platnosti záruky (ak sa uplatňuje).

- Používajte iba schválené nafukovacie pumpy Bestway®.
- Počas nafukovania nestúpajte na čln ani doň nekladte žiadne predmety.
- Prekročenie hodnôt uvedených na štítku s údajmi o kapacite môže spôsobiť poškodenie plavidla a/alebo zranenie používateľa.
- Komory nafukujte, kým už nebude vidno záhyby na zvarovaných švoch. Po nafúknutí porovnajte hodnotu na tlakomere s údajmi uvedenými v tomto návode. NENAFUKUJTE HO NADMERNE.
- Tlakomer slúži len na účely nafúknutia a uvádza len orientačnú hodnotu. Nesmie sa používať ako presný nástroj.
- Pred použitím plavidla vždy skontrolujte tlak nafúknutia. Uistite sa, že plavidlo dosiahlo správny tlak, ktorý je uvedený v tomto návode a vytlačený v blízkosti nafukovacieho ventilu.
- Pred použitím plavidla skontrolujte, či je ventil riadne zatvorený. Nikdy neodstraňujte uzáver vzduchového ventilu, keď sa plavidlo práve používa.
- Po nafúknutí plavidla pripojte pásy sedadiel a opierok na nohy k bočným prackám na plavidle. Umiestnenie sedadiel a opierok na nohy sa dá upraviť na podlahe plavidla.
- Lano musí byť pripojené na oboch stranách len v prednej a zadnej časti a nesmie zasahovať do normálnej prevádzky plavidla.
- Pribežne kontrolujte, či je lano správne napnuté.



#### POKYNY PRE MONTÁŽ

Pokyny na inštaláciu nájdete na nákrsoch v návode na obsluhu. Nákresy slúžia len na ilustračné účely. Nemusia zodpovedať skutočnému výrobku. Nie sú v mierke.

- Univerzálne základne Multi-Mount™ vhodné pre väčšinu rybárskych doplnkov, ako sú držiaky na nápoje, držiaky na prúty, kotviace očka a mnohé iné. Na pripojenie podstavcov budete potrebovať krížový skrutkovač a skrutky M6\*16 (príslušenstvo, skrutkovač a skrutky nie sú súčasťou balenia). Množstvo skrutiek závisí od zvoleného pripojovaného príslušenstva.

### NÁVOD NA POUŽITIE ZÁPLATY NA OPRAVU

- V prípade malej diery ju opravte podľa pokynom na záplate na opravu.
- Pokiaľ je diera príliš veľká na opravu pomocou záplaty, kúpte si súpravu na opravy Bestway alebo plavidlo odošlite na opravu do špecializovaného servisu.

### POKYNY NA DEMONTÁŽ

- Ak chcete plavidlo vyfúknuť, otvorte vzduchové ventily zatlačením ovládacieho drieku dovnútra a jeho otáčaním, kým ventily nezostanú otvorené. Vyfúknite všetky komory trupu naraz, aby mohol tlak vzduchu klesať súčasne.
- Dlhodobé vystavenie slnečnému žiareniu môže skrátiť životnosť plavidla. Plavidlo nenechávajte na priamom slnečnom svetle dlhšie ako jednu hodinu po použití.

### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Ak prepúšťa vzduchový ventil, utiahnite ho pomocou kľúča.
- Vyberte veslá z úchytiel na veslá a odstráňte sedadlá.
- Pred uskladnením je potrebné odstrániť všetok zvyškový vzduch vo vnútri komôr. Plavidlo skladajte spredu dozadu, aby ste odstránili zvyšný vzduch.
- Plavidlo starostlivo vyčistite jemným saponátom a čistou vodou. Nepoužívajte acetón, kyselinu ani zásadité roztoky.
- Všetky povrchy jemne vysušte handričkou. Výrobok sa môže sušiť na priamom slnečnom svetle najviac jednu hodinu. Neprekračujte tento odporúčaný čas, pretože dlhodobé vystavenie slnečnému žiareniu môže skrátiť životnosť plavidla.
- Plavidlo skladujte na suchom mieste s teplotou vyššou ako 15 °C/59 °F mimo dosahu detí.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zachowaj tę instrukcję — przeczytaj uważnie przed użyciem.

Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i obsługi. Jeśli nie zastosujesz się do tych instrukcji, może to spowodować przewrócenie się lub eksplozję łodzi i spowodować obrażenia lub śmierć.

### WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA – OSTRZEŻENIA

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź wszystkie elementy łodzi, w tym komory powietrzne, liny do chwywania, wiosła i zawory powietrza, aby upewnić się, że wszystko jest w dobrym stanie i ściśle zabezpieczone. Zatrzymaj się, aby naprawić, jeśli znajdziesz jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Liczba pasażerów i masa ładunku nie mogą w żadnym wypadku przekraczać określonej pojemności. Aby określić liczbę pasażerów i masę ładunku dla swojej łodzi, zapoznaj się z sekcją Specyfikacje techniczne w niniejszej instrukcji (Opisy produktów). Ładunki o większej masie spowodują przewrócenie się i utonięcie.
- Pompuj zgodnie z numeracją komór powietrznych i ciśnieniem znamionowym łodzi, w przeciwnym razie można doprowadzić do nadmiernego napompowania i wybuchu łodzi. Przekroczenie pojemności podanej w tabeli może spowodować uszkodzenie, przewrócenie się jednostki pływającej i doprowadzenie do utonięcia.
- Utrzymuj łódź w równowadze. Nierównomierne rozłożenie osób lub ciężaru na łodzi może spowodować przewrócenie się łodzi i utonięcie.
- **UWAŻAJ NA MORSKI WIATR I PRĄDY.**
- Nie wystawiaj łodzi na działanie słońca przez dłuższy czas, wysokie temperatury mogą zwiększyć rozszerzalność powietrza, co może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Nigdy nie przewoź napompowanej łodzi. Należy pamiętać o potencjalnym szkodliwym działaniu płynów, takich jak kwas akumulatorowy, olej, benzyna. Płyny te mogą uszkodzić łódź.
- Ostrzeżenie! Będąc na głębokiej wodzie, należy wchodzić na pokład przez rufę łodzi za pomocą liny zabezpieczającej lub uchwytu bezpieczeństwa. Zawsze natychmiastowo chwyć się jakiegokolwiek części liny lub uchwytu na dziobie lub rufie, wybierz dolną pozycję i zachowaj spokój.

### TECHNICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie przekraczaj maksymalnej zalecanej liczby osób. Niezależnie od liczby osób na pokładzie, całkowita masa osób i sprzętu nigdy nie może przekroczyć maksymalnej zalecanej ładowności. Zawsze korzystaj z przewidzianych miejsc siedzących.
- Podczas załadunku łodzi nigdy nie przekraczaj maksymalnej zalecanej nośności. Zawsze ostrożnie ładuj jednostkę pływającą i odpowiednio rozkładaj obciążenie, aby utrzymać zamierzony trym (w przybliżeniu w poziomie). Unikaj umieszczania dużych ciężarów wysoko.
- Maksymalna zalecana ładowność obejmuje masę wszystkich osób znajdujących się na pokładzie, całego prowiantu i rzeczy osobistych, wszelkiego wyposażenia niewchodzącego w skład masy jednostki, ładunku (jeśli występuje) oraz wszystkich płynów eksploatacyjnych (woda, paliwo itp.).
- Podczas korzystania z łodzi urządzenia ratunkowe, takie jak kamizelki ratunkowe i boje, powinny być zawsze sprawdzane i używane za każdym razem.
- Wiadra, czerpaki wody i pompy powietrza powinny być zawsze dostępne na wypadek wycieku powietrza lub gdy łódź nabierze wody.
- Gdy łódź jest w ruchu, wszyscy pasażerowie muszą zachować pozycję siedzącą, aby uniknąć wypadnięcia za burtę.
- Używaj łodzi w chronionych strefach brzegowych, do 300 m (984 stóp). Należy zachować ostrożność w przypadku czynników naturalnych, takich jak wiatr, wody przytłumione i fale pływowe.
- Bądź ostrożny podczas dobijania do brzegu. Ostre i szorstkie przedmioty, takie jak kamienie, cement, muszle, szkło itp. mogą przebić łódź.
- Jeśli jedna komora zostanie przebita, gdy łódź znajduje się na wodzie, może być konieczne pełne napełnienie drugiej komory powietrznej aby zapobiec zatonięciu łodzi.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy ciągnąć łodzi po nierównych powierzchniach.
- Zawsze noś kamizelkę ratunkową!
- Obowiązkiem właściciela/operatora jest posiadanie na pokładzie co najmniej jednego waderka/kabłąku, zabezpieczonego przed wypadnięciem.
- Bądź odpowiedzialny, nie zaniedbuj zasad bezpieczeństwa, może to zagrozić Twojemu życiu i życiu innych osób.
- Postępuj zgodnie z tymi instrukcjami, aby uniknąć utonięcia, paraliżu lub innych poważnych obrażeń.
- Dowiedz się jak obsługiwać łódź. W razie potrzeby sprawdź w swojej okolicy informacje i/lub szkolenia. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i zagrożeniami związanymi z pływaniem łódką i/lub innymi aktywnościami wodnymi.
- Rysunki wyłącznie w celach ilustracyjnych. Mogą nie odzwierciedlać rzeczywistego produktu. Nie w skali.

### OPIS PRODUKTU

Numer przedmiotu	Rozmiar po napompowaniu	Zalecane ciśnienie robocze	Ciśnienie deski podłogowej	Maksymalne obciążenie	Maksymalna liczba osób
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0.1 bar (1.5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Osoba Dorosła

### INSTRUKCJA MONTAŻU



#### POTRZEBNE CZĘŚCI I NARZĘDZIA

Porównaj części w pudełku z częściami wymienionymi w niniejszej instrukcji. Sprawdź, czy elementy wyposażenia reprezentują model, który zamierzałeś kupić.

### ZALECENIA PODCZAS INSTALACJI – OSTRZEŻENIA I PRZEGLĄD

Do pompowania łodzi nigdy nie używaj powietrza pod wysokim ciśnieniem. Doprowadzi to do uszkodzenia i unieważnienia gwarancji (jeśli dotyczy).

- Używaj wyłącznie pomp zatwierdzonych przez Bestway®.
- Nigdy nie stawaj, ani nie kładź przedmiotów na łodzi podczas pompowania.
- Przekroczenie danych podanych w tabeli pojemności może spowodować uszkodzenie łodzi i/lub obrażenia użytkownika.
- Napompuj komory, aż zobaczysz zagięcie szwów łączących. Po napompowaniu porównaj manometr z danymi podanymi w niniejszej instrukcji. NIE PRZESADZAJ.
- Manometr służy wyłącznie do pompowania, a jego wartość służy tylko jako odniesienie. Nie powinien być używany jako precyzyjny instrument.
- Zawsze sprawdzaj ciśnienie przed użyciem łodzi. Upewnij się, że łódź osiągnęła prawidłowe ciśnienie wymienione w niniejszej instrukcji i nadrukowane w pobliżu zaworu do napełniania.
- Upewnij się, że zawór jest ściśle zamknięty przed użyciem łodzi. Nigdy nie otwieraj korka zaworu powietrza, gdy łódź jest używana.
- Po napompowaniu jednostki pływającej należy połączyć pasy siedzeń i podnóżków z bocznymi sprzączkami jednostki pływającej. Położenie podnóżków można regulować wraz z podłogą jednostki.
- Lina musi być przymocowana po obu stronach dziobu i rufy, nie może zakłócać normalnej pracy łodzi.
- Stale upewnij się, że lina jest odpowiednio naciągnięta.



#### INSTRUKCJA MONTAŻU

Aby uzyskać instrukcje instalacji, postępuj zgodnie z ilustracjami w instrukcji. Rysunki służą wyłącznie do celów ilustracyjnych. Mogą nie odzwierciedlać rzeczywistego produktu. Nie w skali.

- Uniwersalne podstawy Multi-Mount™ są odpowiednie do większości akcesoriów wędkarskich, takich jak uchwyty na kubki, uchwyty na wędki, kotwice i inne. Do przymocowania podstaw potrzebny będzie śrubokręt krzyżakowy i M6\*16 (akcesoria, śrubokręt i śruby nie są dołączone). Ilość śrub różni się w zależności od wybranego akcesorium do mocowania.

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE NAPRAW Z ŁĄTKĄ NAPRAWCZĄ

- Jeśli znajdziesz małe przebicie, napraw je zgodnie z instrukcjami na łacie naprawczej.
- Jeśli dziura jest zbyt duża, aby można ją było naprawić za pomocą dołączonej łątki, kup zestaw naprawczy Bestway lub wyślij łódź do specjalistycznego sklepu w celu wykonania naprawy.

### INSTRUKCJA DEMONTAŻU

- Aby spuścić powietrze, otwórz zawory powietrza, wciskając trzpień sterujący i obracając, aż zawory pozostaną otwarte. Opróżnij wszystkie komory kadłuba w tym samym czasie, aby ciśnienie powietrza mogło spaść razem.
- Długotrwała ekspozycja na słońce może skrócić żywotność łodzi. Nie wystawiaj łodzi na bezpośrednie działanie promieni słonecznych dłużej niż 1 godzinę po użyciu.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Użyj klucza, aby dokręcić zawór powietrza, jeśli przecieka.
- Zdejmij wiosła z zatrzasków do wiosła oraz wyjmij siedzenia.
- Przed przechowywaniem konieczne jest usunięcie pozostałego powietrza z komór. Złóż łódź od przodu do tyłu, aby usunąć dodatkowe powietrze.
- Ostrożnie wyczyść łódź łagodnym mydłem i czystą wodą. Nie używaj rozтворów acetonu, kwasów i/lub zasad.
- Użyj szmatki, aby delikatnie osuszyć wszystkie powierzchnie. Produkt można suszyć w bezpośrednim świetle słonecznym przez 1 godzinę lub krócej; Nie przekraczaj tego zalecenia, ponieważ długotrwała ekspozycja na słońce może skrócić żywotność łodzi.
- Przechowuj w suchym miejscu, w temperaturze wyższej niż 15°C/59°F, w sposób niedostępny dla dzieci.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Mentse el az utasításokat – A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen**

**Kövesse az összes biztonsági és kezelési utasítást. Ha nem követi ezeket az utasításokat, a csónak felborulhat vagy fellobbanhat, ami sérülést vagy fulladást eredményezhet.**

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – FIGYELMEZTETÉSEK

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a hajó minden alkatrészét, beleértve a légkamrákat, a kapaszkodóköteleteket, evezőtartó villákat és a légszelepeket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy mindegyik jó állapotban van, és megfelelően van rögzítve. Ha sérülést talál, javítsa meg a sérülést.
- Az utasok száma és a rakomány súlya semmiképpen sem haladhatja meg a meghatározott kapacitást. A hajó utasszámának és rakománysúlyának meghatározásához olvassa el a kézikönyv Műszaki adatok részét (Termékleírás). A túlsúlyos rakományok felborulást és fulladást okoznak.
- Fújja fel a hajót a légkamrák számozásának és a hajón feltüntetett névleges nyomásnak megfelelően, ellenkező esetben túlfújhatja a hajót, ami annak kidurranásához vezethet. Az adattáblán megadott értékek túllépése a vízi jármű károsodását, felborulását és fulladásveszélyt okozhat.
- Tartsa egyensúlyban a hajót. A hajón lévő személyek vagy tömeg egyenetlen eloszlása a hajó felborulását és fulladást okozhat.
- LEGYEN TISZTÁBAN A TENGERI SZÉLLEL ÉS ÁRAMLATOKKAL.**
- Ne hagyja a hajót hosszú ideig napnak kitéve, mivel a magas hőmérséklet miatt a termékben lévő levegő kitágulása javíthatatlan károsodást eredményezhet.
- Soha ne szállítsa a hajót felfújt állapotban járművön. Ügyeljen a folyadékok, például az akkumulátorsav, az olaj és a benzin lehetséges káros hatásaira. Ezek a folyadékok károsíthatják a hajót.
- Figyelmeztetés! Ha mély vízben van, kérjük, a csónak tatjánál szálljon be a biztonsági kötél vagy a biztonsági fogantyú igénybe vételével. Mindig azonnal kapaszkodjon bele a kötél vagy a fogantyú bármely részébe az orrnál vagy a tatnál, válassza az alsó pozíciót és maradjon nyugodt.

### MŰSZAKI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ne lépje túl az ajánlott maximális létszámot. A fedélzetben tartózkodó személyek számától függetlenül a személyek és a berendezések összátmege soha nem haladhatja meg a javasolt maximális teherbírás. Mindig a rendelkezésre álló üléseket/ülőhelyeket használja.
- A vízi jármű berakodásakor soha ne lépje túl a javasolt maximális teherbírás. Mindig óvatosan rakodja a vízi járművet, és a terheket megfelelően ossza el, hogy megfeleljen a tervezés során meghatározott feltételeknek (a hajó legyen kb. vízszintben). Ne helyezzen magasra nehéz súlyokat.
- A javasolt maximális teherbírás magában foglalja a fedélzetben tartózkodó összes személy tömegét, az összes felszerelést és személyes tárgyat, a könnyű vízi járművek tömegében nem szereplő berendezéseket, a rakományt (ha van ilyen) és az összes fogyóeszközt (víz, üzemanyag stb.).
- A hajó használatakor az olyan életmentő eszközöket, mint a mentőmellények és bóják, mindig vizsgálja meg használat előtt, és mindig vegye igénybe.
- A vödöröknek, vízkanalaknak és légszivattyúknak mindig rendelkezésre kell állniuk, ha levegő szivárog, vagy ha víz jut a hajóba.
- Amikor a hajó mozgásban van, minden utasnak mindig üve kell maradnia, hogy ne essenek ki a hajóból.
- Használja a hajót védett part menti övezetekben, maximum 300 m-ig (984 láb). Legyen óvatos az olyan természeti tényezőkkel, mint a szél, az árapály és az árhullámok.
- A partot érést óvatosan végezze. Az éles és durva tárgyak (pl. sziklák, söder, kagylóhéj, üvegszilánk stb.) kiszúrhatják a hajót.
- Ha az egyik kamra kilyukad, amikor a hajó a vízben van, szükség lehet a másik légkamra teljes felfújására, hogy a hajó ne süllyedjen el.
- A sérülés elkerülése érdekében ne vontassa a hajót durva felületeken keresztül.
- Mindig viseljen mentőmellényt!
- A tulajdonos/üzemeltető felelőssége, hogy legyen legalább egy vödör/merítő a fedélzetben, a véletlen elvesztés ellen biztosítva.
- Legyen felelősségteljes, ne hanyagolja el a biztonsági szabályokat, mivel ezzel veszélyeztetheti az életét és mások életét.
- Kövesse ezeket az utasításokat, hogy elkerülje a fulladást, bénulást vagy egyéb súlyos sérüléseket.
- Ismerje meg a hajó vezetésének a módját. Szükség esetén nézze meg a környékét információért és/vagy képzésért. Tájékozódjon a helyi előírásokról és a hajózással és/vagy egyéb vízi tevékenységekkel kapcsolatos veszélyekről.
- Az ábrák csak illusztrációként szolgálnak. Az ábrák nem feltétlenül a vonatkozó terméket mutatják. Az ábrák nem méretarányosak.

### TERMÉKLEÍRÁS

Cikkszám	Felfújt méret	Javasolt üzemi nyomás	Padlódeszka nyomása	Maximális teherbírás	Felhasználók maximális száma
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 font)	1 Felnőtt

### ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK



#### SZÜKSÉGES ALKATRÉSZEK ÉS SZERSZÁMOK

Hasonlítsa össze a dobozban lévő alkatrészeket a jelen kézikönyvben felsorolt alkatrészekkel. Ellenőrizze, hogy a felszerelés részegységei a ténylegesen megvásárolni kívánt modellnek felelnek-e meg.

### JAVASLATOK A TELEPÍTÉS SORÁN – FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÁTTEKINTÉS

**Soha ne használjon nagynyomású levegőt a hajó felfújásához. Ez károsodást eredményez, és érvényteleníti a jótállást (ha vonatkozik rá).**

- Csak Bestway® által jóváhagyott felfújószivattyúkat használjon.
- Felfújás közben soha ne támaszkodjon a hajóra.
- Az adattáblán olvasható értékek meghaladása károsíthatja a hajót és/vagy felhasználói sérülést okozhat.
- Addig fújja a kamrákat, amíg már csak némi ráncosodás látható a hegesztési varratoknál. Felfújás után hasonlítsa össze a nyomásmérőn látható értéket a kézikönyvben olvasható adatokkal. NE FÚJJA TÚL.
- A nyomásmérő csak felfújási célokat szolgál, az értéke pedig csak referenciaként szolgál. Nem használható precíziós eszközként.
- A hajó használat előtt mindig ellenőrizze a felfújási nyomást. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hajó elérte a helyes nyomást, amely megtalálható a kézikönyvben, illetve nyomtatva a felfújószelep közelében.
- A hajó használat előtt győződjön meg arról, hogy a szelep szorosan zárva van-e. Soha ne nyissa ki a légszelep kupakját, amíg a hajó használatban van.
- A vízi jármű felfújása után csatlakoztassa az ülések és a lábtartók szíjait a vízi jármű oldalsó csatlakozásaihoz. Az ülések és a lábtartók helyzete állítható a vízi jármű padlóján.
- A kötelet csak az orr és a tat mindkét oldalára szabad felkötöni, úgy, hogy az nem akadályozhatja a hajó rendes működését.
- Folyamatosan ellenőrizze a kötél megfelelő feszességét.



#### ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A telepítési utasítások vonatkozásában kövesse a kézikönyvben lévő ábrákat. Az ábrák csak illusztrációként szolgálnak. Az ábrák nem feltétlenül a vonatkozó terméket mutatják. Az ábrák nem méretarányosak.

- A Multi-Mount™ univerzális rögzítőelem a legtöbb horgásztartóhoz, például pohártartóhoz, bottartóhoz, horgonykötél akasztóhoz és még sok máséhoz. Az alapok rögzítéséhez csillagfejű csavarhúzóra és M6\*16 csavarokra lesz szüksége (tartozékok, csavarhúzó és csavar nem tartozék). A csavarok mennyisége a rögzítéshez választott tartozéktól függően változik.

### JAVÍTÓTAPASZRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- Ha van egy kis lyuk, javítsa ki a javítótapasz utasításai szerint.
- Ha a lyuk túl nagy ahhoz, hogy a mellékelt tapasszal meg lehessen javítani, vásároljon Bestway javítókészletet, vagy javítatásra küldje el a hajót az egyik márkaboltban.

### SZÉTSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- A leeresztéshez nyissa ki a légszelepeket, ehhez nyomja be a vezérlő szelepszárát, és benyomott állapotban forgassa el addig, amíg a szelepek nyitott állapotban nem maradnak. Erressze le egyszerre az összes törzskamrát, hogy a légnyomás egyszerre csökkenjen le.
- A napsugárzásnak való hosszú időtartamú kitétség lerövidítheti a hajó élettartamát. A hajókat a használatot követően ne hagyja több mint 1 órán keresztül közvetlen napsugárzásnak kitéve.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Ha szivárog, használja a villáskulcsot a levegőszelep megszorításához.
- Vegye le az evezőket az evezőtartó villákról, és távolítsa el az üléseket.
- Tárolás előtt kötelezően távolítsa el az összes maradék levegőt a kamrákból. Az elejétől a vége felé haladva hajtogassa össze a hajót, így biztosítva, hogy az esetlegesen benne maradt levegő távozzon.
- Gondosan tisztítsa meg a hajót enyhe szappannal és tiszta vízzel. Ne használjon acetont, savat és/vagy lúgos oldatokat.
- Törölköndővel finoman törölje szárazra az összes felületet. A termék a napon 1 óra vagy annál rövidebb idő alatt megszáradhat – ne haladja meg ezt a javasolt időtartamot, mivel a napsugárzásnak való hosszú időtartamú kitétség lerövidítheti a hajó élettartamát.
- Tárolja száraz helyen, 15 °C-nál (59 °F) magasabb hőmérsékleten, gyermekektől távol.

## ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA

Saglabājiet šīs instrukcijas – pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet.

Ievērojiet visus drošības un lietošanas norādījumus. To neievērošanas gadījumā laiva var apgāzties vai eksplodēt, izraisot traumas vai nāvi.

### BRĪDINĀJUMI – SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaudiet visus laivas komponentus, tostarp gaisa nodalījumus, satveramās virves, airus un gaisa vārstus, lai pārliecinātos, vai viss ir labā stāvoklī un droši nostiprināts. Ja konstatējat kādu bojājumu, apstājieties un novērsiet to.
- Pasažieru skaits un kravas svars nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt norādītos parametrus. Lai noteiktu jūsu laivai piemēroto pasažieru skaitu un kravas svaru, skatiet šīs rokasgrāmatas sadaļu "Tehniskās specifikācijas" (Produktu apraksti). Pārmērīgs svars var izraisīt laivas apgāšanos un slīkšanas risku.
- Piepūtiēt atbilstoši numurētajam gaisa nodalījumam un laivas nominālajam spiedienam, lai neizraisītu pārmērīgu piepūšanu un laivas sasprāgšanu. Pārsniedzot ietilpības plāksnītē norādītos datus, laivu var sabojāt, apgāzot un izraisīt slīkšanas risku.
- Turiet laivu līdzsvarā. Ja cilvēku vai slodzes sadalījums laivā nav vienmērīgs, laiva var apgāzties un izraisīt slīkšanas risku.
- ATCERĪETIES PAR PIEKRĀSTES ZONAS VĒJIEM UN STRAUMĒM!**
- Neatstājiet laivu tiešos saules staros ilgu laiku, jo augsta temperatūra var izraisīt gaisa izplešanos, kas var radīt neatgriezeniskus bojājumus.
- Nekādā gadījumā netransportējiet laivu ar transportlīdzekļi piepūstā stāvoklī. Uzmanieties no tādu šķidrumu kā akumulatora skābes, eļļas un benzīna potenciāli kaitīgās ietekmes. Šie šķidrumi var sabojāt laivu.
- Brīdinājums! Ja esat dziļā ūdenī, iekāpiet no laivas pakalgalā, izmantojot drošības virvi vai drošības raktu. Vienmēr uzreiz pieturieties pie jebkuras virves daļas vai raktu priekšgalā vai pakalgalā, izvēlieties zemāko stāvokli un rīkojieties mierīgi.

### TEHNISKĀS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Nepārsniedziet norādīto maksimālo cilvēku skaitu. Neatkarīgi no cilvēku skaita laivā aprīkojuma kopsvars nekad nedrīkst pārsniegt maksimālo ieteicamo slodzi. Vienmēr izmantojiet nodrošinātos sēdekļus/sēdvietas.
- Iekraujot laivu, nekad nepārsniedziet maksimālo ieteicamo svaru. Kravu vienmēr ievietojiet uzmanīgi un atbilstoši sadaliet slodzi, lai uzturētu paredzēto konstrukciju (apmēram līmenī). Centieties smagus priekšmetus nenovietot augstu.
- Maksimālā ieteicamā kravnesība ietver visu cilvēku, pārtikas un personīgo lietu, visa aprīkojuma, kas nav iekļauts laivas neto svarā, kravas (ja ir) un visu izlietojamo šķidrumu (piemēram, ūdens un degvielas) svaru laivā.
- Izmantojot laivu, dzīvības glābšanas līdzekļi, piemēram, glābšanas vestes un bojas, ir iepriekš jāpārbauda un vienmēr jāizmanto.
- Gaisa noplūdes gadījumam vai situācijām, kad laivā iekļūst ūdens, vienmēr jābūt pieejamiem spaiņiem, ūdens liekšķerēm un gaisa sūkņiem.
- Laivas pārvietošanās laikā visiem pasažieriem visu laiku ir jāšēž, lai nepārkristu pār bortu.
- Izmantojiet laivu aizsargātās piekrastes zonās līdz 300 m (984 pēdām). Uzmanieties no dabas parādību, piemēram, vēja, paisuma, bēguma un viļņu, ietekmes.
- Piestājot piekrastei, rīkojieties uzmanīgi. Laivu var sadurt ar asiem un cietiem priekšmetiem, piemēram, akmeņiem, cementu, gliemežvākiem vai stikliem.
- Ja tad, kad laiva atrodas ūdenī, rodas caurums vienā nodalījumā, iespējams, pilnībā jāpiepūš otrs gaisa nodalījums, lai laiva nenogrimtu.
- Lai izvairītos no bojājumiem, nevelciet laivu pa nelīdzņēm virsmām.
- Vienmēr lietojiet glābšanas vesti!
- Īpašnieks/operatori ir atbildīgi par to, lai laivā būtu vismaz viens spainis/kauss smelšanai, kas ir nodrošināts pret nejaūsu nozaudēšanu.
- Esiet atbildīgi un neignorējiet drošības noteikumus, jo pretējā gadījumā var tikt apdraudēta jūsu citu cilvēku dzīvība.
- Ievērojiet šos norādījumus, lai izvairītos no noslīkšanas, paralīzes un citām nopietnām traumām.
- Noskaidrojiet, kā rīkoties ar laivu. Pēc nepieciešamības noskaidrojiet, kādas ir informācijas un/vai apmācības iespējas jūsu tuvākajā apkārtnē. Noskaidrojiet vietējos noteikumus un riskus, kas saistīti ar laivām un/vai ūdens aktivitātēm.
- Attēliem ir tikai ilustratīva nozīme. Tie var neatpoguļot faktisko produktu. Neatbilst mērogam.

### PRODUKTA APRAKSTI

Preces numurs	Piepūsts izmērs	Ieteicamais darba spiediens	Grīdas dēļa spiediens	Maksimālais svars	Maksimālais personu skaits
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bārs (1,5 PSI)	0,58 bāri (8,5 PSI)	180 kg (397 mārciņas)	1 Pieaugušais

### UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI



#### NEPIECIEŠAMĀS DAĻAS UN RĪKI

Saīdziniet piegādātās daļas ar šajā rokasgrāmatā uzskaitītajām. Pārbaudiet, vai aprīkojuma komponenti atbilst modelim, ko vēlējāties iegādāties.

### IETEIKUMI UZSTĀDĪŠANAS LAIKĀ — BRĪDINĀJUMI UN PĀRSKATS

Laivas piepūšanai nekad neizmantojiet augstspiediena gaisa padevi. Tas var izraisīt bojājumus un anulēt garantiju (ja piemērojama).

- Izmantojiet tikai Bestway® apstiprinātus gaisa pumpjus.
- Pumpēšanas laikā nekad nestāviet uz laivas un nebalstieties uz tās.
- Pārsniedzot ietilpības plāksnītē norādītos datus, var sabojāt laivu un/vai traumēt lietotāju.
- Piepūtiēt nodalījumus, līdz redzat, ka salaiduma vietas ir nedaudz salocītas. Pēc piepūšanas saīdziniet manometru ar šajā rokasgrāmatā minētajiem datiem. NEPIEPŪTIET PĀRMĒRĪGI.
- Spiediena mērītājs ir paredzēts tikai piepūšanai, un tā rādījums ir informatīvs. To nevajag izmantot kā precizitātes instrumentu.
- Pirms laivas lietošanas vienmēr pārbaudiet spiedienu. Pārliecinieties, ka laiva ir sasniegusi pareizo spiedienu, kas minēts šajā rokasgrāmatā un uzdrukāts uz piepūšanas vārsta.
- Pirms laivas lietošanas pārliecinieties, vai vārsts ir cieši aizvērts. Laivas lietošanas laikā nekad neatveriet gaisa vārsta uzgali.
- Pēc laivas piepūšanas piestipriniet sēdekļu un kāju balstu siksnas pie laivas sānu sprādzēm. Kāju balstu atrašanās vietas var pielāgot uz laivas grīdas.
- Virve jābūt piestiprinātai tikai abās priekšgalā un pakalgalā pusēs, un tā nedrīkst traucēt normālu laivas lietošanu.
- Pastāvīgi sekojiet, lai virve būtu pienācīgi pievilktā.



#### UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Uzstādīšanas norādījumus skatiet rokasgrāmatā sniegtajos attēlos. Attēliem ir tikai ilustratīva nozīme. Tie var neatpoguļot faktisko izstrādājumu. Neatbilst mērogam.

- Multi-Mount™ universālās pamatnes der lielākajai daļai maksšķerēšanas piederumu, piemēram, krūzīšu turētājiem, maksšķerkātu turētājiem un enkurskavām. Pamatņu piestiprināšanai ir nepieciešams Phillips galvas skrūvgrīzis un 16 skrūves M6\* (piederumi, skrūvgrīzis un skrūves nav iekļauti komplektācijā). Skrūvju skaits atšķiras atkarībā no piestiprināšanai izvēlēta piederuma.

### NORĀDES PAR REMONTA IELĀPU

- Mazu caurumu var salabot atbilstoši norādījumiem uz remonta ielāpu.
- Ja caurums ir pārāk liels, lai to salabotu ar komplektācijā iekļauto ielāpu, iegādājieties Bestway remonta komplektu vai nosūtiet laivu remontam uz specializētu darbnīcu.

### IZJAUKŠANAS INSTRUKCIJAS

- Lai izlaistu gaisu, atveriet gaisa vārstus, iebīdot un pagriežot vadības stieni, līdz vārsti paliek atvērti. Vienlaikus izlaidiet gaisu no visiem korpusa nodalījumiem, lai gaisa spiediens varētu samazināties vienādi.
- Ilgstoša saules ietekme var saīsināt laivas kalpošanas laiku. Neatstājiet laivas tiešos saules staros ilgāk kā vienu stundu pēc lietošanas.

### APKOPE UN GLABĀŠANA

- Ja gaisa vārstam ir radusies noplūde, pievelciet to ar uzgriežņu atslēgu.
- Izņemiet airus no duļļiem un nolaidiet sēdekļus.
- Pirms uzglabāšanas viss atlikušais gaiss ir no nodalījumiem jāizvada. Salokiet laivu no priekšpusē uz aizmuguri, lai izvadītu atlikušo gaisu.
- Rūpīgi notīriet laivu, izmantojot maigas ziepes un tīru ūdeni. Nelietojiet acetonu, skābus un/vai sārmainus šķīdumus.
- Uzmanīgi ar drānu noslaukiet visas virsmas. Produktu var žāvēt tiešos saules staros ne ilgāk kā vienu stundu; nepārsniedziet šo ieteikumu, jo ilgstoša saules ietekme var saīsināt laivas kalpošanas laiku.
- Glabājiet sausā, bērniem nepieejamā vietā, kur gaisa temperatūra pārsniedz 15°C/59°F.

## NAUDOTOJO VADOVAS

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite ir išsaugokite šias instrukcijas.

Laikykitės visų saugos ir naudojimo nurodymų. Jei nesilaikote šių nurodymų, valtis gali apvirsti arba sprogti ir stipriai arba mirtinai sužaloti.

### SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS – ĮSPĖJIMAI

- Kaskart prieš naudodami atidžiai patikrinkite visus valties komponentus, įskaitant oro kameras, virves, irklus ir oro vožtuvus, kad viskas būtų tinkamos darbinės būklės ir patikimai pritvirtinta. Jei aptikote pažeidimų, sustokite ir pataisykite.
- Keleivių skaičius ir krovinio svoris niekada negali viršyti nurodytos talpos. Norėdami nustatyti savo valties keleivių skaičių ir krovinio svorį, žr. šios instrukcijos skyrių „Techninės specifikacijos“ (produktų aprašymai). Dėl per didelio svorio valtis gali apvirsti ir nuskęsti.
- Pripūskite pagal oro kamerų skaičių ir valties numatytąjį spaudimą, priešingu atveju galima pripūsti per daug ir valtis gali sprogti. Viršijus duomenų lentelėje pateiktus duomenis galima sugadinti valti, ją apversti ir nuskandinti.
- Išlaikykite valties pusiausvyrą. Dėl nelygus žmonių arba svorių pasiskirstymo valtyje galima apsversti ir nuskęsti.
- **SAUGOKITĖS JŪROS VĖJŲ IR SROVIŲ.**
- Nepalikite valties po tiesioginiais saulės spinduliais ilgą laiką, nes aukštos temperatūros gali sustiprinti oro plėtimąsi ir gaminys gali būti nepataisomai sugadintas.
- Niekada nevežkite pripūsto plausto ant transporto priemonės. Saugokitės potencialiai kenksmingų skysčių, pvz., akumuliatorių rūgšties, alyvos ir benzino, poveikio. Šie skysčiai gali pažeisti jūsų plaustą.
- Įspėjimas! Kai plaukiojate gilioje vietoje, įlipkite per plausto galinę dalį naudodami saugos virvę arba apsauginę rankeną. Visada iškart laikykitės už bet kurios virvės ar rankenos dalies priekyje ar gale, pasirinkite žemesnę padėtį ir išlikite ramūs.

### TECHNINĖS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Neviršykite rekomenduojamo maksimalaus žmonių skaičiaus. Neatsižvelgiant į tai, kiek žmonių yra valtyje, bendras žmonių ir įrangos svoris niekada neturi viršyti maksimalios rekomenduojamos svorio apkrovos. Visada sėdėkite ant sėdynių / numatytų sėdėti vietų.
- Kraunant valti negalima viršyti maksimalios rekomenduojamos svorio apkrovos. Visada kraukite valti atidžiai ir paskirstykite svorį tolygiai (apytiksliai). Nekraukite sunkių krūvių vieno ant kito į aukštą krūvą.
- Maksimali rekomenduojama svorio apkrova yra visų valtyje esančių asmenų, atsargų ir asmeninių daiktų svorių, neįskaičiuotas į masę įrangos, krovinių (jei jų yra) ir suvartojamų skysčių (vandens, kuro ir pan.), suma.
- Naudojant valti, reikia iš anksto patikrinti ir naudoti apsaugos priemones, tokias kaip pripučiamos gelbėjimo liemenės ir plūdurai.
- Oro nuotėkio atveju arba jei į valti prisemtų vandens, reikia visada turėti kibirą, semtuvą ir oro siurbli.
- Kai valtis juda, keleiviai visada turi sėdėti, kad valtis neapsiverstų.
- Naudokite valti saugomose kranto zonose, iki 300 m (984 pėdų). Visada atsižvelkite į tokius gamtos reiškinius kaip vėjas, vandens lygio kitimas ir bangos.
- Ant kranto lipkite atsargiai. Tokie aštrūs daiktai kaip akmenys, cementas, kriauklės, stiklas ir pan., gali pradurti valti.
- Jei praduriama viena kamera, kai valtis yra ant vandens, gali reikėti iki galo pripūsti kitas oro kameras, kad valtis nenuskęstų.
- Kad valties nepažeistumėte, nevilkite jos per nelygius paviršius.
- Visada vilkėkite apsauginę liemenę!
- Savininkas / operatorius yra atsakingas už tai, kad valtyje būtų bent vienas kibiras / semtuvas, apsaugotas nuo atsitiktinio praradimo.
- Būkite atsakingi, neignorokite saugos taisyklių, nes galite sukelti pavojų savo ir kitų žmonių gyvybei.
- Laikykitės šių instrukcijų, kad išvengtumėte skendimo, paralyžiaus ar kitų sunkių sužalojimų.
- Žinokite, kaip reikia valti valdyti. Patikrinkite informaciją, jei reikia, pasirūpinkite apmokymais. Sužinokite apie vietines taisykles ir pavojus, susijusius su plaukiojimu ir kitokia veikla vandenyje.
- Brėžiniai pateikiami tik iliustraciniais tikslais. Jie gali neatitikti realaus gaminio. Jie neatitinka mastelio.

### GAMINIO APRAŠAS

Prekės numeris	Pripūstos dydis	Rekomenduojamas darbinis slėgis	Grindlentei tenkantis slėgis	Didžiausias svoris	Maks. žmonių skaičius
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 PSI)	0,58 bar (8,5 PSI)	180 kg (397 svar.)	1 Adulte

### SĄRANKOS INSTRUKCIJOS



#### REIKALINGOS DALYS IR ĮRANKIAI

Palyginkite dėžėje esančias dalis su dalimis, išvardytais šioje instrukcijoje. Patikrinkite, ar įrangos komponentai atitinka modelį, kurį planavote įsigyti.

### MONTAVIMO REKOMENDACIJOS – ĮSPĖJIMAI IR APŽVALGA

Niekada nenaudokite aukšto slėgio oro plaustui pripūsti. Taip gaminį pažeisite, o garantija (jei taikoma) bus anuliuota.

- Naudokite tik „Bestway®“ patvirtintas pūtimo pompas.
- Niekada nestovėkite ant valties ir nedėkite ant jos daiktų, kai pučiate valti.
- Viršijus duomenų lentelėje pateiktus duomenis galima sugadinti plaustą ir (arba) sužaloti naudotoją.
- Kameras pūskite tol, kol ties litavimo siūlėmis pasirodys šiek tiek susilenkimų. Pripūtę palyginkite slėgio matuoklio rodmenis su šioje instrukcijoje nurodytais duomenimis. NEPRIPŪSKITE PER DAUG.
- Slėgio matuoklis skirtas tik pripūtimui, o jo vertė – tik informacijai. Todėl jo negalima naudoti kaip tikslaus prietaiso.
- Visada patikrinkite slėgį prieš naudodamiesi plaustu. Įsitinkite, kad plaustas pasiekė tinkamą slėgį, nurodytą šioje instrukcijoje ir atspausdintą šalia pripūtimo vožtuvo.
- Prieš naudodamiesi plaustu, įsitinkite, kad vožtuvus būtų sandariai uždarytas. Kai naudojate plaustą, niekada neatidarykite oro vožtuvo dangtelio.
- Pripūtę valti, prijunkite sėdynių diržus ir kojų atramas prie valties šoninių sagčių. Kojų atramų vietą galima reguliuoti kartu su valties grindimis.
- Virvė turi būti pritvirtinta tiek plausto priekyje, tiek plausto gale ir neturi trukdyti įprastai naudojamam plaustu.
- Nuolat tikrinkite, kad virvė būtų tinkamai priveržta.



#### SUMONTAVIMO INSTRUKCIJOS

Surinkimo metu atsižvelkite į šios instrukcijos paveikslėlius. Paveikslai pateikiami tik kaip pavyzdžiai. Jie gali neatitikti realaus gaminio. Jie neatitinka mastelio.

- Universalūs „Multi-Mount™“ pagrindai tinka daugumai žvejybos priedų, pavyzdžiui, puodelių laikikliams, meškerių laikikliams, inkaro laikikliams ir kt. Pagrindams pritvirtinti jums reikės kryžminio atsuktuvo ir M6\*16 varžtų (priedai, atsuktuvai ir varžtai neįeina į komplektą). Varžtų kiekis skiriasi priklausomai nuo pasirinkto tvirtinamo priedo.

### TAISYMO LOPO NURODYMAI

- Jei yra nedidelė skylutė, sutaisykite ją remdamiesi korekcinio lopo uždėjimo instrukcijomis.
- Jei skylė yra per didelė, kad būtų sutvarkyta uždedant pridėtą lopą, įsigykite „Bestway“ remonto rinkinį arba nuneškite plaustą į specialią parduotuvę, kad sutaisytų.

### IŠARDYMO NURODYMAI

- Kad orą išleistumėte, atidarykite oro vožtuvus, įstumdami kontrolinį strypelį ir pasukdami, kad vožtuvai atsidadytų. Išleiskite orą iš visų korpuso kamerų vienu metu, kad oro slėgis kristų tolygiai.
- Ilgai laikant plaustą saulėkaitoje, sutrumpės jo naudojimo trukmė. Pasinaudoję nelaikykite plausto tiesioginėje saulės šviesoje ilgiau nei 1 val.

### LAIKYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Veržliarakčių pritvirtinkite oro vožtuvą, jei jis nesandarus.
- Išimkite irklus iš irklų sagčių ir nuleiskite sėdynes.
- Prieš sandėliuojant būtina pašalinti visą kamerose likusį orą. Suvyniokite plaustą iš priekio į galą, kad išvengtų likęs oras.
- Kruopščiai nuplaukite plaustą švelniu muilu ir švairiu vandeniu. Nenaudokite acetono, rūgščių ir (arba) šarminių tirpalų.
- Nusausinkite visus paviršius šluoste. Gaminį džiovinti tiesioginėje saulės šviesoje galima 1 valandą ar trumpiau; neviršykite šios rekomendacijos, nes ilgą laiką laikant saulėkaitoje gali sutrumpėti plausto naudojimo trukmė.
- Laikykite sausoje vietoje, aukštesnėje nei 15 °C / 59 °F temperatūroje, kur nepasiekty vaikai.

## LASTNIŠKI PRIROČNIK

Shranite ta navodila – pred uporabo pozorno preberite.

Upoštevajte vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Če teh navodil ne upoštevate, se lahko čoln prevrne ali eksplodira in povzroči poškodbe ali smrt.

### POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA - OPOZORILA

- Pred vsako uporabo skrbno pregledajte vse sestavne dele kajaka, vključno z zračnimi komorami, grabežnimi vrvmi, vesli in zračnimi ventili, da zagotovite, da je vse v dobrem stanju in dobro pritrjeno. Če opazite kakršno koli škodo, prenehajte s popravilom.
- Število potnikov in teža tovora v nobenem primeru ne smejo presežati navedenih zmogljivosti. Za določitev števila potnikov in teže tovora za vaš čoln glejte razdelek Tehnične specifikacije v tem priročniku (Opis izdelka). Prevelika obremenitev bo povzročila prevrnitev in utopitev.
- Napihnite glede na oštevilčeno zračno komoro in nazivni tlak na čolnu, sicer lahko povzročite prenapihovanje in eksplozijo čolna. Preseganje podatkov, navedenih na tablici nosilnosti, lahko povzroči poškodbe plovila, prevrnitev in utopitev.
- Čoln naj bo uravnotežen. Neenakomerna razporeditev oseb ali teže v čolnu lahko povzroči prevrnitev čolna in utopitev.
- **BODITE POZORNI NA MORSKE VETROVE IN TOKOVE.**
- Čolna ne puščajte dlje časa izpostavljenega soncu, saj lahko visoke temperature povečajo širjenje zraka, kar lahko povzroči nepopravljivo škodo.
- Nikoli ne prevažajte čolna v napihnjem stanju na vozilu. Zavedajte se možnih škodljivih učinkov tekočin, kot so akumulatorska kislina, olje, bencin. Te tekočine lahko poškodujejo vaš čoln.
- Opozorilo! Ko ste v globoki vodi, se vkrcajte prek krme čolna s pomočjo varnostne vrvi ali varnostnega ročaja. Vedno takoj primate kateri koli del vrvi ali ročaj na premcu ali krmi, izberite nižji položaj in ostanite mirni.

### TEHNIČNA VARNOSTNA NAVODILA

- Ne prekoračite največjega priporočenega števila ljudi. Ne glede na število ljudi na krovu skupna teža ljudi in opreme nikoli ne sme preseči največje priporočene nosilnosti. Vedno uporabite predvidene sedeže/prostore za sedenje.
- Pri nalaganju plovila nikoli ne prekoračite največje priporočene nosilnosti. Plovilo vedno naložite previdno in ustrezno porazdelite tovor, da ohranite načrtno naravnost (približno raven). Izbogibajte se visokemu postavljanju težkih uteži.
- Največja priporočena nosilnost vključuje težo vseh ljudi na krovu, vse zaloge in osebne predmete, kakršno koli opremo, ki ni vključena v maso lahkega plovila, tovor (če obstaja) in vse potrošne tekočine (voda, gorivo itd.).
- Pri uporabi čolna je treba vedno predhodno pregledati in uporabljati reševalne pripomočke, kot so rešilni jopiči in boje.
- Vedra, zajemalke za vodo in zračne tlačilke morajo biti vedno na voljo v primeru puščanja zraka ali če čoln zajame vodo.
- Ko je čoln v gibanju, morajo vsi potniki ves čas sedeti, da ne padejo čez krov.
- Čoln uporabljajte na zaščiteni obalni območjih do 300 m. Bodite previdni pri naravnih dejavnostih, kot so veter, plimovanje in plimovanje.
- Bodite previdni pri pristanku na obali. Ostri in grobi predmeti, kot so kamni, cement, školjke, steklo itd. lahko preluknjajo čoln.
- Če je ena komora preluknjana, ko je čoln v vodi, bo morda treba popolnoma napihniti drugo zračno komoro, da preprečite potopitev čolna.
- Da se izognete poškodbam, čolna ne vlecite po grobih površinah.
- Vedno nosite rešilni jopič!
- Lastnik/upravljalavec je odgovoren, da ima na krovu vsaj eno vedro/rezervoar, zavarovano pred nenamerno izgubo.
- Bodite odgovorni, ne zanemarjajte varnostnih pravil, to bi lahko ogrozilo vaše življenje in življenja drugih.
- Upoštevajte ta navodila, da se izognete utopitvi, paralizi ali drugim resnim poškodbam.
- Znati upravljati čoln. Preverite v svojem lokalnem območju za informacije in in/ali usposabljanje po potrebi. Informirajte se o lokalnih predpisih in nevarnostih, povezanih s čolnarji in/ali drugimi vodnimi dejavnostmi.
- Risbe samo za ilustracijo. Morda ne odražajo dejanskega izdelka. Niso v merilu.

### OPIS IZDELKA

Številka izdelka	Napihnjena velikost	Priporočen delovni tlak	Tlak na tla	Največja nosilnost	Največje število oseb
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg	1 odrasla oseba

### NAVODILA ZA POSTAVITEV



#### POTREBNI DELI IN ORODJE

Primerjajte dele v škatli z deli, navedenimi v tem priročniku. Preverite, ali komponente opreme predstavljajo model, ki ste ga nameravali kupiti.

### PRIPOROČILA MED NAMESTITVIJO – OPOZORILA IN PREGLED

Za napihovanje kajaka nikoli ne uporabljajte zraka pod visokim pritiskom. To bo povzročilo škodo in razveljavilo vašo garancijo (če obstaja).

- Za napihovanje uporabljajte samo tlačilke, ki jih je odobril Bestway®.
- Med napihovanjem čolna nikoli ne stojte na kajaku ali nanj naslanjajte predmetov.
- Preseganje podatkov na tablici zmogljivosti lahko povzroči poškodbe čolna in/ali poškodbe uporabnika.
- Napihnite komore, dokler ne vidite nekaj gub na varilnih šivih. Po napihovanju merilnik tlaka primerjajte s podatkom, navedenim v tem priročniku. NE NAPIHNITE PREVEČ.
- Manometer je samo za napihovanje, njegova vrednost pa je samo za referenco. Ne sme se uporabljati kot natančen instrument.
- Pred uporabo kajaka vedno preverite polnilni tlak. Prepričajte se, da je kajak dosegel pravi tlak, ki je naveden v tem priročniku in je natisnjen v bližini ventila za napihovanje.
- Pred uporabo kajaka se prepričajte, da je ventil tesno zaprt. Nikoli ne odpirajte pokrovčka zračnega ventila, ko je kajak v uporabi.
- Ko je plovilo napihnjeno, pritrdite pasove sedežev in naslonov za noge na stranske zaponke na plovilu. Mesto naslonov za noge je mogoče prilagoditi skupaj s tlemi plovila.
- Vrv mora biti pritrjena samo na obeh straneh premca in krme in ne sme ovirati normalnega delovanja čolna.
- Nепrestano preverjajte, ali je vrv pravilno napeta.



#### NAVODILA ZA POSTAVITEV

Za navodila za namestitev sledite slikam v priročniku. Risbe so samo za ilustracijo. Morda ne odražajo dejanskega izdelka. Niso v merilu.

- Univerzalni podstavki Multi-Mount™ se prilagajajo večini ribiških pripomočkov, kot so držala za skodelice, držala za palice, zatiči za sidra itd. Za pritrditev podstavkov boste potrebovali križni izvijač in vijake M6\*16 (dodatki, izvijač in vijaki niso priloženi). Količine vijakov so odvisne od izbranega dodatka za pritrditev.

### NAVODILA ZA POPRAVILO

- Če je majhna luknja, jo popravite v skladu z navodili na samolepljivi zaplati za popravilo.
- Če je luknja prevelika, da bi jo lahko popravili s priloženo zaplato, kupite komplet za popravilo Bestway ali pošljite kajak v specializirano delavnico, da opravijo popravilo.

### NAVODILA ZA RAZSTAVLJANJE

- Za izpihovanje odprite zračne ventile tako, da potisnete krmilno ročico navznoter in jo vrtite, dokler ventili ne ostanejo odprti. Izpraznite vse komore trupa hkrati, da lahko zračni tlak skupaj pade.
- Dolgotrajna izpostavljenost soncu lahko skrajša življenjsko dobo vašega kajaka. Čolnov ne puščajte na neposredni sončni svetlobi več kot 1 uro po uporabi.

### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Če ventil zraka pušča, ga zategnite s ključem.
- Odstranite vesla iz sponk za vesla in odstranite sedeže.
- Pred shranjevanjem je potrebno odstraniti ves preostali zrak v komorah. Kajak zložite od spredaj nazaj, da odstranite dodaten zrak.
- Previdno očistite kajak z blagim milom in čisto vodo. Ne uporabljajte acetona, kislín in/ali alkalnih raztopin.
- S krpo nežno osušite vse površine. Izdelek lahko sušite na neposredni sončni svetlobi 1 uro ali manj; ne prekoračite tega priporočila, saj lahko daljša izpostavljenost soncu skrajša življenjsko dobo čolna.
- Hraniti na suhem mestu, pri temperaturi nad 15°C, izven dosega otrok.

## KULLANICI KILAVUZU

**Bu Talimatları Kaydedin – Çalıştırmadan önce dikkatlice okuyun.**

**Tüm güvenlik ve işletim talimatlarını izleyin. Bu talimatlara uymamanız, botun devrilmesine veya patlamasına neden olabilir ve yaralanma ya da ölümlerle sonuçlanabilir.**

### ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI - UYARILAR

- Her kullanım öncesinde hava bölmeleri, halatlar, kürekler ve hava valfleri de dahil olmak üzere tüm bot bileşenlerini, iyi durumda ve sıkıca sabitlenmiş olduklarından emin olmak için kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde lütfen durup hasarı giderin.
- Yolcu sayısı ve yük ağırlığı belirtilen kapasiteyi hiçbir şekilde geçmemelidir. Botunuzun yolcu sayısını ve yük ağırlıklarını belirlemek için bu kılavuzun Teknik Özellikler bölümüne (Ürün Açıklamaları) başvurun. Fazla ağırlıktaki yükler botun alabora olmasına ve boğulmaya neden olabilir.
- Bot üzerinde numaralandırılmış hava bölmelerine ve belirtilen nominal basınca uygun olarak şişirin; aksi takdirde bot aşırı şişebilir ve/veya patlayabilir. Kapasite levhasında sağlanan verilerin aşılması botun zarar görmesine, alabora olmasına ve boğulma tehlikesi oluşmasına neden olabilir.
- Botu dengede tutun. Kişilerin veya ağırlığın bot üzerinde dengesiz bir şekilde dağılması botun alabora olmasına ve boğulma tehlikesine neden olabilir.
- DENİZDEKİ RÜZGÄRLARA VE DALGALARA DİKKAT EDİN.**
- Yüksek sıcaklıklar havanın genişlemesine ve buna bağlı onarılamayacak hasarlara neden olabileceğinden botu uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Botu asla bir araç üzerinde şişirilmiş halde taşımayın. Akü asidi, yağ ve benzin gibi maddelerin verebileceği hasarlara karşı dikkatli olun. Bu sıvılar bota zarar verebilir.
- Uyarı! Derin sulardayken, lütfen botun kış tarafından güvenlik halatı veya güvenlik tutacağı aracılığıyla binin. Her zaman derhal baş veya kış taraftaki halat veya tutacağıın herhangi bir kısmına tutunun, alçak konumu seçin ve sakin olun.

### TEKNİK GÜVENLİK TALİMATLARI

- Önerilen azami kişi sayısını aşmayın. Bottaki kişi sayısı ne olursa olsun, toplam kişi ve ekipman ağırlığı izin verilen azami ağırlık kapasitesini aşmamalıdır. Her zaman sağlamış oturma yerlerini/alanlarını kullanın.
- Botu yüklemeye yaparken, tavsiye edilen maksimum ağırlık kapasitesini kesinlikle aşmayın. Bota her zaman dikkatle yükleme yapın ve tasarlanmış yatay seviyeyi (yaklaşık düz) korumak için yükleri uygun şekilde dağıtın. Ağırlık yükleri üst bölümlere yerleştirmekten kaçının.
- Önerilen maksimum ağırlık kapasitesi bot üzerindeki tüm insanların, tüm yiyecek, içecekler ve kişisel eşyaların, hafif bot kütlelerine dahil olmayan tüm ekipmanın, varsa taşınan yüklerin ve tüm sıvı sarf malzemelerinin (su, yakıt vb.) ağırlığını içerir.
- Botu kullanırken can yeleği veya simidi gibi hayat kurtarma ekipmanı önceden kontrol edilmeli ve her zaman kullanılmalıdır.
- Kovalar, su keçkeleri ve hava pompaları, hava sızıntısı olması veya botun su alma ihtimaline karşı daima erişilebilir olmalıdır.
- Bot hareket halindeyken, botun devrilmesini engellemek için tüm yolcular her zaman oturur konumunda olmalıdır.
- Botu 300 m'ye (984 fit) kadar korumalı kıyı bölgelerinde kullanın. Rüzgar, gel-git ve büyük dalgalar gibi doğal faktörlere karşı dikkatli olun.
- Kıyıya yanaşırken dikkatli olun. Taş, çimento, kum, cam gibi keskin ve sert nesnelere botu deşebilir.
- Bot su içerisindeyken bir bölmenin delinmesi halinde, botun batmasını engellemek için diğer hava bölmesinin de tamamen şişirilmesi gerekebilir.
- Hasar vermektten kaçınmak için botu sert yüzeylerde sürüklemeyin.
- Mutlaka can yeleği giyin!
- Kazayla kaybedilmesine karşı, bota en az bir kovanın/keçpenin bulunması bot sahibinin/işletmecisinin sorumluluğundadır.
- Sorumlu bir şekilde davranın, güvenlik kurallarını ihmal etmeyin; aksi takdirde, siz ve başkalarının hayatını tehlikeye atabilirsiniz.
- Boğulma, felç veya diğer ciddi yaralanmaları önlemek için bu talimatları uygun hareket edin.
- Bot kullanmayı öğrenin. Bilgi için çevrenize başvurun ve/veya eğitim alın. Bot kullanımı ve/veya diğer su sporları/faaliyetleri hakkında yürürlükte olan yerel yönetmelikleri ve olası tehlikeleri öğrenin.
- Çizimler sadece örnekendirme amaçlıdır. Gerçek ürünü yansıtmayabilirler. Doğru ölçekte değildirler.

### ÜRÜN AÇIKLAMALARI

Ürün Numarası	Şişmiş Boyut	Önerilen Çalışma basıncı	Zemin kaplama basıncı	Maksimum ağırlık kapasitesi	Azami Kişi Sayısı
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Yetişkin

### KURULUM TALİMATLARI



#### GEREKLİ PARÇA VE ALETLER

Kutunuzdaki parçaları bu kılavuzda listelenen parçalarla karşılaştırın. Ekipman bileşenlerinin, satın almak istediğiniz ürün modelini temsil ettiğini doğrulayın.

### KURULUM SIRASINDA ÖNERİLER – UYARILAR VE GENEL BAKIŞ

**Botunuzu şişirmek için kesinlikle yüksek basınçlı hava kullanmayın. Bu, hasara ve garantinizin (varsa) geçersiz olmasına yol açacaktır.**

- Sadece Bestway® onaylı şişirme pompalarını kullanın.
- Şişirme sırasında kesinlikle bot üzerinde ayakta durmayın veya nesnelere bırakmayın.
- Kapasite bilgisinde belirtilen verilerin aşılması botun hasar görmesine ve/veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir.
- Kaynak değişimlerinde bir miktar katlanma görüne kadar bölmeleri şişirin. Şişirmeden sonra basınç göstergesini bu kılavuzda belirtilen verilerle karşılaştırın. GEREĞİNDE FAZLA ŞİŞİRMEYİN.
- Basınç göstergesi yalnızca şişirmeye yönelik olup değeri sadece referans amaçlıdır. Hassas alet olarak kullanılmamalıdır.
- Botu kullanmadan önce her zaman şişirme basıncını kontrol edin. Botun, bu kılavuzda belirtilen ve şişirme valfinin yanında yazılı olan doğru basınca ulaştığından emin olun.
- Botu kullanmadan önce valfin sıkıca kapalı olduğundan emin olun. Bot kullanımdayken hava valfinin kapağını kesinlikle açmayın.
- Bot şişirildikten sonra, koltukların kemerlerini ve ayak desteklerini botun üzerindeki yan tokalara bağlayın. Ayak desteklerinin konumu, botun zemininden ayarlanabilir.
- Halat yalnızca baş ve kış bölgelerinin her iki tarafına bağlanmalı ve botun normal işleyişini engellememelidir.
- Her zaman halatın uygun şekilde sıklığından emin olun.



#### MONTAJ TALİMATLARI

Kurulum talimatları için kılavuzun içindeki çizimleri takip edin. Çizimler sadece örnekendirme amaçlıdır. Gerçek ürünü yansıtmıyor olabilir. Doğru ölçekte değildir.

- Multi-Mount™ bardak tutucular, orta tutucular, çapa kelepçeleri ve daha fazlası gibi çoğu balıkçılık aksesuarı için evrensel tabanlar. Tabanları takmak için yıldız tornavida ve M6\*16 vidalara ihtiyacınız olacaktır (aksesuarlar, tornavida ve vidalar dahil değildir). Vida miktarları, bağlantı parçası için seçilen aksesuara bağlı olarak değişir.

### ONARIM YAMASI TALİMATLARI

- Küçük bir delik olması halinde, bu deliği onarım yaması talimatlarına uygun şekilde onarın.
- Delik sağlanan yamayla onarılamayacak kadar büyük olması halinde bir Bestway onarım kiti satın alın ya da botu onarım için uzman bir mağazaya gönderin.

### SÖKME TALİMATLARI

- Havasını indirmek için, valfler açık kalana kadar kontrol pimini içeri itip çevirerek hava valflerini açın. Bütün gövde bölmelerinin havasını, hava basıncı aynı anda düşecek şekilde indirin.
- Uzun süre güneşe maruz bırakmak botunuzun ömrünü kısaltabilir. Botları kullanımdan sonra 1 saatten daha uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

### BAKIM VE DEPOLAMA

- Kaçak varsa hava valfini sıkıca sıkırtmak için anahtar kullanın.
- Kürek kenetlerinden kürekleri çıkarın ve koltukları indirin.
- Saklamadan önce bölmelerin içindeki geri kalan tüm havanın çıkarılması gerekir. Kalan havayı boşaltmak için botu önden arkaya doğru katlayın.
- Botu temiz su ve yumuşak bir sabun kullanarak dikkatle temizleyin. Aseton, asit ve/veya alkanol solüsyonlar kullanmayın.
- Tüm yüzeyleri kuru bir bezle silin. Ürün doğrudan güneş ışığı altında 1 saat veya daha kısa süre boyunca kurutulabilir; Uzun süre güneşe maruz kalmak botun ömrünü kısaltabileceğinden önerilen bu süreyi aşmayın.
- Kuru ve sıcaklığı 15°C/59°F'tan yüksek bir ortamda ve çocukların erişiminden uzakta depolayın.

# MANUALUL UTILIZATORULUI

Salvați aceste instrucțiuni – Citiți cu atenție înainte de operare.

Respectați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, ambarcațiunea se poate răsturna sau exploda și poate duce la vătămare corporală sau deces.

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA – AVERTISMENTE

- Înainte de fiecare utilizare, verificați cu atenție toate componentele ambarcațiunii, inclusiv camerele de aer, frânghiile de prindere, vâslele și supapele de aer, pentru a vă asigura că toate sunt în stare bună și fixate strâns. Vă rugăm să opriti reparațiile în cazul în care descoperiți semne de avariere.
- Numărul de pasageri și greutatea sarcinii nu trebuie să depășească sub nicio formă capacitățile specificate. Consultați secțiunea Specificații tehnice din acest manual (Descrierea produsului) pentru a determina numărul de pasageri și greutatea încărcăturii pentru ambarcațiunea dumneavoastră. Depășirea sarcinii va cauza răsturnarea ambarcațiunii, ceea ce poate duce la înec.
- Umflați conform presiunii indicate pe camerele de aer și pe ambarcațiune, în caz contrar riscați să umflați excesiv ambarcațiunea, ceea ce poate provoca explozia acesteia. Dacă depășiți datele indicate pe placa cu date privind capacitatea, există riscul de avariere sau răsturnare a ambarcațiunii, precum și de înec.
- Mențineți ambarcațiunea echilibrată. Distribuția inegală a persoanelor sau sarcinii în ambarcațiune poate cauza răsturnarea și înecul.
- FIȚI ATENT LA VÂNTURILE ȘI CURENȚII DE COASTĂ.**
- Nu lăsați niciodată ambarcațiunea expusă la soare pentru perioade îndelungate de timp, întrucât temperaturile ridicate vor duce la dilatarea aerului, ceea ce poate provoca daune ireparabile.
- Nu transportați niciodată ambarcațiunea în stare umflată, pe mașină. Acordați atenție efectelor potențial dăunătoare ale lichidelor, cum ar fi acidul de baterie, uleiul, carburantul. Aceste lichide pot deteriora ambarcațiunea.
- Atenție! Când vă aflați în ape adânci, vă rugăm să urcați la bord prin pupa ambarcațiunii, folosind frânghia de siguranță sau mânerul de siguranță. Apucați-vă imediat de orice parte a frânghiei sau mânerului de la prova sau pupa, alegeți poziția mai joasă și păstrați-vă calmul.

## INSTRUCȚIUNI TEHNICE PRIVIND SIGURANȚA

- Nu depășiți numărul maxim de persoane recomandat. Indiferent de numărul de persoane de la bord, greutatea totală a acestora și a echipamentului nu trebuie niciodată să depășească greutatea maximă recomandată. Utilizați întotdeauna spațiile de luat loc prevăzute.
- La încărcarea ambarcațiunii, nu depășiți niciodată greutatea maximă recomandată. Acordați întotdeauna atenție încărcării ambarcațiunii și distribuției sarcinii în mod adecvat pentru a menține ambarcațiunea în stare de echilibru (echilibru aproximativ). Evitați amplasarea de greutăți mari la înălțime.
- Capacitatea de greutate maximă recomandată include greutatea tuturor persoanelor de la bord, a tuturor proviziilor și efectelor personale, a oricărui echipament neinclus în masa ambarcațiunii ușoare, a mărfii (dacă este cazul) și a tuturor lichidelor consumabile (apă, combustibil etc.).
- La utilizarea bărcii, dispozitivele de salvare a vieții, cum ar fi vestele și colacii de salvare, trebuie verificate în avans și purtate în permanență.
- Gălețile, paletele pentru apă și pompele de aer trebuie să fie întotdeauna la îndemână în cazul unei scurgeri de aer sau dacă intră apă în barcă.
- Când barca este în mișcare, toți pasagerii trebuie să rămână așezați în permanență pentru a evita căderea peste bord.
- Utilizați ambarcațiunea în zone de țarm protejate, până la 300 m (984 ft.). Acordați atenție factorilor naturali precum vântul, marea și valurile de mare.
- Fiți atenți la acostarea pe mal. Obiectele ascuțite și dure, cum ar fi pietrele, cimentul, scoicile, sticla, etc. pot perfora barca.
- Dacă se perforază o cameră în timp ce barca este în apă, poate fi necesară umflarea completă a celeilalte camere pentru a preveni scufundarea bărcii.
- Pentru a evita avarierea, nu trageți barca pe suprafețe dure.
- Purtați întotdeauna o vestă de salvare!
- Proprietarul/operatorul are responsabilitatea de a avea la bord cel puțin o găleată/un căuș, care să fie asigurate împotriva pierderii accidentale.
- Fiți responsabil, nu neglijați regulile de siguranță, acest lucru ar putea pune în pericol viața dumneavoastră și a celorlalți.
- Urmați aceste instrucțiuni pentru a evita înecul, paralizia sau alte răni grave.
- Familiarizați-vă cu modul de funcționare al bărcii. Verificați informațiile și/sau instrucțiunile specifice regiunii dumneavoastră, dacă este cazul. Informați-vă cu privire la regulamentele locale și pericolele aferente navigării și/sau altor activități acvatice.
- Desenele au doar rol ilustrativ. Pot să nu reflecte produsul propriu-zis. Nu sunt la scară.

## DESCRIERI ALE PRODUSULUI

Numărul articolului	Dimensiune umflată	Presiune de lucru recomandată	Presiune podea gonflabilă	Capacitate sarcină maximă	Număr maxim de persoane
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bari (1,5 psi)	0,58 bari (8,5 psi)	180 kg (397 lb)	1 Adult

## INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE



### PIESE ȘI INSTRUMENTE NECESARE

Comparați piesele din cutia dvs. cu piesele enumerate în acest manual. Verificați dacă componentele echipamentului sunt corespunzătoare modelului pe care ați intenționat să îl achiziționați.

## RECOMANDĂRI PRIVIND INSTALAREA – AVERTIZĂRI ȘI PREZENTARE GENERALĂ

Nu utilizați niciodată aer de înaltă presiune pentru a umfla ambarcațiunea. Acest lucru va duce la deteriorarea produsului și la anularea garanției dumneavoastră (dacă este cazul).

- Utilizați numai pompe de umflare Bestway® aprobate.
- Nu stați sau nu puneți niciodată obiecte pe barcă în timpul umflării.
- Depășirea datelor furnizate pe eticheta de capacitate maximă poate cauza deteriorarea ambarcațiunii și/sau rănirea utilizatorului.
- Umflați camerele până când puteți vedea pliuiri la cusături. După umflare, comparați manometrul cu data menționată în acest manual. NU UMFLAȚI ÎN EXCES.
- Manometrul are doar scopul de a măsura presiunea de umflare, iar valoarea acestuia este doar pentru referință. Nu trebuie utilizat drept instrument de precizie.
- Verificați întotdeauna presiunea de umflare înainte de utilizarea ambarcațiunii. Asigurați-vă că ambarcațiunea a atins presiunea corectă menționată în tabelul din acest manual și imprimat lângă supapa de umflare.
- Asigurați-vă că supapa este strânsă ferm înainte de utilizarea ambarcațiunii. Nu deschideți niciodată capacul supapei de aer în timpul utilizării ambarcațiunii.
- După ce ați umflat ambarcațiunea, conectați centurile scaunelor și suporturilor pentru picioare la cataramele laterale ale bărcii. Poziția suporturilor pentru picioare poate fi ajustată de-a lungul podelelor ambarcațiunii.
- Frânghia trebuie să fie atașată de ambele părți ale probei și puipei și nu trebuie să interfereze cu funcționarea normală a ambarcațiunii.
- Asigurați-vă în permanență că frânghia este strânsă corespunzător.



### INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Pentru instrucțiunile de instalare, urmați ilustrațiile din manual. Desenele au doar rol ilustrativ. Pot să nu reflecte produsul propriu-zis. Nu sunt la scară.

- Bazele universale Multi-Mount™ pentru majoritatea accesoriilor de pescuit, cum ar fi suporturi pentru pahare, suporturi pentru undițe, cleme pentru ancoră și altele. Veți avea nevoie de o șurubelniță cu cap Phillips și șuruburi M6\*16 pentru a fixa bazele (accesoriile, șurubelnița și șuruburile nu sunt incluse). Numărul de șuruburi variază în funcție de accesoriul ales pentru fixare.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU PETICUL DE REPARAȚII

- Dacă există o mică înțepătură, reparați-o conform instrucțiunilor de pe platurile de reparare.
- Dacă orificiul este prea mare pentru a fi reparat cu peticul furnizat, achiziționați un kit de reparații Bestway sau trimiteți ambarcațiunea la un magazin de specialitate pentru reparații.

## INSTRUCȚIUNI DE DEMONTARE

- Pentru a dezumfla, deschideți supapa de aer împingând tija de control și rotind până când supapele rămân deschise. Dezumflați toate camerele carenei în același timp pentru ca presiunea aerului să scadă în mod egal.
- Expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viață a ambarcațiunii dvs. Nu lăsați ambarcațiunile în lumina directă a soarelui mai mult de 1 oră după utilizare.

## ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Folosii cheia pentru piulițe pentru a strânge supapa de aer dacă prezintă scurgeri.
- Scoateți vâslele din cleme și dați jos scaunele.
- Este necesar să eliminați tot aerul rezidual din interiorul camerelor înainte de a le depozita. Pliati ambarcațiunea dinspre față spre spate pentru a elimina aerul suplimentar.
- Curățați cu atenție ambarcațiunea cu un detergent blând și apă curată. Nu utilizați acetonă, acid și/sau soluții alcaline.
- Utilizați o lavetă pentru a usca delicat toate suprafețele. Produsul poate fi uscat sub lumina directă a soarelui timp de 1 oră sau mai puțin; nu depășiți timpul recomandat, deoarece expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viață a ambarcațiunii.
- Depozitați într-un loc uscat, la o temperatură mai mare de 15°C/59°F, departe de accesul copiilor.

## РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

**Запазете тези инструкции – прочетете внимателно преди употреба.**

**Следвайте всички инструкции за безопасност и експлоатация. Ако не следвате тези инструкции, това може да доведе до преобръщане или експлозия на лодката и да доведе до нараняване или смърт.**

### ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди всяка употреба внимателно проверявайте всички компоненти на лодката, включително въздушните камери, въжета за захващане, гребла и въздушните клапани, за да се уверите, че всичко е в добро състояние и добре затегнато. Моля, спрете и извършете поправка, ако забележите някакви повреди.
- Броят на пасажерите и теглото на товара в никакъв случай не трябва да превишава определения капацитет. Направете справка с раздел „Технически спецификации“ на това ръководство (Описания на продукта), за да определите броя на пасажерите и теглото на товара за вашата лодка. Товари, които превишават посоченото тегло, ще доведат до преобръщане и удавяне.
- Напомпвайте според номерираните въздушни камери и номиналното налягане на лодката, в противен случай това ще доведе до свръхнадуване и спукване на лодката. Превишаването на стойностите, дадени на табелката за капацитет, може да доведе до повреда на плавателния съд, преобръщане и удавяне.
- Поддържайте лодката балансирана. Неравномерното разпределение на хората или теглото в лодката може да предизвика преобръщане на лодката и удавяне.
- **ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ВЕТРОВЕ И ТЕЧЕНИЯ ВОДЕЩИ КЪМ МОРЕТО.**
- Не оставяйте лодката изложена на слънце в продължение на дълги периоди от време, тъй като високите температури могат да повишат разширяването на въздуха, което може да причини непоправими щети.
- Никога не транспортирайте лодката в напompано състояние върху превозно средство. Внимавайте за потенциалните вредни ефекти на течности, като акумулаторна киселина, масло, бензин. Тези течности могат да повредят вашата лодка.
- Предупреждение! Когато сте в дълбока вода, моля, качвайте се през кърмата на лодката чрез предпазното въже или предпазната дръжка. Винаги се хващайте веднага за която и да е част от въжето или дръжката на носа или на кърмата, изберете по-ниска позиция и запазете спокойствие.

### ТЕХНИЧЕСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не превишавайте препоръчания максимален брой хора. Независимо от броя на хората на борда, общото тегло на хората и екипировката никога не трябва да превишава максималното препоръчително тегло. Винаги използвайте предвидените седалки/места за сядане.
- При товарене на плавателния съд никога не превишавайте максималното препоръчително тегло. Винаги натоварвайте внимателно плавателния съд и разпределяйте товарите правилно, за да се запази формата по проект (приблизително ниво). Избягвайте поставянето на тежки тежести нависоко.
- Максималното препоръчително тегло включва теглото на всички хора на борда, всички превози и лични вещи, всяко оборудване, което не е включено в леката маса на плавателния съд, превоз на товари (ако има такива) и всички консумативни течности (вода, гориво и др.).
- Животоспасяващите средства, като например спасителни жилетки и спасителни пояси, следва да бъдат предварително проверени и използвани през цялото време.
- Кофите, водните лопати и въздушните помпи винаги трябва да бъдат на разположение в случай на изпускане на въздух или ако лодката задържа вода.
- Когато лодката е в движение, всички пътници трябва да останат седнали през цялото време, за да се избегне падане зад борда.
- Използвайте лодката в защитени брегови зони, до 300 m (984 фута). Бъдете бдителни за природни явления като вятър, водни течения и приливни вълни.
- Бъдете внимателни при доближаването на брега. Остри и груби предмети като скали, цимент, черупки, стъкло и т.н. могат да пробият лодката.
- Ако една от камерите е пробита, когато лодката е във водата, може да е необходимо изцяло да се надуе другата въздушна камера, за да се предотврати потъването на лодката.
- За да избегнете повреда, не влачете лодка по груби повърхности.
- Винаги носете спасителна жилетка!
- Отговорност на собственика/оператора е да има поне една кофа/един съд на борда, обезопасен/а срещу случайна загуба.
- Бъдете отговорни, не пренебрегвайте правилата за безопасност, това може да застраши живота ви и живота на другите.
- Следвайте тези инструкции, за да избегнете удавяне, парализа или други сериозни наранявания.
- Обучете се как да управлявате лодката. Разучете вашия район за информация и/или обучение, ако е необходимо. Информирайте се относно местните разпоредби и опасностите, свързани с разходки с лодка и/или други дейности във вода.
- Изображенията са само с илюстративна цел. Възможно е да не отговарят на действителния продукт. Не е в мащаб.

### ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Номер на артикул	Напомпани размер	Препоръчано Работно налягане	на дъска за под	Максимален капацитет на тегло	Максимален брой лица
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg (397 lbs)	1 Възрастен

### УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ



#### НЕОБХОДИМИ ЧАСТИ И ИНСТРУМЕНТИ

Сравнете частите във вашата кутия с частите, посочени в това ръководство. Уверете се, че компонентите на оборудването отговарят на модела, който сте възнамерявали да закупите.

### ПРЕПОРЪКИ ПО ВРЕМЕ НА МОНТАЖА – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОБЩ ИЗГЛЕД

**Никога не използвайте въздух под високо налягане за напompване на вашата лодка. Това ще доведе до повреда и ще анулира гаранцията ви (ако е приложимо).**

- Използвайте само одобрени за напompване помпи Bestway®.
- Никога не стойте върху лодката или не оставяйте предмети по време на надуване.
- Превишаването на данните, посочени на табелката за вместимост, може да доведе до повреда на лодката и/или нараняване на потребителя.
- Напомпайте камерите, докато видите известно прегъване по заваръчните шевове. След напompване сравнете манометъра с данните, посочени в това ръководство. **НЕ НАПОМПВАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО МНОГО.**
- Манометърът е само за целите на надуването, а стойността му е само за справка. Не трябва да бъде използван като инструмент за прецизност.
- Винаги проверявайте налягането на напompване, преди да използвате лодката. Уверете се, че лодката е достигнала правилното налягане, посочено в това ръководство и отпечатано близо до вентила за напompване.
- Уверете се, че вентилът е плътно затворен, преди да използвате лодката. Никога не отваряйте капачката на въздушния вентил, докато лодката е в употреба.
- След като плавателния съд се надуе, свържете коланите на седалките и на подложките за краката към страничните катарамии на плавателния съд. Позицията на подложките за краката може да се регулира според пода на плавателния съд.
- Въжето трябва да бъде закрепено само от двете страни на носа и кърмата и не трябва да пречи на нормалното функциониране на лодката.
- Непрекъснато следете за правилното стягане на въжето.



#### ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

За инструкциите за инсталиране следвайте илюстрациите в ръководството. Изображенията имат единствено илюстративна цел. Възможно е те да не отразяват действителния продукт. Не е в мащаб.

- Универсалните основи Multi-Mount™ са подходящи за повечето риболовни принадлежности, като държачи за чаши, държачи за прът, анкерни скоби и други. Необходими са ви кръстата отвертка и винтове M6\*16, за да закрепите основите (аксесоарите, отвертката и винтовете не са включени в комплекта). Количеството винтове варира в зависимост от изборния аксесоар за закрепване.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ЛЕПЕНКАТА ЗА РЕМОТ

- Ако има малко пробиване, поправете го съгласно инструкциите върху самата лепенка за ремонт.
- Ако отворът е твърде голям, за да бъде поправен с предоставената лепенка, закупете комплект за ремонт Bestway или изпатрете лодката в специализиран магазин за извършване на поправката.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ДЕМОНТАЖ

- За да изпуснете въздуха, отворете въздушните вентили, като натискате контролното стебло и завъртите, докато вентилите останат отворени. Изпуснете всички камери на корпуса едновременно, така че налягането на въздуха да спада едновременно.
- Продължителното излагане на слънце може да съкрати полезния живот на вашата лодка. Не оставяйте лодките на пряка слънчева светлина за повече от 1 час след употреба.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Използвайте гаечен ключ, за да затегнете въздушния клапан, ако капе.
- Отстранете греблата от скобите за греблата и свалете седалките.
- Необходимо е да се отстрани целият остатъчен въздух от вътрешността на камерите преди съхранение. Сгънете лодката отпред назад, за да изпуснете остатъчния въздух.
- Почистете внимателно лодката с помощта на мек сапун и чиста вода. Не използвайте ацетон, киселини и/или алкални разтвори.
- Използвайте кърпа, за да подсушите внимателно всички повърхности. Продуктът може да се суши под пряка слънчева светлина за 1 час или по-малко. Не превишавайте тази препоръка, тъй като продължителното излагане на слънце може да съкрати полезния живот на лодката.
- Съхранявайте на сухо място, с температура по-висока от 15° C/59° F, далеч от деца.

## VLASNIČKI PRIRUČNIK

Sačuvajte ove upute – pažljivo pročitajte prije rada.

Pridrżavajte se svih sigurnosnih uputa i uputa za rad. Ako ne slijedite ove upute, čamac se može prevrnuti ili eksplodirati i uzrokovati ozljede ili smrt.

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE – UPOZORENJA

- Prije svake uporabe pažljivo pregledajte sve komponente čamca, uključujući zračne komore, uđaz za hvatanje, vesla i zračne ventile, kako biste bili sigurni da je sve u dobrom stanju i čvrsto pričvršćeno. Molimo prestanite radi popravka ako pronađete bilo kakvu štetu.
- Broj putnika i težina tereta ni u kojem slučaju ne smiju premašivati navedene kapacitete. Pogledajte odjeljak Tehničke specifikacije ovog priručnika (Opisi proizvoda) kako biste odredili broj putnika i težinu tereta za svoje plovilo. Teret prekomjerne težine uzrokovat će prevrtanje i utapanje.
- Napuhavajte u skladu s numeriranom zračnom komorom i nazivnim tlakom na plovilu inače možete uzrokovati prenapuhavanje čamca i eksploziju. Prekoračenje podataka navedenih na pločici kapaciteta može uzrokovati oštećenje plovila, prevrtanje i dovesti do utapanja.
- Držite čamac u ravnoteži. Neravnomjeran raspored osoba ili težine u čamcu može uzrokovati prevrtanje čamca i utapanje.
- **BUDITE OPREZNI NA MORSKI VJETROV I STRUJE.**
- Ne ostavljajte plovilo izloženo suncu dulje vrijeme, jer visoke temperature mogu povećati širenje zraka, što može uzrokovati nepopravljivu štetu.
- Nikada ne prevozite čamac u napuhanom stanju na vozilu. Budite svjesni mogućih štetnih učinaka tekućina kao što su kiselina iz akumulatora, ulje, benzin. Ove tekućine mogu oštetiti vaše plovilo.
- Upozorjenje! Kada ste u dubokoj vodi, ukrajte se preko krme čamca pomoću sigurnosnog užeta ili sigurnosne ručke. Uvijek se odmah uhvatite za bilo koji dio užeta ili ručke na pramcu ili krmi, odaberite niži položaj i ostanite mirni.

### TEHNIČKE SIGURNOSNE UPUTE

- Nemojte prekoračiti najveći preporučeni broj ljudi. Bez obzira na broj ljudi na brodu, ukupna težina ljudi i opreme nikada ne smije premašiti najveću preporučenu težinu. Uvijek koristite predviđena sjedala/mjesta za sjedenje.
- Prilikom ukrcanja plovila nikada nemojte prekoračiti maksimalnu preporučenu težinu. Uvijek pažljivo ukrajte plovilo i pravilno raspodijelite teret kako biste održali projektirano trimiranje (približno ravno). Izbjegavajte visoko postavljanje teških utega.
- Maksimalni preporučeni kapacitet težine uključuje težinu svih ljudi na brodu, sve potrepštine i osobne stvari, svu opremu koja nije uključena u masu lakog plovila, teret (ako postoji) i sve potrošne tekućine (voda, gorivo, itd.).
- Prilikom korištenja čamca, uvijek je potrebno prethodno pregledati i koristiti pomagala za spašavanje kao što su prsluci za spašavanje i bove.
- Žlice, mjerice za vodu i zračne pumpe moraju uvijek biti na raspolaganju u slučaju curenja zraka ili ako čamac uhvati vodu.
- Kada je čamac u pokretu, svi putnici moraju cijelo vrijeme sjediti kako ne bi pali u more.
- Koristite čamac u zaštićenim zonama obale, do 300 m. Budite oprezni s prirodnim faktorima kao što su vjetar, plima i plimni valovi.
- Budite oprezni pri slijetanju na obalu. Oštri i grubi predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu probušiti čamac.
- Ako je jedna komora probušena dok je čamac u vodi, možda će biti potrebno potpuno napuhati drugu zračnu komoru kako bi se spriječilo potonuće čamca.
- Kako biste izbjegli ozljede, nemojte vući čamac po grubim površinama.
- Uvijek nosite prsluk za spašavanje!
- Vlasnik/rukovatelj je dužan imati najmanje jednu kantu/rezervoar na brodu, osiguranu od slučajnog gubitka.
- Budite odgovorni, nemojte zanemariti sigurnosna pravila, to bi moglo ugroziti vaš život i živote drugih.
- Slijedite ove upute kako biste izbjegli utapanje, paralizu ili druge ozbiljne ozljede.
- Znati upravljati čamcem. Provjerite u svom lokalnom području mogućnost za informacije i/ili obuku po potrebi. Saznajte više o lokalnim propisima i opasnostima povezanim s veslanjem i/ili drugim aktivnostima na vodi.
- Crteži samo u svrhu ilustracije. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u mjerilu.

### OPIS PROIZVODA

Broj proizvoda	Napuhana veličina	Preporučeni radni pritisak	Tlak ploče podnice	Maksimalni kapacitet težine	Maksimalni broj osoba
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bar (8,5 psi)	180 kg	1 odrasla osoba

### UPUTE ZA POSTAVLJANJE



#### POTREBNI DIJELOVI I ALAT

Usporedite dijelove u svojoj kutiji s dijelovima navedenima u ovom priručniku. Provjerite predstavljaju li komponente opreme model koji ste namjeravali kupiti.

### PREPORUKE TIJEKOM INSTALACIJE – UPOZORENJA I PREGLED

**Nikada ne koristite zrak pod visokim tlakom za napuhavanje plovila. To će dovesti do oštećenja i poništiti vaše jamstvo (ako postoji).**

- Koristite samo pumpe za napuhavanje koje je odobrio Bestway®.
- Nikada nemojte stajati na plovilu ili na njega stavljati predmete tijekom napuhavanja.
- Prekoračenje podataka navedenih na pločici kapaciteta može uzrokovati oštećenje plovila i/ili ozljedu korisnika.
- Nakon napuhavanja, usporidite manometar s podacima navedenim u ovom priručniku. **NEMOJTE PREVIŠE NAPUHAVATI.**
- Manometar služi samo za napuhavanje, a vrijednost je samo za referencu. Ne smije se koristiti kao precizan instrument.
- Uvijek provjerite tlak napuhavanja prije korištenja čamca. Provjerite je li čamac dosegao točan tlak naveden u ovom priručniku i otisnut u blizini ventila za napuhavanje.
- Provjerite je li ventili dobro zatvoreni prije korištenja čamca. Nikada ne otvarajte poklopac zračnog ventila dok je čamac u upotrebi.
- Nakon što se plovilo napuha, spojite pojaseve sjedala i oslonca za noge na bočne kopče na plovilu. Položaj oslonaca za noge može se prilagoditi zajedno s podom plovila.
- Uže mora biti pričvršćeno samo s obje strane pramčanog i krmenog dijela i ne smije ometati normalan rad čamca.
- Stalno osiguravajte da je uže pravilno zategnuto.



#### UPUTE ZA INSTALACIJU

Za upute o instalaciji slijedite ilustracije unutar priručnika. Crteži služe samo za ilustraciju. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u mjerilu.  
• Univerzalne baze Multi-Mount™ odgovaraju većini ribolovnog pribora, kao što su držači za čaše, držači za štapove, kopče za sidro i drugo. Za pričvršćivanje baza trebaat će vam Phillips odvijač i vijci M6\*16 (pribor, odvijač i vijci nisu uključeni). Količina vijaka varira ovisno o odabranom priboru za pričvršćivanje.

### UPUTE ZA POPRAVAK

- Ako postoji mala rupa, popravite je prema uputama na samoljepljivoj zakrpi za popravak.
- Ako je rupa prevelika da bi se mogla popraviti isporučnim zakrpom, kupite Bestway kit za popravak ili pošaljite plovilo u specijaliziranu radionicu na popravak.

### UPUTE ZA RASTAVLJANJE

- Za ispuhavanje otvorite zračne ventile guranjem upravljačke poluge i okretanjem dok ventili ne ostanu otvoreni. Ispuhajte sve komore trupa u isto vrijeme kako bi tlak zraka mogao zajedno pasti.
- Produljeno izlaganje suncu može skratiti životni vijek vašeg plovila. Ne ostavljajte čamce na izravnoj sunčevoj svjetlosti dulje od 1 sata nakon upotrebe.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Ako zračni ventil propušta, zategnite ga ključem.
- Uklonite vesla sa kopči vesala i skinite sjedala.
- Prije skladištenja potrebno je ukloniti sav zaostali zrak unutar komora. Presavijte čamac sprijeda prema natrag kako biste uklonili dodatni zrak.
- Pažljivo očistite kajak blagim sapunom i čistom vodom. Nemojte koristiti aceton, kiseline i/ili alkalne otopine.
- Krpom nježno osušite sve površine. Proizvod se može sušiti na izravnoj sunčevoj svjetlosti 1 sat ili manje; nemojte prekoračiti ovu preporuku jer produljeno izlaganje suncu može skratiti životni vijek plovila.
- Čuvati na suhom mjestu, na temperaturi višoj od 15°C, izvan dohvata djece.

## KASUTUSJUHEND

**Salvestage need juhised – Lugege need enne kasutamist hoolikalt läbi.**

**Järgige kõiki ohutus- ja kasutusjuhiseid. Kui te neid juhiseid ei järgi, võib paat ümber minna või lõhkeda ja põhjustada vigastusi või surma.**

### OLULISED OHUTUSJUHISED – HOIATUSED

- Enne iga kasutuskorda vaadake üle kõik paadi osad, kaasa arvatud õhukambrid, haardendöörid, aerud ja õhuklapid, ning veenduge, et kõik on heas tökorras ja turvaliselt kinnitatud. Kui leiate mis tahes vigastuse, parandage see.
- Reisijate arv ja kogukaal ei tohi mingil juhul ületada lubatud väärtusi. Oma paadi reisijate arvu ja kogukaalu leiate selle juhendi (Toote kirjeldus) jaotisest „Tehnilised andmed“. Koormamine üle lubatud kaalu põhjustab ümbermineku ja uppumise.
- Pumpamisel jälgige õhukambrite nummerdust ja paadi ettenähtud nimirõhku, et ei toimuks ülesurveastmist ja paat ei lõhkeks. Kandevoime sildil esitatud koormuse ületamisel võib veesõiduk vigastada saada, ümber minna või põhjustada uppumise.
- Hoidke paati tasakaalus. Paadisoliijate või raskuse ebaühtlane jaotus võib põhjustada paadi ümbermineku ja uppumise.
- **ARVESTAGE MAATUULI JA HOOVUSEID.**
- Ärge jätke paati pikaks ajaks päikese kätte, sest kõrgel temperatuuril õhk paisub ja võib paati parandamatult kahjustada.
- Ärge kunagi transportige täispuhutud parve sõiduki katusel. Olge teadlik vedelike, nagu näiteks akuhappe, õli või bensiini, kahjulikest mõjudest. Need vedelikud võivad teie parve kahjustada.
- Hoiatus. Sügavas vees tulge pardale ahtris asuvat turvakõit või turvakäepidet kasutades. Hoidke alati koha kinni kõiest või käepidemest võõris või ahtris, valige madalam asend ja säilitage rahu.

### TEHNILISED OHUTUSJUHISED

- Ärge ületage soovitatud kasutajate arvu. Sõltumata paadis sõitvate inimeste arvust ei tohi nende kogukaal koos varustusega mingil juhul ületada maksimaalset soovitatud kandevoimet. Kasutage alati vaid ettenähtud istmeid/istekohti.
- Veesõiduki lastimisel ärge ületage mingil juhul suurimat soovitatavat kandevoimet. Olge lastimisel ettevaatlik ja jaotage last nii, et parv oleks tasakaalus (enam-vähem horisontaalne). Vältige raskete esemete paigutamist kõrgematele kohtadele.
- Maksimaalne soovitatud koormus hõlmab kõikide paadisoliijate kaalu, kogu toiduvaru ja isiklike asju ning varustust, mis ei ole paadi nimimassi sisse arvatud, laadungit (kui olemas) ning kuluvedelikke (vesi, kütus jne).
- Päästevahendid, näiteks päästevestid ja ujukid peavad olema eelnevalt kontrollitud ja need peavad paadisõidul alati kaasas olema.
- Ämbrid, veekühvid ja õhupumbad peavad olema alati käepärast, et neid õhulekke korral või vee paati sattumisel kasutada.
- Kui paat on liikumises, peavad kõik paadisoliijad jääma oma kohtadele, et ümberminekut vältida.
- Kasutage paati kaitstud kaldatsoonides, kuni 300 m (984 jala) kaugusel kaldast. Võtke arvesse looduslikke tegureid, nagu tuul, tõusuvesi ja loodete lainetus.
- Olge randumisel ettevaatlik. Teravad ja karedad objektid nagu kivid, betoon, merekarbid, klaasikillud jne võivad paadi seinu lõhki tõrjata.
- Kui mõni kamber on läbi tõrjatud ja paat on vees, võib olla vaja mõni teine õhukamber täielikult täis puhuda, et vältida paadi uppumist.
- Vigastuste vältimiseks ärge vedage paati konarlikel pindadel.
- Kandke alati päästevestil!
- Omanik/kasutaja vastutab selle eest, et pardal oleks vähemalt üks ämber/veekühvel, mis on kindlustatud juhuliku kaotamineku vastu.
- Olge vastutustundlik, ärge eirake ohutuseeskirju, see võib seada ohtu teie ja teiste inimeste elu.
- Järgige neid juhiseid, et vältida uppumist, halvatus või muid tõsiseid vigastusi.
- Õppige paati kasutama. Vajaduse korral vaadake üle kohalik ja/või väljaõppealane teave. Võtke teadmiseks kohalikud reeglid ja ohud, mis on seotud paadisõidu ja/või vees tehtavate tegevustega.
- Esitatud joonised on vaid näitlikustamiseks. Need ei pruugi vastata konkreetsele tootele. Joonised ei ole mõõtkavas.

### TOOTE KIRJELDUS

Kaubaartikli number	Pumbatud suurus	Soovitatud töö rõhk	Surve pörandapinnale	Maksimaalne kandevoime	Maksimaalne inimeste arv
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 baari (1,5 psi)	0,58 baari (8,5 psi)	180 kg (397 naela)	1 Täiskasvanu

### ETTEVALMISTUSJUHISED



#### VAJALIKUD OSAD JA TÕÕRIISTAD

Võrralge oma karbis olevaid osi juhendis loetletud osadega. Kontrollige, kas seadme osad kuuluvad sellele mudelile, mida soovite osta.

### SOOVITUSED KOKKUPANEKUKS – HOIATUSED JA ÜLEVADE

**Ärge mingil juhul kasutage parve täispumpamiseks suruõhku. See põhjustab kahjustusi ja tühistab teie garantii (olemasolu korral).**

- Kasutage ainult Bestway® poolt heaks kiidetud pumpsid.
- Ärge paadi pumpamise ajal sellel mingil juhul seiske ega pange sellele mingeid esemeid.
- Andmeplaadil olevate andmete ületamine võib parve kahjustada ja/või kasutajat vigastada.
- Täitke kambreid, kuni näete ühenduskohtades volte. Pärast täitmist võrralge manomeetri näitu siin kasutusjuhendis nimetatud andmetega. **ÄRGE PUMBAKE LIIGA TÄIS.**
- Manomeeter on mõeldud ainult täitmiseks ja selle väärtus on vaid näitlik. Seda ei tohi kasutada täppismõõteriistana.
- Enne parve kasutamise hakkamist kontrollige alati rõhku. Veenduge, et parv oleks saavutanud siin juhendis nimetatud ja täiteventiili lähedale trükitud õige rõhu.
- Enne paadi kasutamise hakkamist kontrollige, kas klapp on tihedalt suletud. Ärge avage õhuklapi ava, kui paati kasutatakse.
- Kui alus on täis pumbatud, ühendage istmete ja jalatugede rihmad aluse külgmiste panneldega. Jalatugede asukohta saab reguleerida piki aluse põhja.
- Kõis tuleb kinnitada ainult võõri ja ahtri piirkonda mõlemale poole ning see ei tohi häirida parve normaalset tööd.
- Veenduge regulaarselt, et kõik oleks nõuetekohaselt pingul.



#### KOOSTAMISJUHISED

Paigaldusjuhised leiate kasutusjuhendis olevatelt joonistelt. Joonised on vaid näitlikustamiseks. Need ei pruugi vastata konkreetsele tootele. Joonised ei ole mõõtkavas.

- Multi-Mount™-i universaalalused sobivad enamiku kalastustarvikutega, nagu topsihoidikud, ridvahoidikud, ankruklambrid ja muud. Aluste kinnitamiseks on vaja ristpeaga kruvikeerajat ja M6 x 16 kruve (tarvikud, kruvikeeraja ja kruvid ei kuulu komplekti). Kruvide hulk erineb sõltuvalt valitud kinnitatavast tarvikust.

### PARANDUSLAPI KASUTAMINE

- Kui avastate väiksemaid auke, parandage need vastavalt remondilapi kasutamise juhiste.
- Kui auk on kompleksis oleva paigaga parandamiseks liiga suur, ostke Bestway paranduskomplekt või saatke parv parandamiseks töökotta.

### LAHTIVÕTMISJUHISED

- Tühjendamiseks avage õhuklapid, lükates juhtvart sisse ja pöörates, kuni klappid jäävad avatuks. Tühjendage kõik kere kambrid korraga, et õhurõhk saaks koos langeda.
- Pideva päikese käes võib teie parve kasutusiga lüheneda. Parve ei tohi pärast kasutamist hoida päikese käes kauem kui 1 tund.

### HOOLDAMINE JA HOIUSTAMINE

- Pingutage klapp lekkimise korral võtmega.
- Eemaldage aerud aeruklambrate küljest ja eemaldage istmed.
- Enne hoiustamist tuleb kambritest eemaldada kogu jääkõhk. Lisaõhu eemaldamiseks võltime parv eest taha.
- Peske parv õrnatoimelise seebi ja veega hoolikalt puhtaks. Ärge kasutage atsetooni ega happelisi või aluselisi lahuseid.
- Kuivatage kõik pinnad ettevaatlikult lapiga. Toodet võib kuivatada otsese päikesekiirguse käes 1 tund või vähem; ärge ületage soovitatud aega, kuna pikaajaline päikesekiirgus võib lühendada parve kasutusiga.
- Hoidke kuivas, lastele kättesaamatus kohas, kus temperatuur on üle 15 °C / 59 °F.

## UPUTE ZA VLASNIKA

Sačuvajte ova uputstva – pažljivo pročitajte pre upotrebe.

Pridrđavajte se svih uputstava za bezbednost i rad. Ako ne pratite ova uputstva, to može dovesti do prevrtanja ili eksplozije čamca i do povrede ili smrti.

### VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA – UPOZORENJA

- Pre svake upotrebe, pažljivo pregledajte sve komponente čamca uključujući vazdušne komore, užad za hvatanje, vesla i vazdušne ventile, kako biste bili sigurni da je sve u dobrom stanju i dobro pričvršćeno. Prestanite sa popravkom ako nadete bilo kakvo oštećenje.
- Broj putnika i težina tereta ni u kom slučaju ne smeju prelaziti propisane kapacitete. Pogledajte odeljak Tehničke specifikacije u ovom priručniku (Opisi proizvoda) da biste odredili broj putnika i težinu tereta za vaš brod. Opterećenja koja su prekomerna dovešće do prevrtanja i utapanja.
- Naduvajte prema numerisanoj vazdušnoj komori i nazivnom pritisku na čamcu, ili možete izazvati prenaduvavanje i eksploziju čamca. Prekoračenje podataka navedenih na pločici nosivosti može dovesti do oštećenja, prevrtanja i utapanja plovila.
- Držite čamac u ravnoteži. Neravnomerna raspodela osoba ili težine u čamcu može izazvati prevrtanje čamca i utapanje.
- **BUDITE OPREZNI NA MORSKE VETROVE I STRUJE.**
- Ne ostavljajte čamac izložen suncu na duži vremenski period, jer visoke temperature mogu povećati ekspanziju vazduha, što može prouzrokovati nepopravljivu štetu.
- Nikada nemojte prevoziti čamac u naduvanom stanju na vozilu. Budite svesni potencijalnih štetnih efekata tečnosti kao što su akumulatorska kiselina, ulje, benzin. Ove tečnosti mogu oštetiti vaš čamac.
- Upozorenje! Kada ste u dubokoj vodi, ukrajte se preko krme čamca koristeći sigurnosno uže ili sigurnosnu ručku. Uvek se odmah držite za bilo koji deo užeta ili ručke na pramcu ili krmi, izaberite donji položaj i ostanite mirni.

### TEHNIČKA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Nemojte prekoračiti maksimalni preporučeni broj ljudi. Bez obzira na broj ljudi u čamcu, ukupna težina ljudi i opreme nikada ne sme biti veća od maksimalnog preporučenog kapaciteta težine. Uvek koristite predviđena sedišta/mesta za sedenje.
- Prilikom utovara u plovilo, nikada ne prekoračite maksimalnu preporučenu težinu. Uvek pažljivo tovarite čamac i pravilno rasporedite teret kako biste održali dizajn trim (približno nivo). Izbegavajte postavljanje velikih tegova visoko.
- Maksimalni preporučeni kapacitet težine uključuje težinu svih ljudi u čamcu, sve namirnice i lične stvari, svu opremu koja nije uključena u masu lakog plovila, teret (ako postoji) i sve potrošne tečnosti (voda, gorivo, itd.).
- Kada koristite čamac sredstva za spasavanje, kao što su prsluci za spasavanje i bove, uvek treba prethodno pregledati i upotrebiti.
- Kanje, merice za vodu i vazdušne pumpe moraju uvek biti na raspolaganju u slučaju curenja vazduha ili ako čamac uhvati vodu.
- Kada je čamac u pokretu, svi putnici moraju stalno da sede kako bi izbegli pad u vodu.
- Koristite čamac u zaštićenim probalnim zonama, do 300m. Budite oprezni sa prirodnim faktorima kao što su vetar, plima i plimni talasi.
- Budite oprezni pri sletanju na obalu. Oštri i grubi predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu probušiti čamac.
- Ako je jedna komora probušena dok je čamac u vodi, možda će biti potrebno potpuno naduvati drugu vazdušnu komoru kako bi se sprečilo potonuće čamca.
- Da biste izbegli povrede, nemojte vući čamac po gubimim površinama.
- Uvek nosite prsluk za spasavanje!
- Odgovornost vlasnika/operatora je da ima najmanje jednu kantu/rezervoar u čamcu, obezbeđenu od slučajnog gubitka.
- Budite odgovorni, ne zanemarujte bezbednosna pravila, to bi moglo da ugrozi vaš život i živote drugih.
- Pratite ova uputstva da biste izbegli utapanje, paralizu ili druge ozbiljne povrede.
- Znati kako upravljati čamcem. Obratite se svom lokalnom području za informacije i/ili obuku po potrebi. Saznajte više o lokalnim propisima i opasnostima vezanim za vožnju čamcem i/ili druge aktivnosti na vodi.
- Crteži samo u svrhu ilustracije. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u srazmeri.

### OPIS PROIZVODA

Broj proizvoda	Veličina naduvanog	Preporučeni radni pritisak	Pritisakpodne daske	Maksimalni kapacitet težine	Maksimalni broj osoba
65197	3,80 m x 99 cm (12'6" x 39")	0,1 bar (1,5 psi)	0,58 bara (8,5 psi)	180 kg	1 odrasla osoba

### UPUTSTVA ZA PODEŠAVANJE



#### POTREBNI DELI I ALAT

Uporedite delove u vašoj kutiji sa delovima navedenim u ovom priručniku. Proverite da li komponente opreme predstavljaju model koji ste nameravali da kupite.

### PREPORUKE TOKOM INSTALACIJE – UPOZORENJA I PREGLED

**Nikada ne koristite vazduh pod visokim pritiskom za naduvavanje čamca. To će dovesti do oštećenja i poništiti vašu garanciju (ako postoji).**

- Za naduvavanje koristite samo pumpe koje je odobrio Bestway®.
- Nikada nemojte stajati na čamcu ili nalagati predmete na čamac za vreme naduvavanja.
- Prekoračenje podataka navedenih na pločici nosivosti može prouzrokovati oštećenje čamca i/ili povredu korisnika.
- Naduvajte komore dok ne vidite malo preklapanja na šavovima za zavarivanje. Nakon naduvavanja, uporedite manometar sa podacima navedenim u ovom priručniku. **NEMOJTE PRENADUVATI.**
- Manometar je samo za potrebe naduvavanja, a njegova vrednost je samo za referencu. Ne treba ga koristiti kao precizan instrument.
- Uvek proverite pritisak naduvavanja pre upotrebe čamca. Uverite se da je čamac dostigao tačan pritisak naveden u ovom priručniku i odštampan blizu ventila za naduvavanje.
- Uverite se da je ventili dobro zatvoreni pre upotrebe kajaka. Nikada ne otvarajte poklopac vazdušnog ventila dok je kajak u upotrebi.
- Nakon što je plovilo naduvano, povežite kaiševe sedišta i oslonaca za noge sa bočnim kopčama na plovilu. Položaj oslonca za noge može se podesiti zajedno sa podom.
- Konopac mora biti pričvršćen samo sa obe strane pramca i krme i ne sme da ometa normalan rad čamca.
- Neprekidno proveravajte da je konopac pravilno zategnut.



#### UPUTSTVO ZA INSTALACIJU

Za uputstva za instalaciju pratite ilustracije u priručniku. Crteži su samo u svrhu ilustracije. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u srazmeri.

- Универзалне базе Multi-Mount™ одговарају већини риболовачке додатне опреме, као што су држачи за чаше, држачи за штапове, скобе за сидро и још много тога. Потребан вам је крстаста одвијач и шрафови М6\*16 да бисте причврстили базе (додатна опрема, одвијач и шрафови нису укључени). Количина шрафова варира у зависности од изабране додатне опреме за причвршћивање.

### UPUTSTVA ZA POPRAVKU

- Ako postoji mala rupa, popravite je prema uputstvima na samolepljivi zakrpi za popravku.
- Ako je rupa prevelika da bi se popravila priloženom zakrptom, kupite Bestway komplet za popravku ili pošaljite čamac u specijalizovanu radnju da izvrši popravku.

### UPUTSTVO ZA RASTAVLJANJE

- Za izduvanje otvorite vazdušne ventile tako što ćete gurnuti kontrolno vreteno unutra i rotirati dok ventili ne ostanu otvoreni. Ispraznite sve komore trupa u isto vreme kako bi vazdušni pritisak mogao pasti zajedno.
- Produženo izlaganje suncu može skratiti životni vek vašeg plovila. Ne ostavljajte čamce na direktnoj sunčevoj svetlosti duže od 1 sat nakon upotrebe.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Ako ventil za vazduh curi, zategnite ga ključem.
- Uklonite vesla sa kopči za vesla i skinite sedišta.
- Neophodno je ukloniti sav preostali vazduh unutar komora pre skladištenja. Preklopите чamac od napred ka nazad da biste uklonili dodatni vazduh.
- Pažljivo očistite čamac blagim sapunom i čistom vodom. Nemojte koristiti aceton, kisele i/ili alkalne rastvore.
- Koristite krpu da nežno osušite sve površine. Proizvod se može sušiti na direktnoj sunčevoj svetlosti 1 sat ili manje; nemojte prekoračiti ovu preporuku jer produženo izlaganje suncu može skratiti životni vek čamca.
- Čuvati na suvom mestu, sa temperaturom višom od 15°C, van domašaja dece.

## دليل المالك

احتفظ بهذه التعليمات - اقرأها بعناية قبل التشغيل. اتبع جميع تعليمات السلامة والتشغيل. إذا لم تتبع هذه التعليمات، فقد يتسبب ذلك في انقلاب القارب أو انفجاره، ما يؤدي إلى حدوث إصابة أو الوفاة.

### تعليمات هامة متعلقة بالسلامة - تحذيرات

- يُرجى فحص جميع مكونات القارب بعناية قبل كل استخدام، بما في ذلك غرف الهواء والخراطيف ذات الكبل والمجاذيف وصمامات الهواء، لضمان أن جميع الأدوات بحالة جيدة ومربوطة بإحكام. يُرجى عدم إصلاح المنتج في حالة إيجاد أي ضرر.
- يجب ألا تتجاوز أعداد الركاب وأوزان التحميل بأي حال من الأحوال السعة المحددة. راجع قسم المواصفات الفنية في هذا الدليل (وصف المنتج) لتحديد أعداد الركاب وأوزان الحمولة لقاربك. ستؤدي الأحمال الزائدة عن الوزن إلى انقلاب القارب وإغراقه.
- اتبع القارب وفقاً لدرجة الحرارة والضغط المقدر على القارب، أو قد يتسبب ذلك في النقع الزائد وانفجار القارب. قد يؤدي تجاوز البيانات الواردة في لوحة القارب إلى إتلاف المركب وإسقاطه والتسبب في إغراقه.
- حافظ على توازن القارب. قد يؤدي التوزيع غير المتكافئ للأشخاص أو الوزن في القارب إلى انقلاب القارب وإغراقه.
- كن حذراً من الرياح الجبرية والتيارات العياش.
- لا تترك القارب معرضاً لأشعة الشمس لفترات طويلة، لأن درجات الحرارة المرتفعة يمكن أن تزيد من تمدد الهواء، ما قد يسبب أضراراً لا يمكن إصلاحها.
- لا تتنقل أبداً القارب وهو مفتوح على سيارة. انتبه للأثار الضارة المحتملة للسوائل مثل حامض البطاريات والزيوت والبنزين. قد تلحق هذه السوائل الضرر بالقارب الخاص بك.
- تحذير! عند وجودك في المياه العميقة، يُرجى الصعود عبر مؤخرة الزورق باستخدام حبل السلامة أو مقياس السلامة. تمسك دائماً بأي جزء من الحبل أو المقبض في المقدمة أو المؤخرة، واختر الوضع الأدنى وحافظ على هدوئك.

### تعليمات فنية للسلامة

- لا تتجاوز الحد الأقصى الموصى به من الأفراد. بصرف النظر عن عدد الأشخاص الموجودين على متن القارب، يجب ألا يتجاوز الوزن الإجمالي للأشخاص والمعدات الحد الأقصى الموصى به للوزن. استخدم دائماً المقاعد/أماكن الجلوس المتوفرة.
- عند التحميل على المركبة، لا تتجاوز أبداً الحد الأقصى لسعة الوزن الموصى بها. يُرجى دائماً تحميل المركب بعناية، وتوزيع الأحمال توزيعاً مناسباً للحفاظ على ترتيب التصميم (المستوية تقريباً). تجنب وضع الحمولات الثقيلة في الأعلى.
- تشمل سعة الوزن القصوى الموصى بها وزن جميع الأشخاص الموجودين على متن القارب وجميع الموزن والأمتعة الشخصية، وأي معدات غير مذكورة في كتلة المركب الخفيف، والبضائع (إن وجدت) وجميع السوائل المستهلكة (الماء والوقود وما إلى ذلك).
- عند استخدام القارب، يجب فحص أجهزة إنقاذ الحياة مثل سترات النجاة والعوامات وصلاحيات استخدامها في جميع الأوقات.
- يجب أن تكون للدلاء ومجارف المياه ومضخات الهواء متاحة دائماً في حالة تسرب المياه إلى القارب.
- عندما يكون القارب في حالة حركة، يجب على جميع الركاب البقاء جالسين في جميع الأوقات لتجنب الوقوع من على القارب.
- استخدم القارب في المناطق الشاطئية المحمية، التي تصل إلى 300 متر (984 قدماً). كن حذراً من العوامل الطبيعية مثل الرياح ومياه المد وأمواج المد والجزر.
- انتبه عند الرسو على الشاطئ. قد تتسبب المواد الحادة والخشنة مثل الصخور والإسمنت والأصداف والزجاج وغيرها في تقب القارب.
- في حال ثقب غرفة واحدة عندما يكون القارب في الماء، فقد يلزم نفض غرفة الهواء الأخرى بالكامل لمنع غرق القارب.
- لا تسحب القارب على الأسطح الصلبة لتجنب الضرر.
- يُرجى ارتداء سترّة النجاة دائماً.
- تقع على عاتق المالك/المشغل مسؤولية الحصول على دلو/منزحة واحدة على الأقل على سطح القارب، مؤمنة ضد فقدان بطريق الخطأ.
- تحمل المسؤولية، ولا تهمل قواعد السلامة، فهذا يمكن أن يعرض حياتك وحيات الآخرين للخطر.
- اتبع هذه التعليمات لتجنب الغرق أو الشلل أو غيرها من الإصابات الخطيرة.
- تعرف على كيفية تشغيل القارب. راجع منطقتك للحصول على معلومات وأ/أو التدريب حسب الحاجة. اطّلع على اللوائح المحلية والمخاطر المتعلقة بركوب القوارب وأ/أو أنشطة المياه الأخرى.
- الرسومات مدرجة لغرض التوضيح فقط. قد لا تعبر عن المنتج الحقيقي. دون التقيد بمقياس الرسم الأصلي.

### توصيف المنتج

رقم الصنف	حجم منفخ	موصى به ضغط العمل	ضغط لوحة الأرضية	قدرة الوزن القصوى	الحد الأقصى لعدد الأشخاص
65197	3.80 م × 99 سم (6'12 بوصة × 39 بوصة)	0.1 بار (1.5 رطل/بوصة مربعة)	0.58 بار (8.5 رطل/بوصة مربعة)	180 جم (397 رطل)	1 فرد واحد بالغ

### تعليمات الإعداد

#### الأجزاء والأدوات المطلوبة

قارن الأجزاء الموجودة في صندوقك بالأجزاء المدرجة في هذا الدليل. تأكد من مطابقة مكونات المعدات للطراز الذي تنوي شراؤه.

#### توصيات أثناء التركيب - تحذيرات ونظرة عامة

لا تستخدم أبداً الهواء عالي الضغط لنفخ القارب. سيؤدي ذلك إلى تلف الضمان الخاص بك والغائه (إذا لزم الأمر).

- استخدم فقط مضخات Bestway® المعتمدة للنفخ.
- لا تقف أبداً على القارب ولا تضع أشياء على القارب أثناء النفخ.
- قد يؤدي تجاوز البيانات المقدمة على لوحة السعة إلى تلف القارب وأ/أو إصابة المستخدم.
- افنخ الحجيرات حتى تتمكن من رؤية بعض الطيات عند طبقات اللحم. بعد النفخ، قارن مقياس الضغط بالبيانات المذكورة في هذا الدليل. لا تفرط في النفخ.
- مقياس الضغط مخصص لأغراض النفخ فقط، وقيمه هي للإشارة فقط. ولا ينبغي أن تستخدم كأداة دقيقة.
- افحص دائماً ضغط النفخ قبل استخدام القارب. تأكد من وصول القارب إلى الضغط الصحيح المذكور في هذا الدليل والمطبوع بالقرب من صمام النفخ.
- تأكد أن الصمام مغلق بإحكام قبل استخدام القارب. لا تنتفج أبداً غطاء صمام الهواء أثناء استخدام القارب.
- بعد نفخ المركب، اربط أحزمة المقاعد ومساند القدمين بالأجزاء الجانبية على المركب. يمكن تعديل موقع مساند القدمين جنباً إلى جنب مع قاعدة المركب.
- يجب أن يتم ربط الحبل على جانبي مقدمة القارب والمنطقة الخلفية فقط، ويجب ألا يتعارض مع التشغيل العادي للقارب.
- تأكد دائماً من شد الحبل بشكل صحيح.

#### تعليمات التجميع

- لمعرفة تعليمات التركيب، اتبع الرسوم التوضيحية المذكورة داخل الدليل. الرسومات مدرجة بغرض التوضيح فقط. قد لا تعكس المنتج الحقيقي. وليست مرسومة بمقياس رسم.
- قواعد Multi-Mount™ عالمية لمعظم ملحقات الصيد مثل حاملات الأكواب وحاملات القضبان ومسامير المراساة وما إلى ذلك. ستحتاج إلى مفك براغي فيليبس ومسامير M6\*16 لربط القواعد (الملحقات ومفك البراغي والمسامير غير متضمنة). تختلف كميات البراغي حسب الملحقات المختار للتثبيت.

#### تعليمات رقعة الإصلاح

- إذا كان هناك ثقب صغير، فيرجى إصلاحه وفقاً لتعليمات رقعة الإصلاح.
- إذا كان الثقب كبيراً جداً على الإصلاح بالرقع المتوفرة، يُرجى شراء طقم إصلاح Bestway أو إرسال القارب إلى المتجر المتخصص لإجراء الإصلاح.

#### تعليمات التفكيك

- لتفريغ الهواء، افتح صمامات الهواء عن طريق دفع ساق التحكم للداخل وتدويرها حتى تظل الصمامات مفتوحة. قم بتفريغ جميع غرف الهيكل في نفس الوقت حتى ينخفض ضغط الهواء معاً.
- يمكن أن يؤدي التعرض الطويل لأشعة الشمس إلى تقصير عمر القارب. يجب عدم ترك القارب في ضوء الشمس المباشر لأكثر من ساعة واحدة بعد الاستخدام.

#### الصيانة والتخزين

- قم ببطي القارب من الأمام إلى الخلف لإزالة الهواء الإضافي.
- قم بإزالة المجاذيف الصغيرة من مثابيك المجذاف وقم بإزالة المقاعد.
- من الضروري إزالة كل الهواء المتبقي داخل الغرف قبل التخزين. قم ببطي القارب من الأمام إلى الخلف لإزالة الهواء الإضافي.
- نظف القارب بعناية باستخدام الصابون المخفف والمياه النظيفة. لا تستخدم الأسيتون وأ/أو الحمض وأ/أو المحاليل القلوية.
- استخدم قطعة قماش لتجفيف جميع الأسطح برفق. يمكن تجفيف المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة لمدة ساعة واحدة أو أقل؛ لا تتجاوز هذه المدة الموصى بها لأن التعرض لأشعة الشمس لفترة طويلة قد يؤدي إلى تقصير عمر القارب.
- يُحفظ في مكان جاف، وفي درجة حرارة أعلى من 15 درجة مئوية/59 درجة فهرنهايت، بعيداً عن متناول الأطفال.